Swiss SA

EN	Operating / Safety instructions	2-12
D	Allgeneine Sicherheitshinweise	13-24
RUS	Правила техники безопасности	25-36
KZ	Қауіпсіздік техникасы ережелері	37-48
PL	Reguły techniki bezpieczeństwa	49-60
BY	Правілы тэхнікі бяспекі	61-72
UA	Привила техніки безпеки	73- 84
I	Istruzioni operative e di sicurezza	85-96
CS	Bezpecnostni predpisy	97-107
BG	Правила за техника на безопасност	108 - 120

GTIL - 208

Congratulation!

Dear customer,
the team of IVT would like to thank you for the choice and for the confidence shown to our product. Our aim is, always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer. We wish you much pleasure in do-it-yourselfers activity, free of friction with this machine.

Your IVT Swiss SA team

Warranty

We guarantee that IVT appliances are in accordance with statutory/country-specific regulations (proof and purchase by invoice or delivery note)
The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.

The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. Normal wear of mechanisms and assemblies which have a limited life;

2. Maintenance and replacement of hardware that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);

3. Overloads or loads which are too extensive and lead to:
- **simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;**
- **burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);**

4. mechanical damage, presence of foreing objects in the appliance;

5. commercial use;

6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;

7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.

Symbols

user must read the instruction manual

warning!

wear foot protection

use safety equipment

danger! Keep hands and feet away from the cutting equipment!

keep a safety distance

emission of toxic gas: do not use the tool in a close or not well ventilated area

hot surfaces

wear gloves

please recycle

Service and customer assistance

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

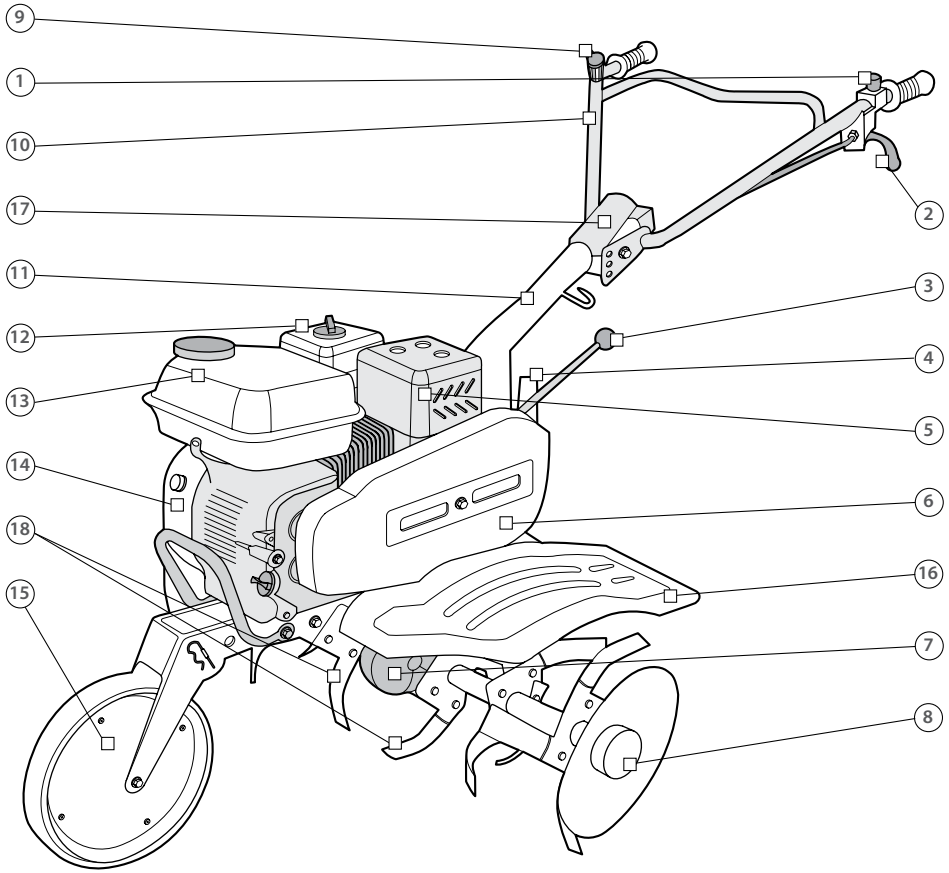
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Operating controls

1. on/off switch
2. clutch lever
3. shift lever
4. depth regulator
5. muffler
6. belt cover
7. gear box
8. working tool
9. throttle lever
10. handlebar
11. ex-arm-fixer
12. air filter box
13. fuel tank
14. engine
15. front wheel
16. fender
17. shield cover
18. tine



Tool specification

model	GTIL - 208
Max power output [W]	4500
No-load speed [RPM]	3300
Displacement [cc]	208
Type of engine	OHV – tilt cylinder
Driving model	gear and belt
Engine power	6.5 HP
Quantity of strokes of work of the engine	4- stroke
Type of engine cooling	Forced air cooling
Start System	recoil
Employed fuel	Gasoline ≥ #90
Employed oil	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Fuel tank capacity [L]	3.6
Oil tank capacity [L]	0.60
Weight [Kg]	73.00
Sound pressure [dB(A)]	86.00
Acoustic power [dB(A)]	77.00
Weighted vibration [m/s^2]	993.00
Tilling width [mm]	800
Working tool diameter [mm]	300
Shift	(forward) 1 / 0 / -1 (backward)

Safety regulations for the use

This model of gasoline tiller (GTIL-208) is intended for tilling the superficial layer of the soil. It's particularly used for tilling small plots of land and for horticultural gardening. They replace the work traditionally done manually with spade and hoe.

The following listed safety instructions should serve you for the right use and for the protection of your own safety. Therefore please read this very carefully. When passing this device over to a third person, these instructions must be handed out, too.

Please, read and take note of the following comments that regard your protection against risk of injury and fire.

WARNING! Before using the machine, in order to ensure that handling, initial start-up, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly, read the instructions below that refer to the drawings and technical data contained on the enclosed sheet, and apply them carefully.

Before starting work you should be familiar with the controls and the correct use of this machine. Make sure you know how to stop it in case of emergency. Incorrect use of the machine could result in serious injury or death and damage to property.
Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

These instructions and the enclosed documentation are an integral part of the machine and must accompany it in the case of repair or resale. Carefully keep the documentation supplied with the machine close to hand for consultation in case of need.

Equipment safety rules
Safety of the operator and bystanders is one of the main concerns in designing and developing a tiller. However, every accident occurs which could have been avoided by a few moments of thought and a more careful approach to handling equipment, You, the operator, can avoid many accidents by observing the following precautions and insist those working with or for you adhere to them.

• Read the instruction carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
• Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
• Never work while people, especially children, or pets are nearby
• In order to provide a better view, certain illustrations in this manual may show an assembly with a safety guard or shield removed. However, equipment should never be operated in this condition. Keep all guards and shields in place. If guard or shield removal becomes necessary for repairs, reinstall the guard or shield prior to use.
• Under no circumstances should children under the age of 18 be allowed to work with or around this equipment. Local regulations can restrict the age of the operator.
• Do not allow anyone to operate or assemble this equipment until they have read this manual and have developed a thorough understanding of the safety precautions and operation. Review safety instructions with all users annually.
• This equipment is dangerous to children and anyone unfamiliar with its operation. The operator should be a responsible, properly qualified and physically able person familiar with this equipment and competent in this equipment's operation.
• Do not modify the equipment in any way. Unauthorized modifications could result in serious injury or death and may impair the function and shorten the life of the equipment.
• In addition to the design of the tiller, safety decals and safety equipment, accident prevention is dependent upon the awareness, common sense, forethought, and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance, and storage of the machine. Pay close attention to the safety decals affixed to the rototiller.

WARNING: The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use the machine in any of these situations

Preparation safety
• While working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or in sneakers, open shoes, or sandals. Do not wear loose clothing that might get caught in moving parts.
• Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine. Do not till above underground water lines, gas lines, electric cables, or pipes. Do not operate the tiller in soil with large rocks and foreign objects which can damage the equipment.

WARNING! Handle fuel with care. Petrol is highly flammable:
• **store fuel in containers specifically designed for this purpose**
• **refuel outdoors only and do not smoke while refueling**
• **add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.**
• **if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapor have dissipated. Clean up spilled fuel before restarting.**
• **replace all fuel tank and container caps securely**

• Replace faulty silencers
• Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and bolts in sets to preserve balance
• Never attempt to make any adjustments while the engine is running.

Operation safety rules
• Keep hands, feet, and clothing away from rotating parts. Keep clear the tiller tines at all times.
• Pay attention to the right holding points which allow the machine to be handled.
• Be extremely cautious when operating in reverse and when pulling the machine towards you. Take extra care to avoid slipping or falling and to keep feet clear of tines.
• After striking a foreign object, stop the engine, remove the wire from the spark plug, thoroughly inspect the tiller for any damage, and repair the damage before restarting and operating the tiller.
• Always be sure of your foot on slopes.
• For wheeled rotary machines, work across the slopes, never up and down.
• Exercise extreme caution when changing direction on slopes
• Do not work on excessively steep slopes
• Walk, never run with the machine
• The engine muffler will be hot from operation. Do not touch it with bare skin or a severe burn will result.
• If the unit should start to vibrate abnormally,

stop the engine and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
- Do not run the engine indoor or in a confined space; dangerous carbon monoxide fumes can collect, exhaust fumes are dangerous.
- Start the engine carefully according to manufacture instructions and with feet well away from the tool
- Do not change the engine governor setting or overspeed the engine.
- Never pick up or carry a machine while the engine is running
- Never allow bystanders to stay near the unit.
- Never operate the tiller without good visibility or light.
- Be careful when tilling in hard ground. The tines may catch in the ground and propel the tiller forward. If this occurs, let go off the handlebars and do not attempt to hold back the machine.
- Stop the engine whenever you leave the machine and before refueling
- Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of working;
- Take all possible precautions when leaving the machine unattended. Disengage all control levers, stop the engine, wait for all moving parts to stop, and make certain guards and shields are in place.
- Keep machine, attachments, and accessories in safe working condition.
- Always allow muffler to cool before filling fuel tank.
- The engine shall be stopped when carrying out maintenance and cleaning operations, when changing tools and when being transported by means other than its own power

Maintenance and storage safety rules
- To prevent accidental starting, always stop the engine, disconnect and secure the spark plug wire from the spark plug before performing tiller maintenance.
- Check shear bolts, engine mounting bolts, and other bolts at frequent intervals for proper tightness to be sure the equipments is in safe working condition.
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease
- Replace worn or damaged parts for safety
- Always refer to the operator's guide instructions for important details if the tiller is to be stored for an extended period.

Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the assembly drawing on the last page. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

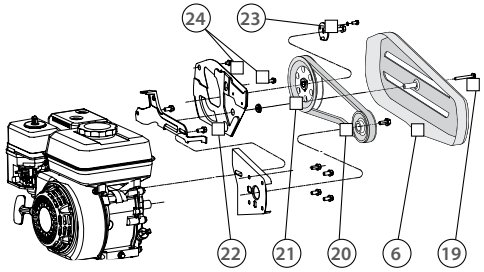
Assembly instructions

Assembly parts list

19. belt cover bolt
20. belt
21. belt wheel
22. belt wheel cover
23. belt wheel bolt
24. belt wheel cover bolt
25. ex-arm fixer bolt
26. shift panel
27. shift panel bolt
28. shift panel spindle
29. shift panel uncork
30. inner fender
31. fender bolt
32. fix plate
33. fix plate bolt
34. fixed bolt assembly
35. fixed collet
36. shield cover upper screw
37. shield cover lower screw
38. depth regulator seat
39. depth regulator spindle
40. depth regulator bolt
41. shaft of gear box
42. shaft spindle
43. shaft uncork
44. engine oil filler cap
45. gear box oil cap
46. air filter
47. handlebar fixed bolt assembly
48. holes for handlebar adjustment
49. front wheel uncork
50. front wheel spindle
51. front wheel handlebar
52. clutch cable
53. clutch cable lock nut
54. clutch cable adjusting bolt
55. fuel valve
56. choke lever
57. starter grip
58. spark plug
59. spark plug cap
60. air filter box cover
61. fuel pipe

Demounting the belt cover (6):
- Unscrew the belt cover bolt (19);
- Demount the belt cover (6).

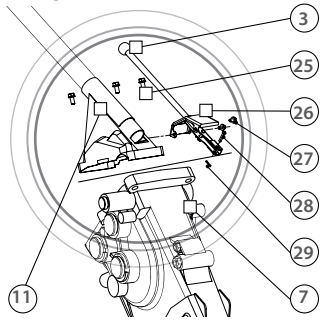
Demounting the belt (20), belt wheel (21) and belt wheel cover (22):
- Demount the belt (20);
- Unscrew the belt wheel bolt (23), then pull out the belt wheel (21);
- Unscrew the belt wheel cover bolt (24), demount the belt wheel cover (22).



Assembling the ex-arm-fixer (11):
- Place the ex-arm-fixer (11) on the gear box (7);
- Mount the four ex-arm-fixer bolts (25), tighten them.

Assembling the shift panel (26):
- Place the shift panel (26) on the left side of the ex-arm-fixer (11);
- Fix it using shift panel bolts (27).

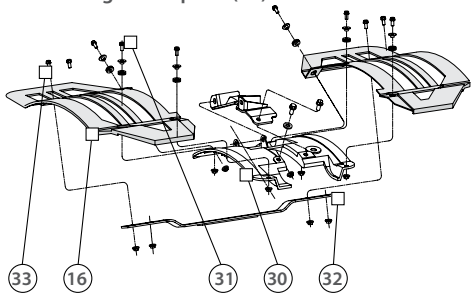
Assembling the shift lever (3):
- Place the shift lever (3) to the position in the figure;



- Insert the shift panel spindles (28) into the hole;
- Insert the shift panel uncork (29) into the shift panel spindle (28);
- Then mount the belt wheel cover (22), belt wheel (21) and belt (20).

Assembling the fender (16):
- Place the right fender (16) on the inner fender (30);
- Fix it using fender bolts (31) and nuts.

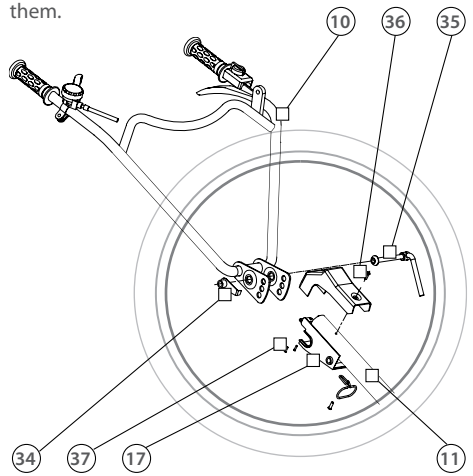
Assembling the fix plate (32):



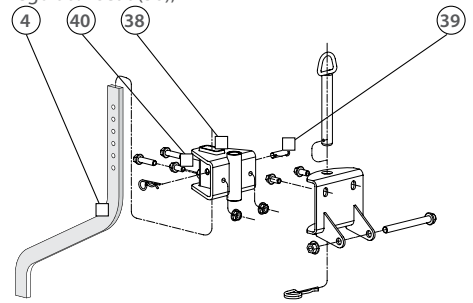
- Place the fix plate (32) under the right fender (16).
- Fix it using fix plate bolts (33) and the nuts.
- Then assemble the left fender.

Assembling the handlebar (10):
- Mount the handlebar (10) on the ex-arm-fixer (11)
- Fix it using the fixed bolt assembly (34) and fixed collet (35).

Assembling the shield cover (17):
- Place the shield cover (17) on the connection of the ex-arm-fixer (11) and the handlebar (10);
- Mount the shield cover upper screw (36), tighten them.
- Mount the shield cover lower screws (37), tighten them.



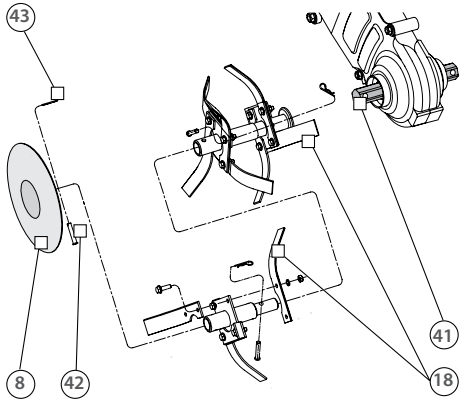
Assembling the depth regulator (4):
- Insert the depth regular (4) into the depth regulator seat (38);



- Insert the depth regulator spindle (39), fix it using uncork.
- Fix the depth regulator (4) using the depth regulator bolt (40).

Assembling the working tool (8):

• According to the figure, assemble the tines (18) based on proper sequence.



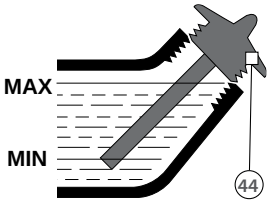
• Place the working tool (8) on the shaft of gear box (41);

• Insert the shaft spindle (42), then fix it using the shaft uncork (43).

Pre-operation check

Engine oil

CAUTION: Running the engine at the low level of the engine oil can cause serious engine damage.



• Remove the engine oil filler cap (44) and wipe the dipstick clean;

• Insert the dipstick into the oil filler neck, but do not screw it in;

• If the level is low, fill to the top of the oil filler neck with the recommended oil.

• Use high-detergent, premium quality 4-stroke engine oil

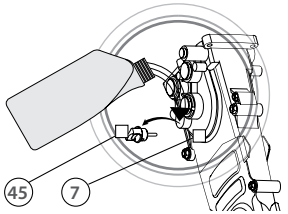
Oil Information	
Temperature for use	*Degree of oil viscosity*
From -10 C to 0 C	SAE 10W or 10W-30,10W-40
From -0 C to 25 C	SAE 20W or 10W-30,10W-40
From -25 C to 35 C	SAE 30W or 10W-30,10W-40
From -35 C to 45 C	SAE 40W

Gear box oil

• Place the tiller on a level surface and remove the gear box oil cap (45).

• The oil should be levelled with the lower edge of the oil filler hole.

• Add high quality engine oil if the level is low

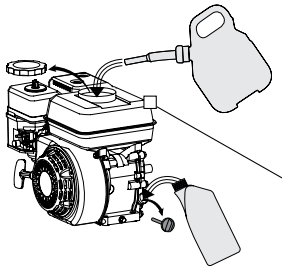


Air filter (46)

• Check air filter box (12) for dirt or obstruction of elements.

Fuel

• Use automotive gasoline (unleaded or low leaded is preferred to minimize combustion chamber deposits).



• Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline. Avoid getting dirt, dust or water in the fuel tank (13).

WARNING! Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions;

• Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.

• Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.

• Do not overfill the fuel tank (13) -there should be no fuel in the filler neck-.

• After refueling, make sure the tank cap is closed properly and securely.

• Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.

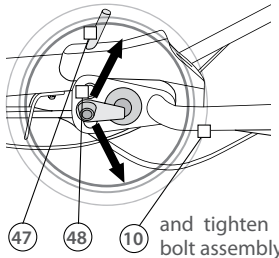
• Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

Adjustement

Handlebar (10) height adjustment

CAUTION: Before adjusting the handlebar (10), place the tiller on firm level ground to prevent the handlebar (10) from collapsing accidentally.

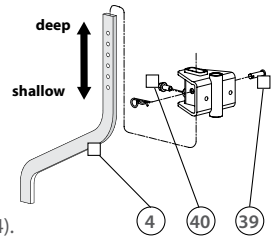


• To adjust the handlebar (10) height, loosen the handlebar fixed bolt assembly (47), select the appropriate holes for handlebar adjustment (48) and tighten the handlebar fixed bolt assembly (47).

Tilling depth adjustment

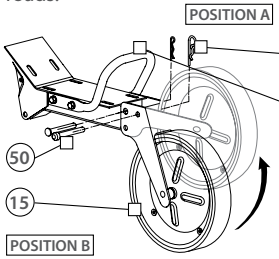
• Remove the depth regulator uncork and spindle (39), loosen the depth regulator bolt (40) securing the drag bar up and down as necessary.

• If you want to till deeper, you can raise the depth regulator (4).



Front wheel (15) adjustment

• Use the front wheel (15) to move the tiller on roads:



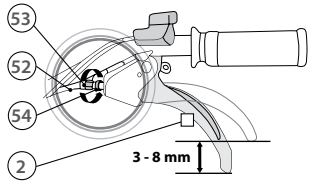
• Lift the front wheel handlebar (51) up and ground the front wheel (15) [position A].

When the tiller is used in the field:

• Pull out the front wheel uncork (49) and the front wheel spindle (50), change the hole, fix the front wheel (15) [position B].

Clutch cable (54) adjustment

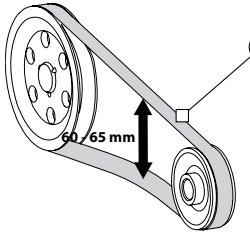
• Measure the free play at the clutch lever (2) tip. Free play: 3-8mm is good.



• If the free play is incorrect, loosen the clutch cable lock nut (53) and turn the clutch cable adjusting bolt (54) in or out as required.

Belt (20) tension adjustment

• Adjust the belt (20) free play. The standard belt (20) tension is 60-65mm at the tension roller the clutch engaged (clutch lever (2) is squeezed).



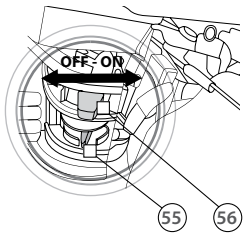
• To adjust, loosen the four engine mounting bolts and the engine stay tightening bolt and move the engine (14) forward or reverse to get proper tension of the belt (20).

NOTE: After adjusting the tension, make sure that the outside face of the driven pulleys are aligned by using a straight gauge.

Starting the engine

CAUTION: be sure that the clutch is disengaged and the shift lever (3) is in the neutral position to prevent sudden uncontrolled movement when the engine (14) starts.

The clutch is engaged by pulling in the clutch lever (2) and disengaged by releasing the clutch lever (2).

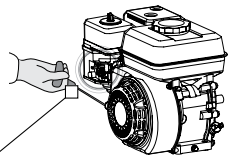


• Turn the fuel valve (55) to ON. Check up the tightness of drain knob

• Close the choke lever (56). NOTE: Do not use the choke if the engine (14) is warm or the air temperature is high.

• Turn the engine on/off switch (1) to ON.

• Move the throttle lever (9) slightly to the MIN, red arrow direct the 1.



• Pull the starter grip (57) lightly until resistance is felt, then pull briskly.

Caution: Do not allow the starter grip (57) to snap back against the engine (14). Return it gently to prevent damage to the starter.

• As the engine (14) warms up, gradually open the choke.

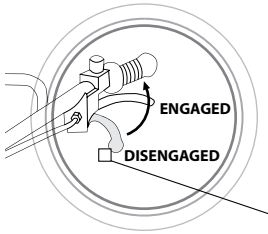
Operating the tiller

NOTE: Before you start the engine (14), you must adjust the tiller in proper position, including front wheel (15), depth regulator (4) and handlebar (10) height.

Clutch operation

• The clutch engages and disengages the power from the engine (14) to the transmission.

• When the clutch lever (2) is squeezed, the clutch is engaged and power is transmitted. Squeeze the clutch lever (2), the working tool (8) will be rotated.



• When the clutch lever (2) is released, the clutch is disengaged and power is not transmitted. Release the clutch lever (2), the working tool (8) will be stopped.

CAUTION: Reduce engine (14) rpm before operating main clutch.

Shift select

The transmission can be shifted into forward shift and backward shift.

Shifting:

• Return the throttle lever (9) to the extreme right;

• Release the clutch lever (2) to disengaged position;

• Move the shift lever (3) to the desired position.

NOTE: If the shift lever (3) will not engage the desired gear, squeeze the clutch lever (2) and move the tiller slightly to reposition the gears.

• Squeeze the clutch lever (2) to engage the clutch.

Stopping the tiller

In an emergency:

• turn the engine on/off switch (1) to OFF.

In normal use:

• release the clutch lever (2) to DISENGAGED position and the shift lever (3) is in neutral position;

• move the throttle lever (9) fully to the right;

• turn the engine on/off switch (1) to OFF;

• turn the fuel valve (55) to OFF.

Maintenance

WARNING! For all control and maintenance operations, make sure that the engine (14) is switched off, the working tool (8) stationary and the spark plug cap (59) disconnected. Drain all fuel from the fuel tank (13).

Regular machine maintenance will keep it in good working order and ensure a long working life.

• Clean the machine with a soft brush or cloth.

• Never use jets of water or solvents to remove dirt.

• The part which is most subject to wear is the working tool (8): check every time that there are no deformations or excessive wear on the blades and remove all soil residues.

ATTENTION! Repair should be carried out only by an authorized customer services center for IVT garden tools.

Replacing the engine oil

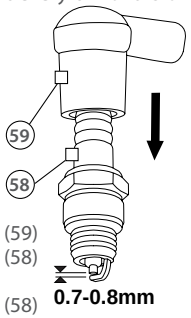
Check the oil level on a daily basis and top up if necessary.

Replace the oil after the first month or after the first 20 hours of use. Then replace it every 6 months or after every 80 hours of use.

Spark plug (58)

Check it every 3 months or after every 50 hours of use, and replace it if necessary.

See the technical data in reference to the spark plug (58) type.



• Remove the spark plug cap (59) and unscrew the spark plug (58) with the relative spanner.

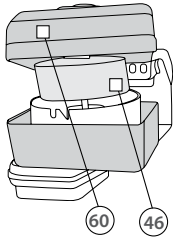
• Examine the spark plug (58) and remove any carbon residue with a metal brush. Replace the spark plug (58) if the electrode is excessively worn or the insulation is damaged.

• Measure the distance between the electrodes: it should be between 0.7 and 0.8mm.

• Screw the spark plug (58) back in by hand.

• Secure a used spark plug (58) with around VA turn of the spanner, and a new one with around V2 turn of the spanner.

Air filter (46)



Clean it every 3 months or after every 50 hours of use, and replace it if necessary.

• Unscrew the air filter box knobs.

• Remove the air filter box cover (60).

• Remove the air filter (46).

• Knock it gently on a flat surface.

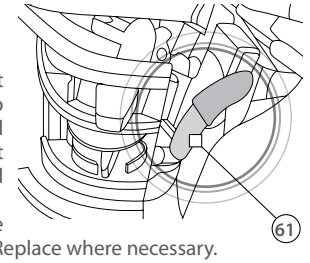
• Replace the air filter (46) in its air filter box (12).

• Replace the air filter box cover (60) and screw on the knobs.

Fuel tubes

Make sure that there are no cracks in the fuel pipe (61) and that the joints are solid on a daily basis.

Check that there are no fuel leaks.Replace where necessary.



ITEM		REGULAR SERVICE PERIOD				
		daily	first month or 20 Hrs.	every 3 months or 50 Hrs	every 6 months or 100 Hrs	every year or 300 Hrs
Drive Belt Tension	Adjust		x		x	
Engine oil	Check level	x				
	Change		x		x	
Air filter element	Check	x				
	Clean			x (1*)		
Transmission Gear Oil	Check level	x				
Tappet clearance	Clean - Readjust					x
Spark Plug	Clean - Readjust				x	
Fuel tank	Clean					x
Clutch cable	Adjust		x		x	
Throttle cable	Adjust					x
Fuel line	Check (replace if necessary)	Every 2 years				

(1*) *Service more frequently when used in dusty areas.*

Storage

WARNING! Hot surfaces. Some parts of the machine may stay hot for several hours after it has been switched off. Wait for it to cool down completely before storing it.

After use, clean the entire machine and its accessories carefully, thus preventing any mould from forming.

WARNING! Make sure that the storage environment is not damp and/or dusty.

• Remove all the fuel from the fuel tank (13).

• Empty the carburettor tray using the drain screw present on the bottom of the same.

• Replace the engine oil.

• Pour a few drops of engine oil into the spark plug hole and put the engine in the compression position.

• Keep the machine out of reach of children, in a stable safe position, in a dry place not subject to extreme temperatures and free from dust.

• Protect the machine from direct sunlight, keeping it in the dark where possible, or in the shade.

• Do not close the machine in nylon bags as damp could form.

• Once the mowing season is over, the machine should be cleaned thoroughly and you should ensure that all its components are in good working order.

Troubleshooting

The engine (14) does not start
- The choke is in the "ON" position ► see chapter "Starting the engine", "Stopping the tiller".
- Check if there is petrol in the fuel tank (13) ► if not, fill it up.
- Check if the petrol cock is closed ► if not, open it.
- The fuel pipes (61) are blocked► clean them.
- Check if there is dirt or water in the carburettor tray ► empty the tray by removing the nut
- The spark plug (58) does not spark: it is dirty or worn ► clean or replace it.
- The new spark plug (58) does not spark ► contact an authorized service center.
- Other ► contact an authorized service center.

The engine (14) starts, then stops
- The petrol cap bleed valve is blocked► clean it.
- Dirt in the fuel supply system ► clean it.
- The air filter (46) is dirty ► clean it.
- Check if there is petrol in the fuel tank (13)► if not, fill it up.
- Other► contact an authorized service center.

If the engine (14) stops
- Reduce the load on the working tool.
- Limit the work depth using the drawbar.
- Fill up with fuel.
- Leave the engine (14) to cool down if overheated and then start it up again.
- Other ► contact an authorized service center.

The working tool (8) does not turn or has no torque.
- The clutch lever (2) is not operating.
- Reduce the load on the tool.
- The clutch lever (2) needs to be set.
- The transmission belt needs replacing ► contact an authorized service center.
- Other► contact an authorized service center.

Environmental protection

Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorized recycling.
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

Gratulieren!

Liebe(-r) Kunde!
Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke. Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Arbeit und ausgezeichnete Leistungen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Gewährleistung

Benutzer muss die Bedienungsanleitung für Elektrowerkzeug IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen. Es wird durch einen Garantieschein bestätigt!
Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind.

Die Kundenbetreuung wird in folgenden Fällen nicht erfolgt:
1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
• gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
• Verbrennen, Verkohlung, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.

Bezeichnungen

Vor dem Gebrauch ist es notwendig, Anweisungshandbuch zum Betrieb zu lesen

achtung!

Gebrauchen Sie Schutzschuhe

Benutzen Sie die Schutzvorrichtungen

Gefähr! Halten Sie die Hände und die Biene in der Nähe von Schneideelementen nicht!

Minimale sichere Entfernung bis fremden Personen

Aussonderung der Giftgase: gebrauchen Sie das Gerät in geschlossener oder schlecht lüftendem Raum nicht

wärmende Oberflächen

Gebrauchen Sie Schutzhandschuhe

Verwerten Sie

Informationsservice

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

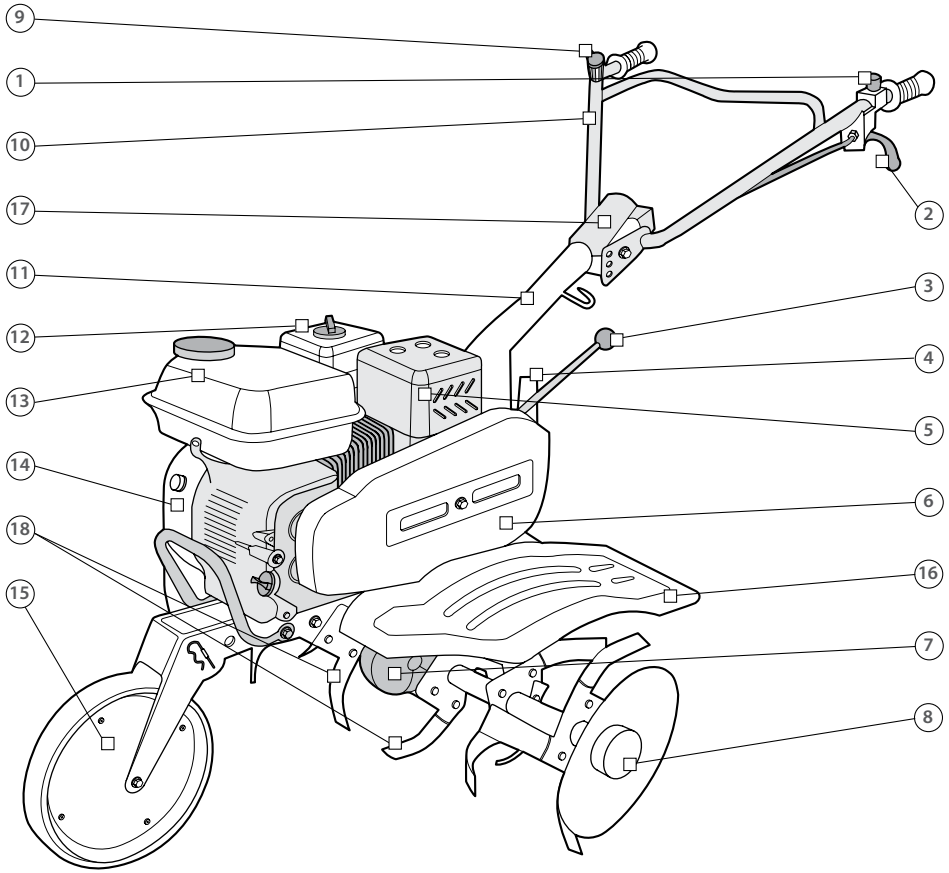
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Einrichtungselemente des Werkzeuges

1. Schalter
2. Kupplungshebel
3. Geschwindigkeitswechsel-hebel
4. Tiefenregler
5. Auspufftopf
6. Deckelgurt
7. Geschwindigkeitswechselget-riebe
8. Arbeitseinrichtung
9. Kraftstoffzuführunghebel
10. Betätigungshebel
11. Griffsfeststeller
12. Körper des Luftfilters
13. Brennstoffbehälter
14. Kraftmaschine
15. Frontrad
16. Kotflügel
17. Schutzdeckel
18. Eggen



Technische Informationen

Modelle	GTIL - 208
Abgegebene Höchstleistung [Watt]	4500
Umlaufgeschwindigkeit während Leerlauf [Umlauf/ Minute]	3300
Kapazität der Kraftmaschine [Kubiksantimeter]	208
Typ der Kraftmaschine	OHV – Neigzylinder
Antriebmodell	Zahnrad und Riemen
Modell der Kraftmaschine	6.5 HP
Quntität der Hübe	4- takt
Erkaltungtyp der Kraftmaschine	zwangsläufige Lüftkühlung
Abtreuungsystem	Rückstarter
Kraftsstoff	Benzin ≥ #90
Öi	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Fassungsvermögen von Kraftstoffbehälter [Liter]	3.6
Fassungsvermögen von Öibehalter [Liter]	0.60
Gewicht [Kg]	73.00
Schalldruck [Deziebel(A)]	86.00
Schalleistung [Deziebel(A)]	77.00
Abgewiegene Vibration [m/s^2]	993.00
Weite der Veredelung [mm]	800
Durchmesser der Arbeitsvorrichtungen [mm]	300
Transmission	(vorder) 1 / 0 / -1 (hinter)

Sicherheitshinweise

Gegebener Benzingrubber (GTIL-208) ist für Vererdelung der Oberflächenschicht des Grundes. Nämlich für kleine Abschnitte der Erde und Gartenabschnitte. Grubber wird durchgeführte manuell mit der Hilfe von Spaten und Hacke Arbeit vereinfachen.

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Gerät anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen. Im Fall der Übergabe des Geräts für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergeben.

Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen. Im Fall der Übergabe des Geräts für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergeben.
Lesen Sie und beachten Sie besonders folgenden Kommentaren, die das Schutz von dem Schlag durch elektrischen Stromes, die Gefahr des Erhaltens der Verletzung und Zündung angehen.

ACHTUNG! Um richtige Handhabung mit dem Gerät, sein Anfangsanfahr, sein Folgendanfahr, Gebrauch, Anhalten und Betruung zu gewärleisten, befolgen Sie die Weisungen, die zu beifügenden Zeichnungen und Kenndaten gehören.

Vordem Anfang von Arbeiten machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Geräts. Lernen Sie, wie man Gerät in Notfall aufhört. Mißbrauch des Geräts kann ernste Verletzungen oder tödliches Resultat verursachen, ebensogut wie Schaden dem Eigentum zu verursachen.
Ergreifen Sie Maßnahmen zu Versorgung Ihrer Sicherheit und Sicherheit der Umgebung.

Die vorliegenden Anweisungen und zu ihnen beiliegende Dokumentation setzen einen Gerät

des eingebauten Teils ein und werden zusammen mit ihm im Fall der Reparatur oder Weiterverkaufs übersandt. Bewahren Sie Dokumentation, die in vollstandigen Satz der Lieferung nahe in der Nähe eingeht, wie sie für folgende Beratungen nützlich sein kann.

Gerätsbetriebsvorschriften

• An Entwicklung des Grubbers wurde spezifische Aufmerksamkeit für Sicherheit des Arbeiters und der Unbewegten geschenkt. Der Arbeiter trägt Verantwortlichkeit für seine eigene Sicherheit und Sicherheit von Unbefügten. Vorsichtige Handhabung mit dem Gerät und Befolgung von folgenden Sicherheitsvorkehrungsregelungen wird helfen, Unfälle zu vermeiden.

• Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen. Machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Geräts.

• Erinnern Sie sich, dass der Arbeiter Verantwortlichkeit für Unfälle entweder der Situationen trägt, die Gefahr für Unbefügten oder ihr Eigentum präsentiert.

• Hören Sie Arbeit auf, wenn es in der Nähe anderen Leute (in besonderen Kindern) oder Tieren gibt.

• Für die beste Übersicht werden einige Details auf Zeichnungen ohne Schutzzäune und Tafeln präsentiert. Jedoch, es wird verboten, das Gerät in solchem Zustand zu gebrauchen. Entfernen Sie Schutzzäune und Tafeln nicht. Wenn Tafel oder Fechten für Durchführung der Reparatur entfernt werden sollen, stellen Sie ihn nochmals vor Anfang von Arbeiten auf.

• Den Personen, die 18-jähriges Alter nicht erreicht haben, wird es verboten, das Gerät zu gebrauchen, oder auf arbeitendem Abschnitt zu finden. Alter des Arbeiters wird durch lokalen normativen Urkunden definiert.

• Man kann mit dem Gerät arbeiten, oder sein Zusammenbauen ausfüren, nur nach dem Lesen der gegenwärtigen Anweisungen und Bekanntmachen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und Betrieb des Geräts. Jährlich, führen Sie die Sichtung von Weisungen der Sicherheitsregeln für alle Benutzer.

• Gegeben Gerät präsentiert Gefahr für Kinder und mit den Regeln seines Betriebes nicht bekannt gemachte Personen. Um mit Einfall zu arbeiten, wird verantwortliche fähige Person mit der entsprechenden Qulification und mit den Regeln seines Betriebes bekannt gemachten Person.

• Es wird verboten, im Gerät einige Veränderungen einzufügen. Nicht genehmigten Veränderungen können die ernste Verletzungen oder tödliches Resultat verursachen, Funktionsfähigkeit zu brechen und die Periode des Betriebes des Geräts zu kürzen.

• Abgesondert von Sicherheit der Konstruktion, vorbeugende Beschreibungen und Schutzvorrichtungen, helfen Wachsamkeit, vernunftmäßige Behandlung, Voraussicht und die entsprechende Vorbereitung von eingesetzenden im Betrieb, Beförderung, Dienst und Lagerung des Geräts Personen Unfall verhüten. Schenken Sie besondere Beachtung vorbeugenden Beschreibungen.

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

Vorbereitung zur Arbeit

• Ziehen Sie haltbares Schuhwerk und lange Hose an. Arbeiten Sie barfuß, in laufenden Schuhen, offene Schuhe oder Sandelen nicht. Geräumige Kleider können um getriebene Teile verschlang werden.

• Mustern Sie aufmerksam den Abschnitt, der bearbeitend werden soll, entfernen Sie fremde Gegenstände . Bearbeiten Sie den Abschnitt nicht, wenn unter Erde entweder Gasrohrleitung Kabel oder Röhren Wasser gelegt werden. Gebrauchen Sie Gruber nicht, um Boden mit Überfluß große Steine und fremden Gegenständen zu bearbeiten, die das Gerät beschädigen können.

Sein Sie vorsichtig mit Treibsstoff. ACHTUNG! Benzin ist hoch brennbares Material:

• **Lagern Sie Treibsstoff in speziell beabsichtigten Kanister.**

• **Füllen Sie Tank nur auf Landluft, rauchen Sie während Füllung nicht.**

• **Zuerst füllen Sie Tank, und dann lassen Sie den Motor an. Entfernen Sie die Decke aus dem Brennstoffbehälter nicht, und füllen Sie Kraftstoff an funktionierten oder ausgekülten Motor nicht.**

• **im Fall der Ausschüttung des Benzins, lassen Sie den Motor nicht an, entfernen Sie das Gerät beiseite von verschüttetem Benzin und hindern Erscheinung der Quelle der Zündung, solange sich Benzindämpfe nicht zerstreuen werden. Wischen Sie verschütteter Kraftstoff, vordem den Motor anzulassen.**

• **Schließen Sie fest die Decken des Brennstoffbehälters und Kanisters.**

• Ersetzen Sie einen fehlerhaften Dämpfer.

• Vor dem Gerätsgebrauch prüfen Sie das Gerät

zu Anwesenheit von Beschädigungen oder Zeichen des Brennstoffbehälter nach. Ersetzen Sie getragene oder beschädigte Details und Schraubbolzen durch vollständige Sätze, um Gleichgewicht zu bewahren.

• erzeugen Sie Anpassungen an funktioniertenden Motor nicht.

Sicherheitsbestimmungen

• Sein Sie vorsichtig von bewegten Elementen. Sein Sie vorsichtig von Eggen.

• Gebrauchen Sie entsprechende Griffe.

• Sein Sie besonders vorsichtig an Bewegung des Grubbers bei Rückwärtsbewegung oder zu Ihnen. Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung, halten Sie Beine weit weg von Eggen.

• An Treffen im Grubber des fremden Gegenstandes stoppen Sie die Kraftmaschiene, nehemen Sie Leitung von der Zündkerze ab, besehen Sie gründlich den Grubber zu Anwesenheit von Beschädigungen, machen Sie Reparatur wenn es notwendig ist.

• Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung auf Hang.

• Bei der Arbeit mit räderigen Drehmaschinen, bewegen Sie sich querdurch den Hang, bewegen Sie die Maschine aufwärts und abwärts nicht.

• Sein Sie besonders vorsichtig bei Richtungsveränderung der Bewegung auf Hang.

• Gebrauchen Sie das Gerät, um Boden auf zu plötzlichen Hänge auszuwerten.

• Bewegen Sie sich langsam.

• Während der Arbeit heizt Auspufftopf der Kraftmaschine an. Berühren Sie sich ihn nicht, damit Verbrennungen zu vermeiden.

• Bei Erscheinung einer übermäßige Vibration, drücken Sei den Motor unter und klären Sie sofort die Ursache aus. Vibration ist normalerweises Beschädigungszeichen.

• Starten Sie den Motor im Raum oder in geschlossenem Raum nicht, damit Ansammlung des gefährlichen Kohlenoxyds zu verhüten.

• Starten Sie den Motor nach Anweisungen des Herstellers

• Ändern Sie Einstellung der Regelungsvorrichtung des Motorgangs nicht, und überschreiten Sie Geschwindigkeit des Motors nicht.

• Verlagern Sie das Gerät mit eingeschloßenem Motor nicht.

• Erlauben Sie Unbefugten nicht, in der Nähe von Gerät zu sein.

• Gebrauchen Sie die Maschine in den Bedingungen von einer schlechten Sicht oder an unzulänglicher Erläuterung nicht gebrauchen.

• Sein Sie vorsichtig an Veredelung des festen Bodens. Egge kann in Erde steckenbleiben, Grubber voraus durchführend. In diesem Fall entlassen Sie das Betätigungshebel und versuchen Sie nicht, Grubber zu behalten.

• Drücken Sie den Motor unter vordem Tank zu füllen oder das Gerät ohne Aufsicht zu lassen.

• Bei der Schaltung der Kraftmaschine entlassen Sie Gasdrosselklappe und bei Vorhandensein von Begrenzungsventil, sperren Sie Kraftstoffeireichnung nach dem Ende der Arbeit;

• Ergreifen Sie alle möglichen Sicherheitsmaßnahmen, das Gerät ohne Sorge verlaßend. Befreien Sie alle Kontrollhebel, drücken Sie den Motor unter, warten Sie auf völligen Halten aller getriebenen Teile, und überzeugen Sie sich, dass alle Tafeln und Zäune im Platz sind.

• Unterstützen Sie das Gerät, alle Vorrichtungen und Zulieferteile in arbeitender Ordnungsunterstützung.

• Kühlen Sie Auspufftopf ab vordem, Tank zu füllen.

• Drücken Sie den Motor vor Reparatur, Reinigung, Ersetzung der Details und Bevörderung unter.

Bestimmungen der Sicherheitsbetreuung und der Sicherheitslagerung

• Um zufälliger Start des Geräts zu vermeiden, schalten Sie die Kraftmaschine vor Dienst des Geräts aus, schalten Sie Leitung von Zündkerze ab.

• Um Sicherheit der Arbeit der Maschine zu gewährleisten, prüfen Sie chargenweise nach, ob Schnittschraubbolzen, Befestigungsschrauber der Kraftmaschine und andere Schrauben befestigend zugezogen werden.

• Lagern Sie das Gerät mit Kraftstoff im Tank im Raum nicht, wo Dämpfe entzündet werden können.

• Kühlen Sie den Motor ab vordem, ihn zu bedecktem Raum aufzunehmen.

• Um das Risiko der Entstehung der Gefahr des Feuers zu kürzen, halten Sie sauber den Platz der Lagerung des Motors, Auspufftopfes, Batterieabschnittes und Benzinlagerungstanks.

• Ersetzen Sie beschädigte oder getragene Details.

• Im Fall der Notwendigkeit der langen Lagerung des Grubbers, richten Sie sich an Verwaltung des Arbeiters.

Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elemente. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung. An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

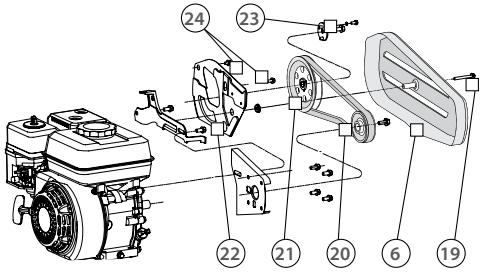
Weisung über Zusammenbau

Die Teileliste:

19. Schraube des Gurtsdeckels
20. Gurt
21. Gurtrad
22. Deckel des Gurtrades
23. Befestigungsschrauber des Gurtrades
24. Befestigungsschrauber des Deckel des Gurtrades
25. Schraube des Griffsfeststellers
26. Rahmen des Geschwindigkeitswechsels
27. Schraube des Geschwindigkeitswechsels
28. Bolzen des Rahmens des Geschwindigkeitswechsels
29. Splint des Rahmens des Geschwindigkeitswechsels
30. Innenkotflügel
31. Befestigungsschrauber des Kotflügels
32. Befestigungslamelle
33. Schraube der Befestigungslamelle
34. Schraubenmutterverbindung
35. Klemmbuchse
36. Oberspindel des Schutzdeckels
37. Unterspindel des Schutzdeckels
38. Aussparung der Tiefregelungsvorrichtung
39. Bolzen der Tiefregelungsvorrichtung
40. Schraube der Tiefregelungsvorrichtung
41. Deich des Geschwindigkeitswechsels
42. Spindel
43. Splint
44. Deckel der Ölausgabeöffnung
45. Ölausgabedeckel des Geschwindigkeitswechsels
46. Luftfilter
47. Schraubenmutterverbindung des Betätigungshebels
48. Einregulierungöffnungen des Betätigungshebels
49. Splint des Frontrades
50. Bolzen des Frontrades
51. Betätigungshebel des Frontrades
52. Einhaflungsspiralseil
53. Spannmutter des Einhaflungsspiralseiles
54. Regulierungsschreibe des Einhaflungsspiralseiles
55. Brennstoffventil
56. Verdrosselungshebel
57. Anwurfmaschinegriff
58. Zündkerze
59. Aufsatzstück der Zündkerze
60. Körperdeckel des Luftfilters
61. Treibstoffleitung

Abnahme des Deckelgurtes (6):
- Wickeln Sie Schraube des Gurtsdeckels (19) ab;
- Nehemen Sie den Deckelgurt (6) ab.

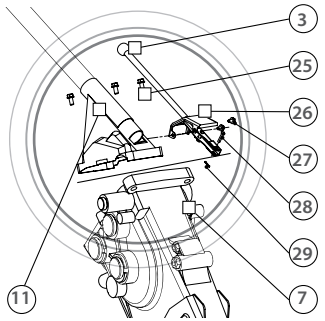
Abnahme des Gurtes (20), des Gurtrades (21) und des Deckels des Gurtrades (22):
- Nehemen Sie den Gurt (20);
- Wickeln Sie Befestigungsschrauber des Gurtrades (23) ab, nehemen Sie den Rad (21) ab;
- Wickeln Sie den Befestigungsschrauber des Deckel des Gurtrades (24) ab, nehemen Sie den Deckel des Gurtrades (22) ab.



Aufstellen Griffsfeststeller (11):
- Stellen Sie Griffsfeststeller (11) auf dem Geschwindigkeitswechselgetriebe (7) auf;
- Befestigen Sie Griffsfeststeller mit der Hilfe von vier Schraube des Griffsfeststellers (25).

Aufstellen des Rahmens des Geschwindigkeitswechsels (26):
- Stellen Sie den Rahmen des Geschwindigkeitswechsels (26) links von dem Griffsfeststeller (11) auf;
- Legen Sie mit der Hilfe von Schraube des Geschwindigkeitswechsels (27) fest.

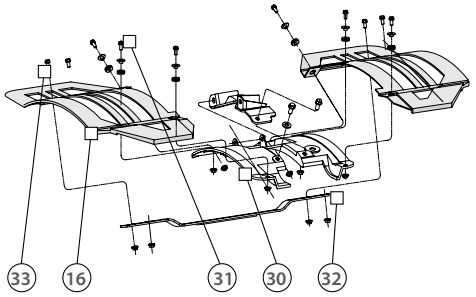
Aufstellen des Geschwindigkeitswechselhebel (3):



- Bringen Sie den Geschwindigkeitswechselhebel (3) in der Stelle, die auf die Zeichnung angegeben ist;
- Stellen Sie die Bolzen des Rahmens des Geschwindigkeitswechsels (28) in der Öffnung ein;
- Stellen Sie Splint des Rahmens des Geschwindigkeitswechsels (29) im Bolzen des Rahmens des Geschwindigkeitswechsels (28) ein;
- Stellen Sie Deckel des Gurtrades (22), Gurtrad (21) und Gurt (20) auf.

Aufstellen des Kotflügels (16):
- Stellen Sie den Kotflügel (16) auf dem Innenkotflügel (30) auf;
- Legen Sie mit der Hilfe von Befestigungsschrauber des Kotflügels (31) und Mutter fest.

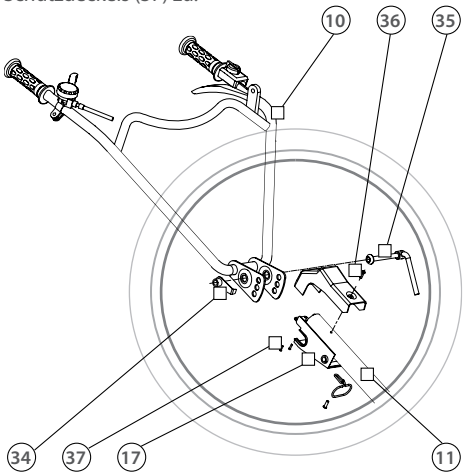
Aufstellen der Befestigungslamelle (32):



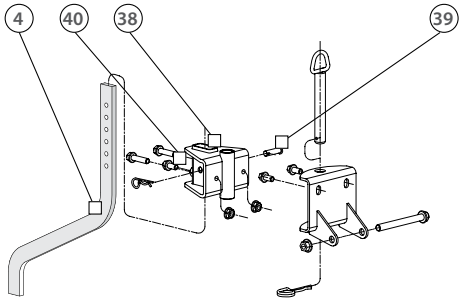
- Stellen Sie der Befestigungslamelle (32) unter den Kotflügel (16) auf.
- Legen Sie mit der Hilfe von Schrauben der Befestigungslamelle (33) und Mutter fest.
- Stellen Sie dann Flügel anderseits.

Aufstellen des Betätigungshebels (10):
- Stellen Sie Betätigungshebel (10) auf dem Griffsfeststeller (11) auf.
- Legen Sie mit der Hilfe von Schraubenmutterverbindung (34) und Klemmbuchse (35).

Aufstellen des Schutzdeckels (17):
- Stellen Sie Schutzdeckel (17) auf der Stelle der Kupplung von Griffsfeststeller (11) und Betätigungshebel (10) auf;
- Legen Sie mit der Hilfe von Oberspindel des Schutzdeckels (36).
- Ziehen Sie fest auch und Unterspindel des Schutzdeckels (37) zu.

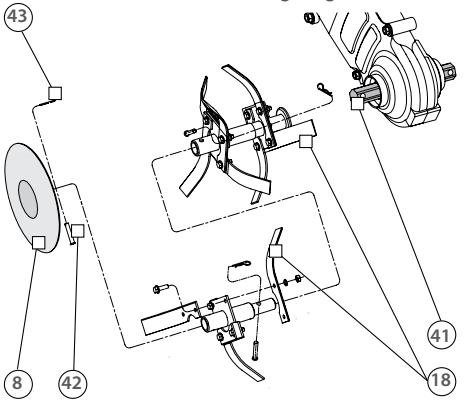


Aufstellen des Tiefenreglers (4):
- Stellen Sie den Tiefenregler (4) in der Aussparung der Tiefregelungsvorrichtung (38) ein;



- Stellen Sie Bolzen der Tiefregelungsvorrichtung (39) ein, legen Sie mit der Hilfe von Splint fest.
- Befestigen Sie den Tiefenregler (4) mit der Hilfe von Schraube der Tiefregelungsvorrichtung (40).

Aufstellen der Arbeitseinrichtung (8):
- Stellen Sie Eggen (18) ein, Aufeinanderfolge beachtet, wie auf der Zeichnung vorgeführt ist.



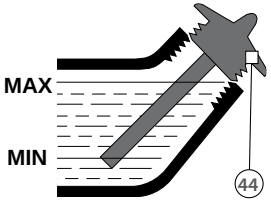
- Stellen Sie Arbeitseinrichtung (8) auf dem Deich des Geschwindigkeitswechsels (41) ein;
- Stellen Sie Spindel (42) ein, legen Sie mit der Hilfe von Pinne (43) fest.

Nachprüfung vor dem Betrieb

Öl für die Kraftmaschine Öl für die Kraftmaschine

VORSICHT! Arbeit des Motors mit niedrigem Niveau des Öls kann ernste Beschädigungen des Motors verursachen.

- Nehemen Sie Ölausgabedeckel des Geschwindigkeitswechsels (44) ab und wischen Sie den Öltaster aus;
- Stellen Sie Öltaster ein in Öffnung der



Ölausgabeöffnung ohne Drallerzeugung ein;

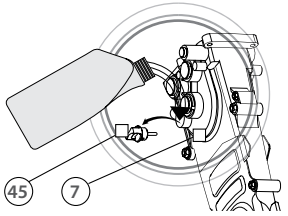
• Wenn das Niveau des Öls niedrig ist, füllen Sie den Tank bis zur Öffnung.

• Gebrauchen Sie Waschöl der erstklassigen Qualität für Viertaktmaschine.

Angaben des Öls	
Temperaturgebrauch	*Klebrigkeit*
von -10 C bis 0 C	SAE 10W oder 10W-30,10W-40
von -0 C bis 25 C	SAE 20W oder 10W-30,10W-40
von -25 C bis 35 C	SAE 30W oder 10W-30,10W-40
von -35 C bis 45 C	SAE 40W

Öl für Geschwindigkeitswechselgetriebe

• Stellen Sie den Grubber auf glatte Oberfläche und nehemen Sie eine Ölausgabedeckel des Geschwindigkeitswechselgetriebes (45) ab.



• Das Niveau des Öls soll Unterkante der Ölausgabeöffnung erreichen.

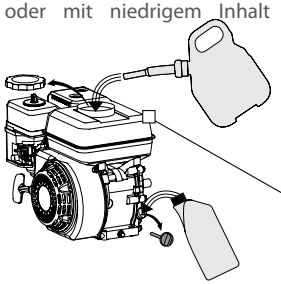
• Wenn das Niveau des Öls niedrig ist, setzen Sie erstklassiges Motoröl hinzu.

Luftfilter (46)

• Prüfen Sie das Körper des Luftfilters (12) zu Vorhandensein von Verschmutzungen und fremden Gegenständen.

d) Kraftstoff

• Gebrauchen Sie ein Automobilbenzin (unverbleit oder mit niedrigem Inhalt von Tetraäthylblei, um Bildung des Ansatzes im Brennkammer zu kürzen).



•Gebrauchen Sie beschmutztes Benzin oder Mischung des Öls / Benzin nicht. Vermeiden Sie Treffen im Brennstoffbehälter (13) des Schlamms, Staubs und Wassers.

ACHTUNG! Benzin ist hoch brennbares Material und Explosivstoff unter bestimmten Bedingungen;

• Tanken Sie den Grubber im gut gelufteten Raum, Motor untergedrückt.

• Rauchen Sie nicht, und machen Sie Feuer im Platz der Füllung des Tanks oder Lagerung des Benzins nicht.

• Füllen Sie den Brennstoffbehälter nicht über (13) (das Niveau des Kraftstoffes soll nicht höher der Öffnung sein). Nach dem Ende der Füllung des Brennstoffbehälters überzeugen Sie sich, dass die Decke des Brennstoffbehälters fest geschlossen wird.

• Vermeiden Sie die Ausschüttung des Kraftstoffes während der Füllung. Verschütteter Kraftstoff, ebensogut wie seine Dämpfe sind leicht zündwillig. Wischen Sie ganz trockenen verschütteten Kraftstoff vor dem Start des Motors.

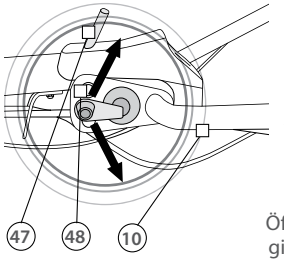
• Vermeiden Sie einen häufigen oder ausgedehnten Kontakt mit Haut oder Einatmung der Dämpfe.

HÜTEN SIE VON KINDERN.

Regelung

Regelung der Höhe des Betätigungshebels (10)

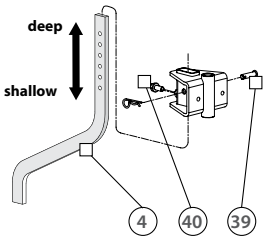
VORSICHT! Vor der Regelung des Betätigungshebels (10), stellen Sie den Grubber auf harte glatte Oberfläche, um zufällig das Hebel (10) nicht zu fallen lassen.



• Um die Höhe des Betätigungshebels (10) zu regulieren, schwächen Sie Schraubenmutterverbindung des Betätigungshebels (47), wählen Sie die entsprechende Öffnungen für Regilierung des Betätigungshebels (48)und ziehen Sie fest Schraubenmutterverbindung des Betätigungshebels (47) zu.

Einregulierungen von Bearbeitungstiefe

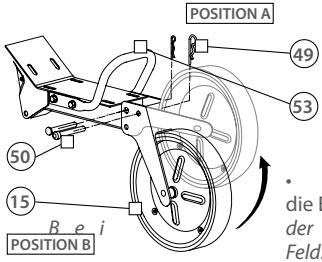
• Ziehen Sie den Splint und Bolzen der Tiefregelungsvorrichtung (39) aus, schwächen Sie fixierenden die Kupplung Schraube der Tiefregelungsvorrichtung (40) und wählen Sie die nötige Tiefe.



• Um die Tiefe der Verarbeitung zu vergrößen, heben Sie Tiefenregler (4) auf

Einregulierungen von Frontrad (15)

• Frontrad (15) dient für Bewegung des Grubbers auf dem Fußweg:



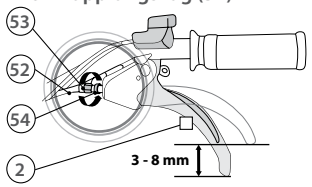
• heben Sie Betätigungshebel des Frontrades (51) und senken Sie Frontrad (15) auf die Erde [Lage A].

der Arbeit auf dem Feld:

• Ziehen Sie die Splint des Frontrades (49) und Bolzen des Frontrades (50) aus, wählen Sie die nötige Öffnung, legen Sie den Frontrad (15) fest [Lade B].

Einregulierungen von Kupplungszug (54)

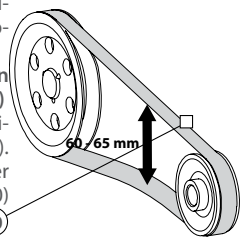
• Vermessen Sie die Länge des Freifahrten des Kupplungshebels (2). Freifahrt soll von 3 bis 8 MM bilden.



• Wenn Freifahrt entspricht diese Bedeutungen nicht, schwächen Sie die Spannmutter des Einhaflungsspiralseiles (53), und regulieren Sie Stelle des Regulierungsschreibe des Einhaflungsspiralseiles (54) (drehen Sie hinein oder heraus Schraubbolzen).

Einregulierungen von Spannen des Gurtes (20)

• Regulieren Sie Freifahrten des Gurtes (20). Standartbedeutung der Srannung des Gurtes (20) bildet 60-65 MM (Kupplungshebel (2) ist ausgepresst).



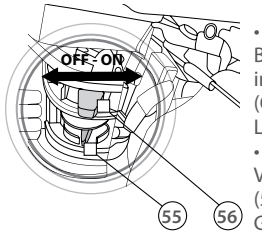
• Um Freifahrten des Gurtes (20) zu regulieren, schwächen Sie vier Befestigungsschrauben und die Schraube der Kraftmaschine, stellen Sie die Kraftmaschine (14) voran oder zurück um, um entsprechend dem Gurt (20) anzuspannen.

ANMERKUNG: Regulieren Sie Riemenspannung, prüfen Sie mit der Hilfe von Stab nach, ob Außenmantel der getriebenen Scheiben geebnet ist.

Start der Kraftmaschine:

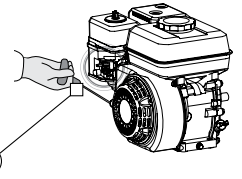
VORSICHT! Vor dem Start der Kraftmaschine (14), überzeugen Sie sich, dass die Anhaftung ausgeschaltet ist und Geschwindigkeitswechselhebel (3) sich in der Neutrallage findet.

Ziehen Sie den Kupplungshebel (2), um Koppelung in Gang zu setzen, entlassen Sie das Kupplungshebel (2), um die Koppelung in Gang zu setzen.



• Bringen Sie Brennstoffventil (55) in der Lage „DARAUF" (ON). Prüfen Sie den Laufgriff.

• Schließen Sie Verdrosselungshebel (56). ANMERKUNG: Gebrauchen Sie die Klappe bei geheitzter Kraftmaschine (14) oder hohem Temperatur der Luft nicht.



• Bringen Sie den Schalter der Kraftmaschine(1) zur Stellung "DARAUF" (ON).

• Bringen Sie den Kraftstoffzuführunghebel (9) zur Stellung "MIN", so damit roter Zeiger zu 1 hingewiesen.

• Ziehen Sie ein bißchen Anwurfmaschinegriff (57), bis Sie Widerstand fühlen werden, ziehen sie dann scharf.

VORSICHT! Befreien Sie Anwurfmaschinegriff (57) nicht. Bringen Sie fließend den Griff in dem ehemaligen Zustand zurück, um Beschädigung des Starters zu hindern.

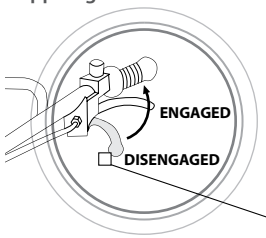
• Öffnen Sie stufenweise die Klappe während der

Erwärmung der Kraftmaschine (14).

Betrieb des Grubbers

ANMERKUNG: Vor dem Start der Kraftmaschine (14), regulieren Sie die Höhe des Frontrades (15), Tiefenreglers (4) und des Betätigungshebels (10).

Kupplung



• Koppelung dient für Energieversorgung von Kraftmaschine (14) zur Transmission.
• Wenn der Kupplungshebel (2) ausgepresst ist, Koppelung wird ebenso eingeschlossen und Energie wird übersandt. Pressen Sie das Kupplungshebel (2) aus, und Arbeitsvorrichtung (8) wird beginnen zu rotieren.
• Wenn der Kupplungshebel (2) befreit wird, wird Koppelung ausgeschaltet, und Energie wird nicht übersandt. Entlassen Sie den Kupplungshebel (2), und Arbeitsvorrichtung (8) verbindet, wird anhalten.

VORSICHT! Vordem die Hauptkupplung einzuschließen, ist es notwendig, bewegende Rotationsgeschwindigkeit der Kraftmaschine (14) zu senken.

Geschwindigkeitswechsel

Die Transmission kann sich sowohl vorn, als auch zurück bewegt werden.

Umschaltung:

• Drehen Sie den Kraftstoffzuführunghebel (9) rechts direkt gegen den Anschlag;
• Schalten Sie die Koppelung aus, den Kupplungshebel (2) ausschalten;
• Bringen Sie den Wechselhebel zu erforderlichem Zustand.

ANMERKUNG: Wenn Geschwindigkeitswechselhebel (3) erforderliche Transmission nicht einschließt, pressen Sie den Kupplungshebel (2) aus und seten Sie den Grubber in Gang, um Stellung von Zahnrädern zu ändern.

• Um Koppelung einzuschließen, pressen Sie den Kupplungshebel (2) aus.

Gerätsabstellung

Im Fall der Störung:

• Bringen Sie den Schalter (1) in der Lage «DAVON».

IIn gewöhnlicher Weise:

• Stellen Sie Kupplungshebel (2) ab, und bringen Sie den Geschwindigkeitswechselhebel (3) zu neutralem Zustand;
• Drehen Sie den Kraftstoffzuführunghebel (9) rechts zu direkt gegen Ansclag;
• Drehen Sie den Schalter (1) in der Lage "DAVON";
• Bringen Sie den Brennstoffventil (55) in der Lage "DAVON";

Betreuung

ACHTUNG! Vor der Prüfung und Betreuung des Geräts, drücken Sie die Kraftmaschine (14) unter, stoppen Sie eine Arbeitseinrichtung (8), und schalten Sie Aufsatzstück der Zündkerze (61) ab. Giesßen Sie Kraftstoff vom Brennstoffbehälter (13) ab.

Regelmäßiger Dienst wird Ihres Gerät in einer guten Verfassung unterstützen und wird seine Lebensdauer ausbreiten.

• Für Reinigung des Geräts gebrauchen Sie eine weiche Bürste oder Stoff.
• Waschen Sie Schlamm durch Wasserstrahl nicht ab, gebrauchen Sie Lösungsmittel nicht.
• Arbeitseinrichtung (8) ist besonders zur Abnutzung geneigt ist: jedesmal, vor dem Anfang von Arbeiten prüfen Sie Messer zu Anwesenheit von Beschädigungen oder Zeichen der übermäßigen Abnutzung, reinigen Sie von Resten des Bodens nach.

ACHTUNG! Für Durchführung der Reparatur richten Sie an offiziellen Dienstzrntrum IVT auf Reparatur von Gartenwerkzeugen.

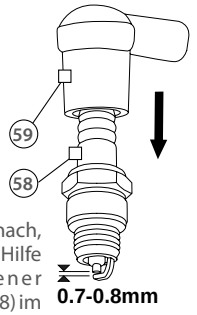
Ölersetzen

Täglich prüfen Sie das Niveau des Öls nach und wenn es notwendig ist, füllen Sie den Tank aus.
Ersetzen Sie später ein Monat oder in 20 Stunden des Gerätsgebrauches. In folgender Ersetzung wird Ersetzen des Ôls in jeden 6 Monaten oder 80 Stunden des Betriebes nötig sein.

Spark plug (58)

• Prüfen Sie Kerze in jeden 3 Monaten oder 50 Stunden des Betriebes nach, wenn es notwendig ist, ersetzen Sie Zündkerze.

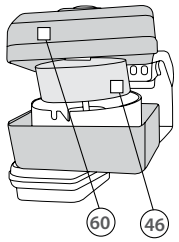
• Siehen Sie technischen Kenndaten, die Kerzentyp (60) angebracht sind.
• Ziehen Sie Aufsatzstück der Zündkerze(59) aus und wickeln Sie Zündkerze (58) mit Hilfe von Schraubenschlüssel ab.
• Prüfen Sie die Kerze (58) nach, und entfernen Sie Ansatz mit Hilfe von metallener Bürste. Ersetzen Sie die Kerze (58) im Fall der übermäßigen Abnutzung der Elektrode oder Beschädigung der Isolation.



• Massen Sie Entfernung zwischen Elektroden: es soll 0,7 - 0,8MM sein.
• Drehen Sie die Kerze (58) manuell.
• Ziehen Sie die Kerze (58) mit Hilfe von Schraubenschlüssel.

Luftfilter (46)

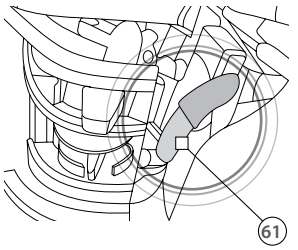
Reinigung wird in jeden 3 Monaten oder 50 Stunden des Betriebes nötig sein, wenn es notwendig ist, ersetzen Sie den Filter.
• Drehen Sie Spannflügel des Körpers des Luftfilters ab.
• Entfernen Sie die Decke des Körpers des Luftfilters (60).



•Ziehen Sie den Luftfilter (46) aus.
•Schlagen Sie mit Vorsicht ihnen auf flache Oberfläche.
•Ersetzen Sie den Luftfilter (46) im Körper (12).
•Stellen Sie in Platz die Decke des Körpers des Luftfilters (60), drehen Sie Flügel.

Kraftstoffleitung

• Täglich prüfen Sie Kraftstoffleitung (61) und die Plätze von Verbindungen zu Anwesenheit von Beschädigungen. Prüfen Sie Kraftstoffleitung zum Ausfall des Kraftstoffs nach.
• Ersetzen Sie Kraftstoffleitung, wenn es notwendig ist.



BENENNUNG		PERIODIZITÄT DER BETREUUNG				
		Täglich	In einem Monat oder и 20 Stunden vom Betrieb.	Jede 3 Monate oder 50 Stunden	Jede 6 Monate oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden
Spannung des Leistungsriemens	Regelung		x		x	
Öl für Kraftmaschine	Prüfung des Niveaus	x				
	Ersetzen		x		x	
Luftfilter	Prüfung	x				
	Reinigung			x (1*)		
Öi für Geschwindigkeitswechselgetriebe	Prüfung des Niveaus	x				
Ventilspiel	Reinigung - Regulierung					x
Zündkerze	Reinigung - Regulierung				x	
Brennstoffbehälter	Reinigung					x
Kopplungseil	Reinigung		x		x	
Drosselseil	Reinigung					x
Kraftstoffleitung	Prüfung (Ersetzen, wenn notwendig)	Every 2 years				

ANMERKUNG: (1*) Arbeit im staubigen Raum verlängt häuftigere Betreuung des Geräts.

Lagerung

ACHTUNG! Anheizende Oberflächen. Einige Details kühlen während ein paar Stunden nach dem Ausschalten des Geräts ab. Vor Absendung zur Lagerung soll sich das Gerät völlig abkühlen.

Nach dem Ende der Arbeit wischen Sie sorgfältig das Gerät und Zuschlagsvorrichtungen, um Herausbildung des Schimmels zu verhüten.

ACHTUNG! Lagern Sie das Gerät in trockenem reinem Raum.

- Gießen Sie Kraftstoff aus dem Tank (13)ab.
- Gießen Sie Kraftstoff vom Vergaser mit der Hilfe von Abflußschraube, der auf dem Boden des Strohlagers gelegt ist.
- Ersetzen Sie Öl in der Kraftmaschine.
- Füllen Sie einige Tropfen des Öls in der Öffnung für Zündkerze, und stellen Sie die Kraftmaschine an Lage der Verdichtung.
- Lagern Sie das Gerät in unveränderlichem Zustand, in trockenem, reinem und unzugänglichem für Kindern Raum, der zu extremal Temperaturen nicht ausgestellt wird.
- Vermeiden Sie Einfluß auf Gerät von direkten Sonnelichtstrahlen, lagern Sie ihn wann immer möglich in dunklem Platz oder im Schatten.
- Lagern Sie das Gerät in Nylonpaket nicht, um Kondensatbildung zu vermeiden.
- Nachdem Ende von Heuernte wischen Sie das Gerät gründlich ab und prüfen Sie alle Details zu Anwesenheit von Beschädigungen nach.

Suche und Entfernung von Störungen

The engine (14) does not start

- Kraftmaschine (14) fährt nicht an ► sehen Sie Abschnitte " Start der Kraftmaschine ", " Gerätsabstellung".
- Prüfen Sie Vorhandensein des Benzins im Brennstoffbehälter nach (13) ► wenn es notwendig ist, füllen Sie den Tank.
- Prüfen Sie, ob Benzinhahn geöffnet ist ► wenn et nicht geöffnet ist, Öffnen Sie ihn.
- Kraftstoffleitung (61) sich verunreinigt wird ► Reinigen Sie Kraftstoffleitung.
- Prüfen Sie den Strohlager des Vergasers zu Anwesenheit des Schlamms und Wassers nach ► entfernen Sie Mutter, und reinigen Sie Strohlager
- Zündkerze (58) gibt Funken nicht: Die Kerze wird beschmutzt oder getragen ►Reinigen oder ersetzen Sie Zündkerze.
- Neue Zündkerze (58) gibt Funken nicht ► Richten Sie an offiziellem Betreuungszentrum.
- Anders ► Richten Sie an offiziellem Betreuungszentrum.

Kraftmaschine (14) start und stoppelt

- Auslaßventil des Benzintanks war verunreinigt ► Reinigen Sie ihn.
- Kraftstoffzufuhrsystem war verunreinigt ► Reinigen Sie es.
- Luftfilter (46) war verunreinigt ► Reinigen Sie ihn.
- Prüfen Sie Vorhandensein Brennstoffbehälter im (13) ► wenn es notwendig ist, füllen Sie den Tank.
- Anders ► Richten Sie an offiziellem Dienstzentrum.

Wenn die Kraftmaschine (14) stoppt, ist es notwendig:

- Last zur Arbeitseinrichtung zu verringern.
- eine arbeitende Tiefe mit der Hilfe von Kupplung zu beschränken.
- den Tank zu füllen.
- Im fall der Überhitzung die Kraftmaschine abzukülen (14) und dann sie anzufahren.
- Anders ► Richten Sie an offiziellem Dienstzentrum.

Arbeitseinrichtung (8) dreht sich nicht.

- Kupplungshebel (2) arbeitet nicht.
- Verkleinen Sie Anspannung.
- Es ist notwendig Kupplungshebel (2) zu regulieren.
- Es ist notwendig Leistungsriemen zu ersetzen► Richten Sie an offiziellem Dienstzentrum.
- Anders ► Richten Sie an offiziellem Dienstzentrum.

Umweltschutz

Recycling statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt.

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Мы желаем вам, чтобы в процессе использования нашей продукции не возникало никаких проблем – чтобы она приносила вам исключительно радость.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Гарантия

Мы гарантируем, что изделия компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (проверка и покупка производятся на основании счета-фактуры и накладной)
Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.

Гарантия не действует в следующих случаях:

1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
• одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей изделия и дополнительных узлов, функционально связанных с системой;
• возгоранию, обугливанию, оплавлению вследствие высоких внутренних температур изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки);
4. механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в приборе;
5. коммерческое использование;
6. использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.

Обозначения

перед использованием следует прочитать инструкцию по эксплуатации

внимание!

используйте защитную обувь

используйте защитные приспособления

Опасность! Не держите руки и ноги вблизи режущих элементов!

Соблюдайте безопасную дистанцию

Выделение ядовитых газов: не используйте прибор в закрытом или плохо проветриваемом помещении

нагревающиеся поверхности

используйте защитные перчатки

утилизируйте

Служба поддержки клиентов

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

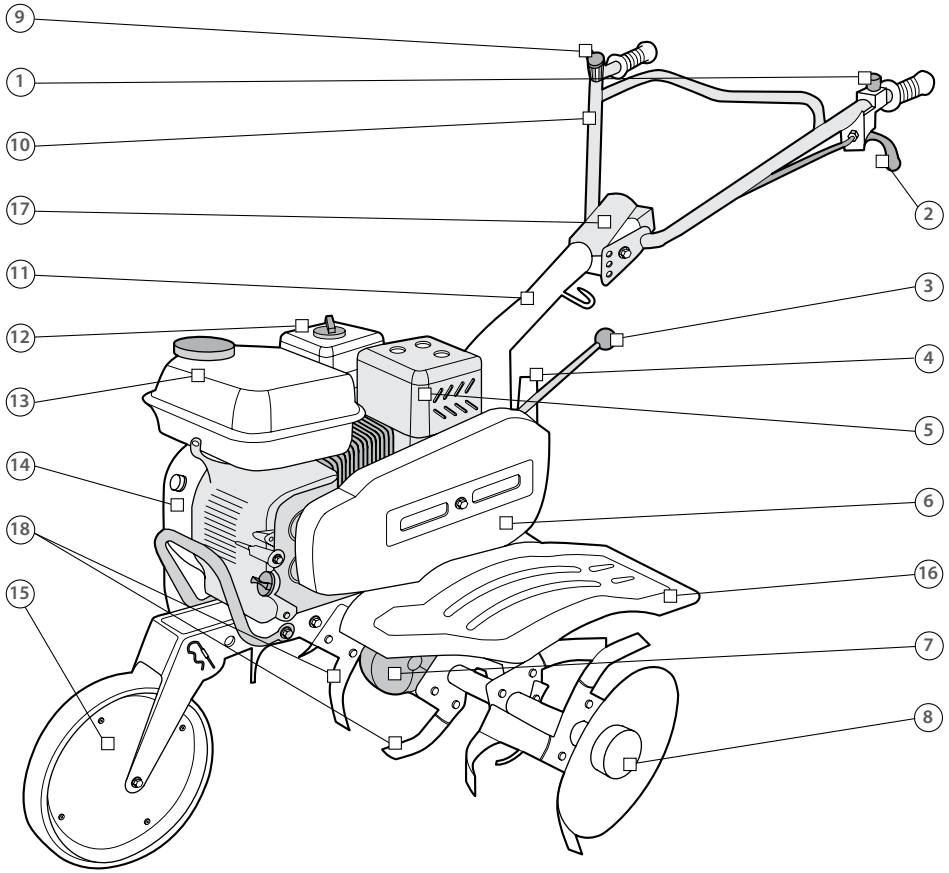
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Органы управления

1. выключатель
2. рычаг сцепления
3. рычаг переключения скоростей
4. регулятор глубины
5. глушитель
6. крышка ремня
7. коробка скоростей
8. рабочее приспособление
9. рычаг подачи топлива
10. рычаг управления
11. фиксатор ручки
12. корпус воздушного фильтра
13. топливный бак
14. двигатель
15. переднее колесо
16. крыло
17. защитная крышка
18. бороны



Характеристика инструмента

МОДЕЛЬ	GTIL - 208
Максимальная выходная мощность [Вт]	4500
Частота вращения на холостом ходу [об./мин.]	3300
Объем двигателя [куб. см]	208
Тип двигателя	OHV – цилиндр наклона
Модель привода	зубчатое колесо и ремень
Модель двигателя	6.5 HP
Число тактов двигателя	4- тактный
Тип охлаждения двигателя	принудительное воздушное охлаждение
Система запуска	Возвратный стартер
Топливо	Бензин ≥ #90
Масло	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Емкость топливного бака [л]	3.6
Емкость масляного бака [л]	0.60
Вес [кг]	73.00
Звуковое давление [дБ(А)]	86.00
Акустическая мощность [дБ(А)]	77.00
Взвешенная вибрация [м/с^2]	993.00
Ширина обработки [mm]	800
Диаметр рабочего приспособления [mm]	300
Передача	(передняя) 1 / 0 / -1 (задняя)

Техника безопасности при эксплуатации

Данный культиватор (GTIL-208) предназначен для обработки поверхностного слоя почвы. А именно для небольших участков земли и садовых участков.Культиватор упростит работу, обычно выполняемую вручную лопатой и мотыгой.

Следующие инструкции по технике безопасности помогут пользователю правильно использовать устройство и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно. В случае передачи устройства третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности.

Прочтите и обратите особое внимание на следующие комментарии, относящиеся к защите от риска получения травмы и возгорания.

ВНИМАНИЕ! Чтобы гарантировать правильное обращение с прибором, его начальный и последующий запуск, использование, остановку и обслуживание, следуйте инструкциям, относящимся к приложенным чертежам и техническим данным.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления и правилами эксплуатации прибора. Узнайте, как остановить прибор в экстренном случае. Неправильное использование прибора может привести к серьезным травмам или летальному исходу, а также нанести ущерб имуществу.
Примитемерыкобеспечениюсвоейбезопасности и безопасности окружающих.

Настоящие инструкции и прилагаемая к ним документация являются неотъемлемой частью прибора и передаются вместе с ним в случае ремонта или перепродажи. Храните документацию, входящую в комплект поставки, под рукой, так как она может быть полезна для последующих консультаций.

Правила эксплуатации прибора

• При разработке культиватора особое внимание было уделено безопасности оператора и посторонних лиц. Осторожное обращение с прибором и соблюдение следующих правил техники безопасности поможет избежать происшествий.

• Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь с органами управления и правилами эксплуатации прибора.

• Помните, что оператор несет ответственность за несчастные случаи или ситуации, представляющие опасность для посторонних лиц или их имущества.

• Прекратите работу, если поблизости находятся посторонние люди (в особенности дети) или животные.

• Для лучшего обзора некоторые детали представлены на рисунках без защитных ограждений и щитков. Однако использовать прибор в таком состоянии запрещается. Не снимайте защитные ограждения и щитки. Если щиток или ограждение необходимо снять для проведения ремонта, заново установите его перед началом работы.

• Лицам, не достигшим 18-летнего возраста, запрещается пользоваться прибором или находится на рабочем участке. Возраст оператора определяется местными нормативными актами.

• Работать с прибором или производить его сборку можно только после прочтения настоящей инструкции и ознакомления с правилами техники безопасности и эксплуатации прибора. Ежегодно для всех пользователей проводите обзор инструкций по технике безопасности.

• Данный прибор представляет опасность для детей и лиц, не ознакомленных с правилами его эксплуатации. К работе с прибором допускается ответственное дееспособное лицо с соответствующей квалификацией, ознакомленное с правилами его эксплуатации.

• Запрещается вносить в прибор какие-либо изменения. Несанкционированное изменение может привести к серьезным травмам или летальному исходу, нарушить функционирование и сократить период эксплуатации прибора.

• Помимо безопасности конструкции, предупредительных надписей и защитных приспособлений, предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе, предусмотрительность и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении прибора. Обратите особое внимание на предупредительные надписи

ВНИМАНИЕ: Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте прибор в вышеперечисленных случаях.

Подготовка к работе

• Наденьте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте босиком, в кроссовках, открытых ботинках или сандалиях. Просторная одежда может быть затянута движущимися частями.

• Тщательно осмотрите участок, который требуется обработать, уберите посторонние предметы. Не обрабатывайте участок, если под землей проложены водо- или газопровод, электрокабели или трубы. Не используйте культиватор для обработки почвы, содержащей крупные камни и посторонние предметы, которые могут повредить прибор.

Будьте осторожны с топливом. ВНИМАНИЕ! Бензин является легковоспламеняющимся веществом:

• **храните топливо в специально предназначенных канистрах**

• **заправляйте бак только на открытом воздухе, не курите во время заправки**

• **сначала заправьте бак, а затем запускайте двигатель. Не снимайте крышку топливного бака и не заливайте топливо при работающем или неостывшем двигателе.**

• **в случае проливания бензина не запускайте двигатель, отодвиньте прибор в сторону от пролитого бензина и не допускайте возникновения источника возгорания до тех пор, пока пары бензина не рассеются. Протрите пролитое топливо перед тем, как запускать двигатель.**

• **плотно закройте крышки топливного бака и канистры**

• Замените неисправный глушитель

• Перед использованием осмотрите прибор на наличие повреждений или признаков износа. Заменяйте изношенные или поврежденные детали и болты полными комплектами

• Не производите настроек при работающем двигателе.

Правила по технике безопасности

• Остерегайтесь движущихся частей. Остерегайтесь борон.

• Пользуйтесь соответствующими ручками.

• Будьте особо осторожны при движении культиватора задним ходом или по направлению к вам. Сохраняйте устойчивое положение, держите ноги на безопасном расстоянии от борон.

• При попадании в культиватор постороннего предмета остановите двигатель, снимите провод со свечи зажигания, тщательно осмотрите культиватор на наличие повреждений, при необходимости произведите ремонт.

• Сохраняйте устойчивое положение на склонах.

• При работе с колесными роторными машинами продвигайтесь поперек склона, не перемещайте машину вверх и вниз.

• Будьте особо внимательны при изменении направления движения на склонах.

• Не используйте прибор для обработки почвы на слишком крутых склонах.

• Продвигайтесь медленно.

• Во время работы глушитель двигателя нагревается. Не прикасайтесь к нему во избежание ожогов.

• При возникновении чрезмерной вибрации заглушите двигатель и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.

• Не запускайте двигатель в помещении или в замкнутом пространстве, чтобы предотвратить накапливание опасного угарного газа.

• Запускайте двигатель согласно инструкциям производителя

• Не изменяйте настройку регулятора хода двигателя и не превышайте скорость двигателя.

• Не переносите прибор с включенным двигателем.

• Не позволяйте посторонним лицам находиться рядом с прибором.

• Не используйте машину в условиях плохой видимости или при недостаточном освещении.

• Будьте осторожны при обработке твердой почвы. Борона может застрять в земле, протолкнув культиватор вперед. В таком случае отпустите рычаг управления и не пытайтесь удержать культиватор.

• Заглушите двигатель перед тем, как заправлять бак или оставить прибор без присмотра

• При отключении двигателя опустите дроссельную заслонку и, при наличии запорного клапана, перекройте подачу топлива по окончании работы;

• Примите все возможные меры предосторожности, оставляя прибор без присмотра. Освободите все рычаги управления, заглушите двигатель, подождите до полной остановки всех движущихся частей и убедитесь, что все щитки и ограждения на месте.

• Поддерживайте прибор, все приспособления и комплектующие детали в рабочем состоянии.

• Остудите глушитель перед тем, как заправлять бак.

• Заглушите двигатель перед тем, как производить ремонт, очистку, замену деталей и транспортировку

Правила безопасного обслуживания и хранения

• Чтобы избежать случайного запуска прибора, перед обслуживанием прибора отключите двигатель, отсоедините провод от свечи зажигания.

• Чтобы обеспечить безопасность работы машины, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты срезные болты, крепежные болты двигателя и прочие винты.

• Не храните прибор с топливом в баке в помещении, где пары могут воспламениться

• Остудите двигатель перед тем, как заносить его в закрытое помещение

• Чтобы сократить риск возникновения пожара, содержите в чистоте место хранения двигателя, глушителя, батарейного отсека и бензохранилище

• Замените поврежденные или изношенные детали

• См. правила длительного хранения культиватора в руководстве оператора.

Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр поддержки IVT.

Инструкции по сборке

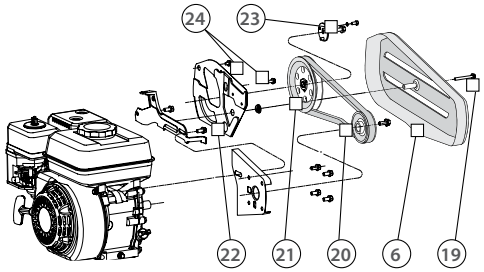
Список деталей:

19. болт крышки ремня
20. ремень
21. колесо ремня
22. колпак колеса ремня
23. болт для крепления колеса ремня
24. болт для крепления колпака колеса ремня
25. болт фиксатора ручки
26. панель переключения скоростей
27. болт панели переключения скоростей
28. палец панели

переключения скоростей
29. шплинт панели переключения скоростей
30. внутреннее крыло
31. болт для крепления крыла
32. пластина крепления
33. болт пластины крепления
34. болтовое соединение
35. зажимная втулка
36. верхний винт защитной крышки
37. нижний винт защитной крышки
38. гнездо регулятора глубины
39. палец регулятора глубины
40. болт регулятора глубины
41. вал коробки скоростей
42. шпиндель
43. шплинт вала
44. крышка маслозаправочного отверстия
45. маслозаливная крышка коробки скоростей
46. воздушный фильтр
47. болтовое соединение рычага управления
48. отверстия для регулировки рычага управления
49. шплинт переднего колеса
50. палец переднего колеса
51. рычаг управления переднего колеса
52. трос сцепления
53. зажимная гайка троса сцепления
54. регулировочный болт троса сцепления
55. топливный клапан
56. рычаг дросселирования
57. рукоятка стартера
58. свеча зажигания
59. наконечник свечи зажигания
60. крышка корпуса воздушного фильтра
61. топливопровод

Снятие крышки ремня (6):
- Открутите болт крышки ремня (19);
- Снимите крышку ремня (6).

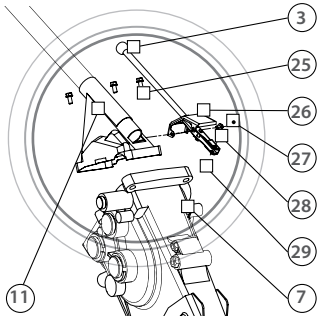
Снятие ремня (20), колеса ремня (21) и колпака колеса ремня (22):
- Снимите ремень (20);
- Открутите болт для крепления колеса ремня (23), снимите колесо (21);
- 4. Открутите болт для крепления колпака колеса ремня (24), снимите колпак (22).



Установка фиксатора ручки (11):
- Установите фиксатор ручки (11) на коробку скоростей (7);
- Закрепите фиксатор с помощью четырех болтов (25).

Установка панели переключения скоростей (26):
- Установите панель переключения скоростей (26) с левой стороны от фиксатора ручки (11);
- Зафиксируйте с помощью болтов (27).

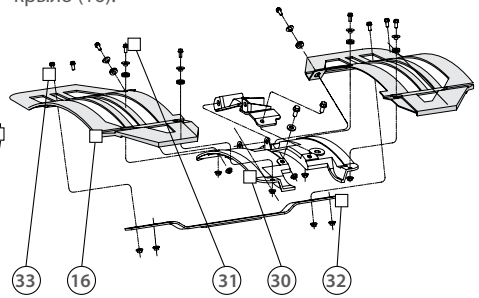
Установка рычага переключения скоростей (3):



- Переведите рычаг переключения скоростей (3) в положение, указанное на рисунке;
- Вставьте пальцы панели (28) в отверстия;
- Вставьте шплинт панели переключения скоростей (29) в палец (28);
- Установите колпак колеса ремня (22), колесо ремня (21) и ремень (20).

Установка крыла (16):
- Установите крыло (16) на внутреннее крыло (30);
- Зафиксируйте с помощью болтов (31) и гаек.

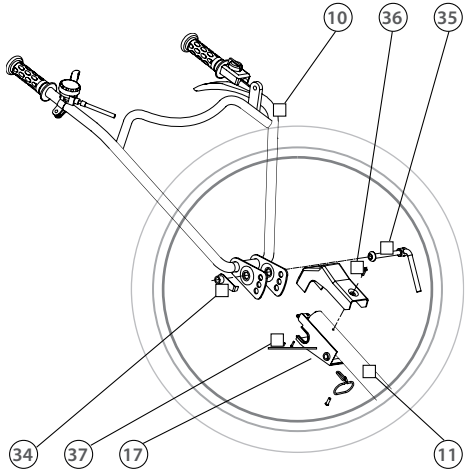
Установка пластины крепления (32):
- Установите пластину крепления (32) под крыло (16).



- Зафиксируйте с помощью болтов (33) и гаек.
- Затем установите крыло с другой стороны.

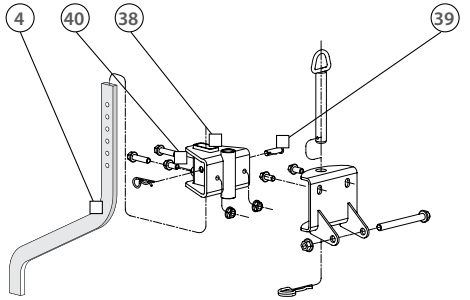
Установка рычага управления (10):
- Установите рычаг управления (10) на фиксаторе ручки (11)
- Зафиксируйте с помощью болтов (34) и зажимной втулки (35).

Установка защитной крышки (17):

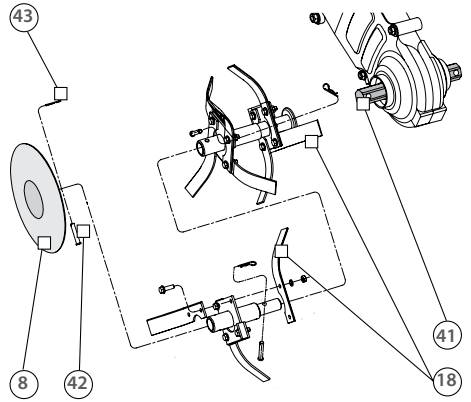


- Установите защитную крышку (17) на месте соединения фиксатора ручки (11) и рычага управления (10);
- Закрепите с помощью верхнего болта крышки (36).
- Затяните также и нижние болты (37).

Установка регулятора глубины (4):
- Вставьте регулятор (4) в гнездо (38);
- Вставьте палец регулятора глубины (39), зафиксируйте с помощью шплинта.
- Закрепите регулятор (4) с помощью болта (40).



Установка рабочего приспособления (8):
- Установите бороны (18), соблюдая последовательность, как показано на рисунке.
- Установите рабочее приспособление (8) на вал коробки скоростей (41);
- Вставьте шпиндель (42), зафиксируйте с помощью шплинта (43).

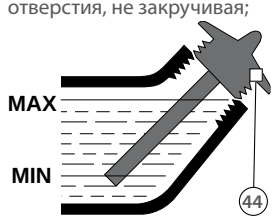


Проверка перед эксплуатацией

Масло для двигателя

ОСТОРОЖНО! Работа двигателя с низким уровнем масла может привести к серьезным повреждениям двигателя.

- Снимите крышку маслозаправочного отверстия (44) и протрите масляный щуп;
- вставьте щуп в горловину маслозаправочного отверстия, не закручивая;

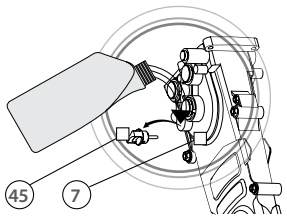


- если уровень масла низкий, заполните бак до горловины.
- Используйте моющее масло высшего качества для 4-тактных

Характеристики масла	
Температура использования	*Вязкость*
от -10 С до 0 С	SAE 10W или 10W-30,10W-40
от -0 С до 25 С	SAE 20W или 10W-30,10W-40
от -25 С до 35 С	SAE 30W или 10W-30,10W-40
от -35 С до 45 С	SAE 40W

двигателей

Масло для коробки скоростей



• Поставьте культиватор на ровную поверхность и снимите маслозаливную крышку коробки скоростей (45).

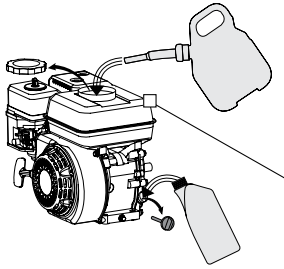
• Уровень масла должен достигать нижней кромки маслозаправочного отверстия.

• Если уровень масла низкий, добавьте высококачественное моторное масло

Воздушный фильтр (46)

• Проверьте корпус воздушного фильтра (12) на наличие загрязнений и посторонних предметов.

Топливо



• Используйте автомобильный бензин (неэтилированный или с низким содержанием тетраэтилсвинца, чтобы сократить образование нагара в камере сгорания).

• Не используйте загрязненный бензин или смесь масла/бензина. Избегайте попадания в топливный бак (13) грязи, пыли и воды.

ВНИМАНИЕ! Бензин является легковоспламеняющимся веществом и взрывоопасным при определенных условиях;

• Заправляйте культиватор в хорошо проветриваемом помещении, заглушив двигатель.

• Не курите и не разводите огонь в месте заправки или хранения бензина.

• Не переполняйте бак (13) (уровень топлива должен быть не выше горловины).

• По окончании заправки убедитесь, что крышка бака плотно закрыта.

• Избегайте проливания топлива во время заправки. Пролитое топливо, а также его пары легковоспламенимы. Насухо протрите пролитое топливо перед запуском двигателя.

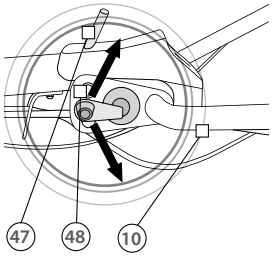
• Избегайте частого или продолжительного контакта с кожей или вдыхания паров.

БЕРЕГИТЕ ОТ ДЕТЕЙ.

Регулировка

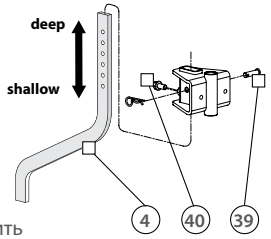
Регулировка высоты рычага управления (10)

ОСТОРОЖНО! Перед регулировкой рычага управления (10) поставьте культиватор на твердую ровную поверхность, чтобы случайно не уронить рычаг (10).



• Чтобы отрегулировать высоту рычага управления (10), ослабьте болтовое соединениерычага (47), выберите соответствующие отверстия для регулировки рычагауправления (48) и затяните болт (47).

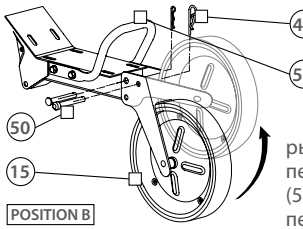
Настройка глубины обработки



• Извлеките шплинт и палец (39), ослабьте болт регулятораглубины (40), фиксирующий сцепное устройство, и выберите требуемую глубину.

• Чтобы увеличить глубину обработки, поднимите регулятор (4).

Регулировка переднего колеса (15)

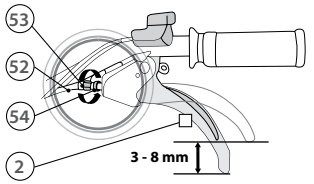


• Переднее колесо (15) служит для перемещения культиватора по дорожке: поднимите рычаг управления переднего колеса (53) и опустите переднее колесо (15) на землю [положение А].

• При работе на поле:

• извлеките шплинт (49) и палец переднего колеса (50), выберите необходимое отверстие, зафиксируйте колесо (15) [положение Б].

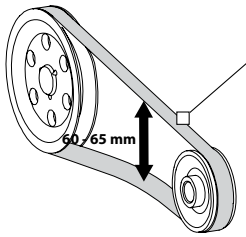
Регулировка троса сцепления (54)



• Измерьте длину свободного хода рычага сцепления (2). Свободный ход должен составлять от 3 до 8 мм.

• Если свободный ход не соответствует этим значениям, ослабьте зажимную гайку троса сцепления (51) и отрегулируйте положение регулировочного болта троса сцепления (54) (вкрутите или выкрутите болт).

Регулировка натяжения ремня (20)



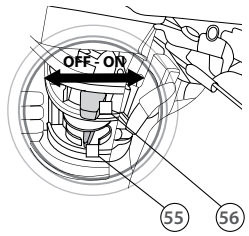
• Отрегулируйте свободный ход ремня (20). Стандартное значение натяжения ремня (20) составляет 60-65 мм (рычаг сцепления (2) выжат).

• Чтобы отрегулировать свободный ход ремня, ослабьте четыре крепежных болта и затягивающий болт двигателя, переместите двигатель (14) вперед или назад, чтобы соответствующим образом натянуть ремень (20).

ПРИМЕЧАНИЕ: Отрегулировав натяжение ремня, проверьте с помощью прута, выровнена ли наружная поверхность ведомых шкивов.

Запуск двигателя:

ОСТОРОЖНО! Перед тем как запускать двигатель (14), убедитесь, что сцепление выключено и рычаг переключения скоростей (3) находится в нейтральном положении.



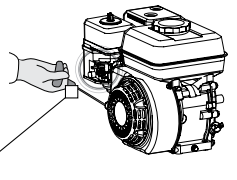
Потяните рычаг сцепления (2), чтобы включить сцепление, отпустите рычаг (2), чтобы выключить сцепление.

• Переведите топливный клапан (55) в положение «ON». Проверьте ручку для слива

• Закройте рычаг дросселирования (56). ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте заслонку при нагретом двигателе (14) или высокой температуре воздуха.

• Переведите выключатель (1) в положение «ON».

• Переведите рычаг подачи топлива (9) в положение «MIN» так, чтобы красная стрелка указывала на 1.



• Слегка потяните рукоятку стартера (57), пока не почувствуете сопротивление, затем потяните ее резко.

Осторожно! Не отпускайте резко рукоятку стартера (57). Плавно верните рукоятку в прежнее положение, чтобы не повредить стартер.

• Постепенно открывайте заслонку по мере нагревания двигателя (14).

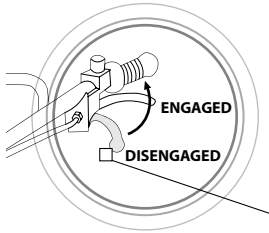
Эксплуатация культиватора

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем как запустить двигатель (14), отрегулируйте высоту переднего колеса (15), регулятора глубины (4) и рычага управления (10).

Сцепление

• Сцепление служит для подачи энергии от двигателя (14) на трансмиссию.

• Если рычаг сцепления (2) выжат, сцепление включено и энергия передается. Выжмите рычаг сцепления (2), и рабочее приспособление (8) начнет вращаться.



• Если рычаг сцепления (2) отпущен, сцепление выключено, и энергия не передается. Отпустите рычаг сцепления (2), и рабочее приспособление (8) остановится.

ОСТОРОЖНО! Перед тем как задействовать главную муфту сцепления, необходимо снизить частоту вращения двигателя (14).

Переключение скоростей
Трансмиссия может перемещаться как вперед, так и назад.
Переключение:
• Поверните рычаг подачи топлива (9) вправо до упора;
• Выключите сцепление, отпустив рычаг (2);
• Переведите рычаг переключения (3) в требуемое положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если рычаг переключения (3) не включает требуемую передачу, выжмите рычаг сцепления (2) и приведите культиватор в движение, чтобы изменить положение шестерен

• Чтобы включить сцепление, выжмите рычаг сцепления (2)

Остановка прибора

В случае аварии:
• переведите выключатель (1) в положение «OFF».
В обычном режиме:
• выключите сцепление (2) и переведите рычаг переключения скоростей (3) в нейтральное положение;
• поверните рычаг подачи топлива (9) вправо до упора;
• переведите выключатель (1) в положение «OFF»;
• переведите топливный клапан (55) в положение «OFF»

Обслуживание

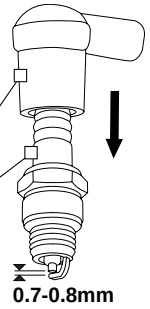
ВНИМАНИЕ! Перед осмотром и обслуживанием прибора заглушите двигатель (14), остановите рабочее приспособление (8) и отсоедините наконечник свечи зажигания (59). Слейте топливо с бака (13).

Регулярное обслуживание поддержит ваш прибор в хорошем состоянии и продлит его срок службы.
• Для очистки прибора используйте мягкую щетку или ткань.
• Не смывайте грязь струей воды, не используйте растворители.
• Рабочее приспособление (8) особо подвержено износу: каждый раз перед началом работы проверяйте ножи на наличие повреждений или признаков чрезмерного износа, очистите от остатков почвы.

ВНИМАНИЕ! Для проведения ремонта обратитесь в официальный сервисный центр IVT по ремонту садовых инструментов.

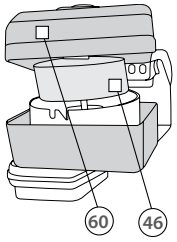
Замена масла
Ежедневно проверяйте уровень масла и при необходимости заполняйте бак.
Замените масло спустя месяц или через 20 часов использования прибора. В последующем замена масла требуется через каждые 6 месяцев или 80 часов эксплуатации.

Свеча зажигания (58)
• Проверяйте свечу через каждые 3 месяца или 50 часов эксплуатации; при необходимости замените.
• См. технические характеристики, соответствующие типу свечи (60).
• Снимите наконечник свечи зажигания (59) и открутите свечу (58) с помощью гаечного ключа.
• Осмотрите свечу (58) и удалите нагар с помощью металлической щетки. Замените свечу (58) в случае чрезмерного износа электрода или повреждения изоляции.



• Измерьте расстояние между электродами: оно должно составлять 0,7-0,8 мм.
• Вкрутите свечу (58) вручную.
• Затяните свечу (58) с помощью гаечного ключа.

Воздушный фильтр (46)



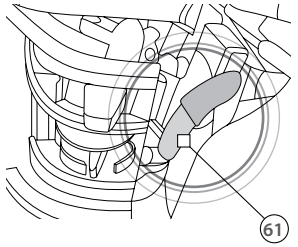
• Очистка требуется через каждые 3 месяца или 50 часов эксплуатации; при необходимости замените фильтр.
• Открутите зажимные барашки корпуса воздушного фильтра.
• Снимите крышку корпуса воздушного фильтра (60).
• Извлеките фильтр (46).
• Осторожно постучите им о плоскую поверхность.
• Вставьте воздушный фильтр (46) в корпус (12).

Наименование		Периодичность обслуживания				
		Ежедневно	Через месяц или 20 часов эксплуатации.	Каждые 3 месяца или 50 часов	Каждые 6 месяцев или 100 часов	Каждый год или 300 часов
Натяжение приводного ремня	Регулировка		x		x	
Масло для двигателя	Проверка уровня	x				
	Замена		x		x	
Воздушный фильтр	Проверка	x				
	Очистка			x (1*)		
Масло для коробки передач	Проверка уровня	x				
Клапанный зазор	Очистка - регулировка					x
Свеча зажигания	Очистка - регулировка				x	
Топливный бак	Очистка					x
Трос сцепления	Регулировка		x		x	
Трос дросселя	Регулировка					x
Топливопровод	Проверка (замена при необходимости)	Каждые два года				

ПРИМЕЧАНИЕ: (1*) Работа в пыльном помещении требует более частого обслуживания прибора.

• Поставьте на место крышку корпуса воздушного фильтра (60), закрутите барашки.

Топливопровод
Ежедневно осматривайте топливопровод (61) и места соединений на наличие повреждений. Проверяйте топливопровод на утечку топлива. Замените топливопровод при необходимости.



Хранение

ВНИМАНИЕ! Нагревающиеся поверхности. Некоторые детали остывают в течение нескольких часов после выключения прибора. Перед отправкой на хранение прибор должен полностью остыть.

По окончании работы аккуратно протрите прибор и дополнительные приспособления, чтобы предотвратить образование плесени.

ВНИМАНИЕ! Храните прибор в сухом чистом помещении.

• Слейте топливо с бака (13).
• Слейте топливо с карбюратора с помощью сливного винта, расположенного на дне поддона.
• Замените масло в двигателе.
• Залейте несколько капель масла в отверстие для свечи зажигания и поставьте двигатель в положение сжатия.
• Храните прибор в устойчивом положении, в сухом, чистом и недоступном для детей месте, которое не подвергается воздействию экстремальных температур.
• Избегайте воздействия на прибор прямых солнечных лучей, храните его по возможности в темной месте или в тени.
• Не храните прибор в нейлоновом пакете, чтобы избежать образования конденсата.
• По окончании сенокоса тщательно очистите

прибор и осмотрите все детали на наличие повреждений

Поиск и устранение неисправностей

Двигатель (14) не запускается
- Заслонка находится в положении «ON» ►см. разделы "Запуск двигателя", "Остановка прибора".
- Проверьте наличие бензина в топливном баке (13)► при необходимости заполните бак.
- Проверьте, открыт ли бензиновый кран ► если нет, откройте его.
- Топливопровод (61) засорился ►прочистите топливопровод.
- Проверьте поддон карбюратора на наличие грязи и воды ►снимите гайку и очистите поддон
- Свеча зажигания (58) не дает искру: Свеча загрязнена или изношена ►прочистите или замените свечу.
- Новая свеча зажигания (58) не дает искру ►обратитесь в официальный центр обслуживания.
- Другое ► обратитесь в официальный центр обслуживания.

Двигатель (14) запускается и останавливается
- Выпускной клапан бензобака засорился ► прочистите его.
- Система подачи топлива засорилась ► прочистите ее.
- Воздушный фильтр (46) засорился ► прочистите его.
- Проверьте наличие бензина в топливном баке (13) ► при необходимости заполните бак.
- Другое ► обратитесь в официальный центр обслуживания.

Если двигатель (14) останавливается, необходимо:
- уменьшить нагрузку на рабочее приспособление.
- ограничить рабочую глубину при помощи сцепного устройства.
- заполнить бак.
- остудить двигатель (14) в случае перегрева и снова запустить его.
- Другое ► обратитесь в официальный центр обслуживания.

Рабочее приспособление (8) не вращается.
- Рычаг сцепления (2) не работает.
- Уменьшите нагрузку.
- Требуется отрегулировать рычаг сцепления (2).
- Требуется замена приводного ремня ► обратитесь в официальный центр обслуживания.
- Другое ► обратитесь в официальный центр обслуживания

Защита окружающей среды

Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Прибор, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.
Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку.
Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

Ізгі ниетпен!

IVT компаниясы Сізге біздің маркамызға деген таңдау мен сенім үшін ризашылығын білдіреді. Біздің мақсатымыз – Сіздерге үнемі инновациялық, сапалы құралдарды тиімді бағамен ұсыну. Біз Сіздерге жұмыста жайлылық және жақсы нәтиже тілейміз.

Ізгі ниетпен IVT Swiss SA компаниясы

Кепілдік

IVT электрқұралдары үшін берілетін кепілдкі әр елдің заңдарына және олардың дербес ерекшеліктеріне байланысты анықталады (мұны кепілдік түбіртегі растай алады).
Шығындалатын материалдар мен кешенге кірмейтін қосымша жабдықтарға кепілдік берілмейді.

Төмендегідей жағдайларда кепілдік қызметі көрсетілмейді:

1. жұмысқа жарамдылығы шектеулі бөлшектер мен механизмдердің табиғи тозығуы кезінде;
2. тез тозатын бөлшектер жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші жабдықтар, сірнелер);
3. нәтижесінде:
- **бір немесе бірнеше сыбайлас бөлшектердің бір уақытта жарамсыз болуы;**
- **ішкі ауа қысымының жоғары болуы салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, тоқ көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы байқалатын сауатсыз қолдану анықталса;**

4. механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5. өндірістік немесе өнеркәсіптік мақсатта қолданылған болса;
6. осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7. IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашса, өз еріктерімен жөндесе.

Таңбалар

қолдану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықтарды оқу қажет

назар аударыңыз!

қорғаушы аяққапты пайдаланыңыз

қорғаушы құралдарды пайдаланыңыз

Қауіпті! Қолыңыз Бен аяғыңызды кескіш жабдықтарға жақын ұстамаңыз!

Қауіпсіз қашықтықты сақтаңыз

улы газ бөлінеді: құралды жабық немесе нашар желдетілетін жайда пайдаланбаңыз

қызатын беттер

қорғаушы саусаққапты пайдаланыңыз

жойыңыз

Ақпараттық-қызмет көрсету орталығы

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

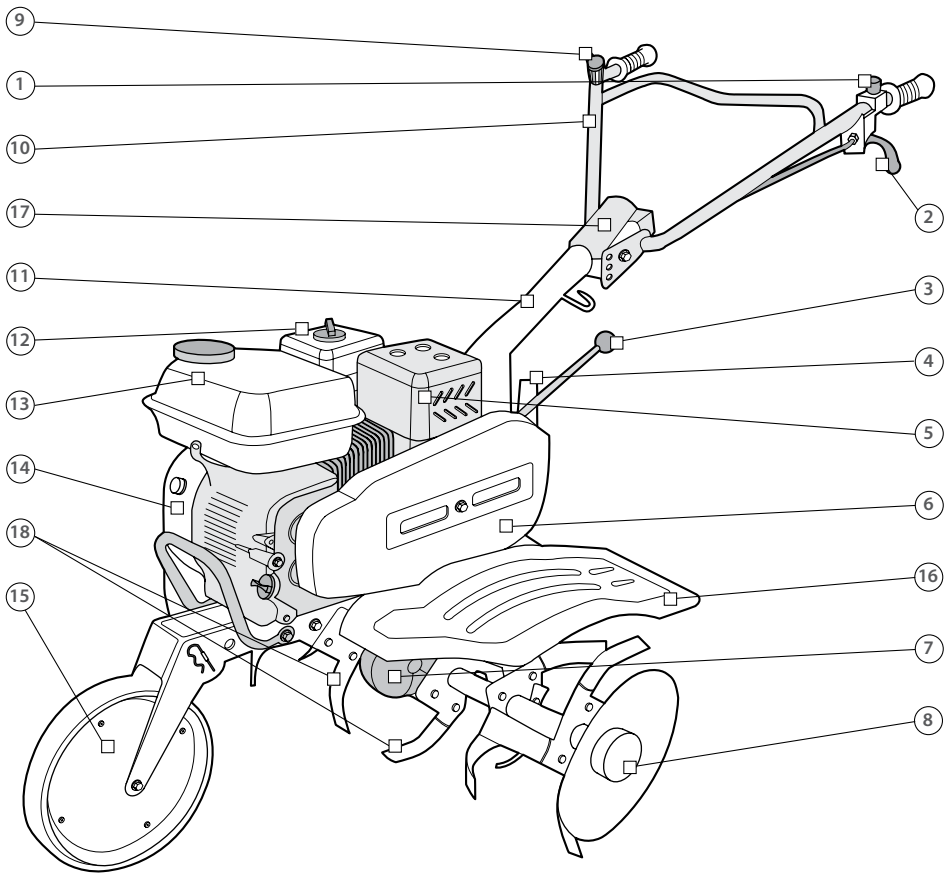
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Құралдың құрылыс бөліктері

1. сөндіргіш
2. тұтасу иінтірегі
3. жылдамдық ауыстырушы иінтірек
4. тереңдікті реттеуші
5. сөндіргіш
6. белдіктің қақпағы
7. жылдамдықтар қорабы
8. жұмыс жабдықтары
9. жанармай беру иінтірегі
10. басқару иінтірегі
11. тұтқаның бекіткіші
12. ауа сүзгісінің қорабы
13. жанармай бағы
14. қозғалтқыш
15. алдыңғы доңгелек
16. қанат
17. қорғаушы қақпақ
18. тырмалар



Құралдың сипаттамасы

ҮЛГІ	GTIL - 208
Максималды шығыстық қуат [Вт]	4500
Қалыпты жұмыс кезіндегі айналым саны [айн./мин.]	3300
Қозғалтқыштың көлемі [текше см.]	208
Қозғалтқыштың түрі	OHV – иілу цилиндрі
Жетектің үлгісі	тісті дөңгелек және белдік
Қозғалтқыштың үлгісі	6.5 HP
Қозғалтқыштың амалдар саны	4- тісті дөңгелек және белдік
Қозғалтқыштың салқындау түрі	принудительное воздушное охлаждение
Қосу жүйесі	Возвратный стартер
Жанармай	Жанармай ≥ #90
Май	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Жанармай бағының сыйымдылығы [л]	3.6
Май бағының сыйымдылығы [л]	0.60
Салмағы [кг]	73.00
Дыбыстық қысым [дБ(А)]	86.00
Акустикалық қуат [дБ(А)]	77.00
Өлшемденген діріл [м/с^2]	993.00
Өңдеу ені [mm]	800
Жұмыс жабдығының диаметрі [mm]	300
Беріліс	(алдыңғы) 1 / 0 / -1 (артқа)

Қолдану кезіндегі техникалық кауіпсіздік

Ұсынылып отырған қопсытқыш (GTIL-208) топырақтың беткі қабатын өңдеуге арналған. Атарап айтқанда бау-бақша маңдарындағы жер телімдерін өңдеуге қолданылады. Қопсытқыш күрекпен не тырмамен қолдай атқарылатын жұмысты қарапайымдайды.

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құрылғына дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге кепілдік береді. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз. Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында осы техникалық қауіпсіздік нұсқаулығын бірге беру керек.

Оқып шығыңыз және электр тоғының соққысына қатысты жарақаттану мен тұтану қауіпінен сақтану жайттарына ерекше назар аударыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құралды дұрыс қолдану, оның бастапқы және кезекті қосылуы дұрыс, пайдаланылуы, сөндірілуі және жөнделуі дұрыс болуы үшін ұсынылып отырған сызбаларға және техникалық мәліметтерге қатыстынұсқаулықтарғаназараударуыңызды өтінеміз.

Жұмыс алдында құралдың құрылыс бөлшектерімен және пайдаану ережелерімен танысыңыз. Төтенше жағдайда құралдың қалай сөндірілетіндігіне назар аударыңыз. Құралды дұрыс пайдаланбау ауыр жарақаттарға не ауыр нәтижелерге әкеліп соғады, сондай-ақ мүлікке шығын келтіреді.
Өзіңіздің және маңайыңыздағылардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында шаралар қолданыңыз.

Осы нұсқаулықтар және оларға қосымшаланатын құжаттамалар құралдың ажырамас бөлігі болып табылады, жөндеу не қайта сату кезінде құралмен

бірге беріледі. Жеткізілетін кешен құрамына кіретін құжаттамаларды қолда сақтаңыз, себебі ол кезектік кеңестер үшін қажет болып табылады

Құралды пайдалану ережелері

· Оператор өзінің және егде адамдардың қауіпсіздігі үшін жауапты. Құралды абайлықпен пайдалану және техникалық қауіпсіздіктің ережелерін сақтау орынсыз және апатты жағдайлардың болуына жол бермейді.

· Нұсқаулықты мұқият оқыңыз. Жұмыс алдында құралдың құрылыс бөлшектерімен және пайдаану ережелерімен танысыңыз.

· Оператордың егде адамдар мен олардың мүліктеріне зиян келтіретін апатты жағдайлар үшін жауапты екендігін есте сақтаңыз.

· Егер жақын маңда бөтен тұлғалар болса (әсіресе балалар) немесе жануарлар болса жұмысты тоқтатыңыз.

· Түсінікті болу үшін кейбір бөлшектер суреттерде қорғаушы қаптарсыз, ашық күйінде берілген. Бірақ құралды мұндай күйінде пайдалануға тыйым салынған. Қорғауыштар мен қалқандарды алып тастамаңыз. Егер жөндеу жұмыстарын жүзеге асыру үшін қалқан немесе қоршауды алу керек болса, оны жұмыс басталмас бұрын қайта орнатыңыз.

· Жасы 18-ге толмаған тұлғаларға құралды пайдалануына, жұмыс алаңында болуға болмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілерге сай анықталады.

· Тек осы нұсқаулықты оқып, онымен танысқаннан кейін ғана құралмен жұмыс істеуге және оны жөндеуге болады, сондай-ақ қауіпсіздік техникасы ережелерімен және құралды пайдалану ережелерімен танысу керек. Жыл сайын барлық қолданушылар үшін қауіпсіздік техникасы ережелеріне шолу жасаңыз.

· Бұл құрал балалар мен нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар үшін аса қауіпті. Құралмен жұмыс істеуге еңбекке қабілетті, арнайы біліктілігі бар, оны пайдалану ережелерімен танысқан тұлғаға ғана рұқсат етіледі.

· Құралға қандай да бір өзгерістер жасауға тыйым салынады. Сәйкессіз өзгертулер ауыр жарақаттарға немесе қазалы жағдайға ұшыратады, құралдың жұмысын бұзады және оның пайдаланылу мерзімін қысқартады.

· Құрылымның қауіпсіздігінен, ескерпе жазбалардан және қорғаушы жабдықтардан басқа аса назарлы болу, сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық және қолданушы, тасымалдаушы, оны жөндеуге және сақтауға қатысты тұлғалардың дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алады. Ескерпе жазбаларға басты назар аударыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Мұндай жағдайларда электрлік құралды пайдаланбаңыз

Жұмысқа дайындалу

· Мықты аяқ киім және ұзын шалбар киіңіз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киіммен, бітеңкемен, үсті шарбақ аяқ киіммен жұмыс істемеңіз. Кең киім құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін.

· Өңделуге жататын алаңды мұқият тексеріңіз, алдымен бөтен заттардан тазартыңыз. Егер жер астында су, газ құбырлары немесе электр желілері болса ол алаңда жұмыс істемеңіз. Құрамында ірі тастар және бөтен заттар көп топырақты өңдеу үшін бұл қопсытқышты пайдаланбаңыз, олардың құралды зақымдауы мүмкін

Жанармаймен абай болыңыз. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жанармай тез тұтанатын зат болып табылады:

· **жанармайды арнайы контейнерлерде ғана сақтаңыз**

· **бакты тек ашық ауада ғана толтырыңыз, құю кезінде шылым шекпеңіз**

· **алдымен бакты толтырыңыз, содан соң ғана қозғалтқышты қосыңыз. Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса және әлі суымаған болса қақпақты босатпаңыз және жанармай құймаңыз.**

· **жанармай төгілген кезде қозғалтқышты іске қоспаңыз, құралды төгілген жанармайдан алшақ қойыңыз және жанармай буы таралғанша от көзінің пайда болуына жол бермеңіз. Қозғалтқышты қоспас бұрын төгілген жанармайды сүртіңіз.**

· **арнайы ыдыстар мен жанармай бағының тығындарын мұқият жабыңыз**

· Жарамсыз бітеуішті алмастырыңыз

· Пайдалану алдында құралдың болуы мүмкін ақауларын және тозығу белгілерін тексеріңіз. Тепе-теңдікті сақтау үшін бұзылған бөлшектер мен болттарды жинақ күйінде, толығымен алмастырыңыз

· Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрғанда күйлемеңіз.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ережелер

· Қозғалмалы бөлшектерден сақ болыңыз. Тырмалардан сақтаныңыз.

· Сәйкес тұтқаларды қолданыңыз.

· Қопсытқыш артқа қарай немесе сізге қарай қозғалуы кезінде аса сақ болыңыз. Тұрақты қалыпты сақтаңыз, аяғыңызды тырмалардан алыс ұстаңыз.

· Қопсытқышқа бөтен зат түсетін болса қозғалтқышты тоқтатыңыз, оталдыру шырағданынан тоқсымды ажыратыңыз, қопсытқыштың болуы мүмкін ақауларын мұқият қараңыз, қажет болса жөндеңіз.

· Ойлы-қырлы жерлерде тұрақты қалып сақтаңыз.

· Дөңгелекті роторлы машиналармен жұмыс кезінде ылдиға көлденең қозғалып отырыңыз, машинаны алға не артқа жылжытпаңыз.

· Ылдиларда бағытты ауыстыру кезінде аса сақ болыңыз.

· Топырақты өңдеуге арналған құралды аса биік жерлердегі жұмыстарға пайдаланбаңыз.

· Баяу жылжыңыз.

· Жұмыс кезінде қозғалтқыштың бітеуіші қызады. Күйіп қалмас үшін оған жанаспаңыз.

· Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.

· Қауіпті улы газ жиналмас үшін құралды жабық жерлерде және тұйық кеңістікте қоспаңыз.

· Құралды өндірушінің нұсқаулықтарына сәйкес іске қосыңыз.

· Қозғалтқыш жұмысының реттеуішінің қалыптарын өзгерпеңіз және қозғалтқыштың жылдамдығын арттырмаңыз.

· Қозғалтқыш қосулы тұрғанда тасымалдауға болмайды.

· Егде тұлғалардың құралға жақын болуына жол бермеңіз.

· Көріну нашар болса немесе жарықтандыру жеткіліксіз болса машинаны пайдаланбаңыз.

· Қатты жерді өңдеу кезінде сақ болыңыз. Тырмауыш қопсытқышты алға итеріп, топырақта қалып қоюы мүмкін. Мұндай жағдайда басқару иінтірегін босатыңыз, қопсытқышты ұстап қалуға тырыспаңыз.

· Бакты толтыру немесе құралды қараусыз қалдыру алдында қозғалтқышты сөндіріңіз.

· Қозғалтқышты сөндіру барысында дроссельді жапқышты босатыңыз, тиекті қақпақша болса жұмыс аяқталғанда жанармайдың берілуін тоқтатыңыз;

· Құралды қараусыз қалдыра отырып барлық қауіпсіздік шараларын жүзеге асырыңыз. Басқару иінтіректерін босатыңыз, қозғалтқышты сөндіріңіз, барлық қозғалмалы бөлшектер тоқтағанша күте тұрыңыз және барлық қорғаушы қалқандардың орнында екендігіне көз жеткізіңіз.

· Құралды, барлық жабдықтар мен кешендеуші бөлшектерді жұмысқа жарамды күйде ұстаңыз.

· Бакты толтырмас бұрын бітеуішті суытыңыз.

· Жөндеу, тазалау, бөлшектерді алмастыу және тасымалдау алдында қозғалтқышты сөндіріңіз.

Қауіпсізд қызмет көрсету және сақтау ережелері

· Құралдың өзіндік іске қосылуына жол бермес үшін қызмет көрсету алдында қозғалтқышты сөндіріңіз, оталдыру шырағданынан тоқсымды ажыратыңыз.

· Машина жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз.

· құралды бағында жанармайы бар күйде будың тұтануы мүмкін жерлерде сақтамаңыз

· жабық ғимаратқа кіргізбес бұрын қозғалтқышты суытыңыз

· өрттің пайда болу қауіпін төмендету үшін қозғалтқыштың, бітеуіштің, батареялық бөліктің және жанармайсақтауыштың орнын тазалықта ұстаңыз

· ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз

· Қопсытқышты бөлшектеп сақтау қажет болса оператордың жетекшілігін басшылыққа алыңыз.

Қорапсыздандыру

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Кейбір бөлшектер бомаған жағдайда немесе сай келмесе IVT қолдау орталығына жүгініңіз.

Жинақтау бойынша нұсқаулық

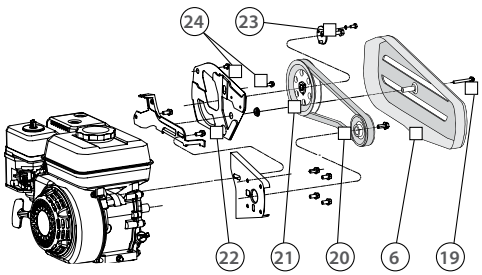
Бөлшектер тізімі:

19. белдік қақпағының болты
20. белдік
21. белдіктің дөңгелегі
22. белдік дөңгелегінің қалқаны
23. белдік дөңгелегін бекіткіш болт
24. белдік дөңгелегінің қалқанын бекіткіш болт
25. тұтқаны бекіткіш болт
26. жылдамдық ауысымының тақтасы
27. жылдамдық ауысымы тақтасының болты
28. жылдамдық ауысымы тақтасының сірнесі
29. жылдамдық ауысымы тақтасының шыбығы
30. ішкі қалқан

31. қанатты бекіткіш болт
32. бекіту тақтасы
33. бекіту тақтасының болты
34. болттық байланыс
35. қысқыш төлке
36. қорғаушы қақпақтың үстіңгі бұрамасы
37. қорғаушы қақпақтың астыңғы бұрамасы
38. тереңдікті реттеу ұясы
39. тереңдікті реттеуіштің сірнесі
40. тереңдікті реттеу болты
41. жылдамдықтар қорабының білігі
42. шыбық
43. біліктің шыбықшасы
44. май құю саңылауының қақпағы
45. жылдамдықтар қорабының май құю қақпағы
46. ауа сүзгісі
47. басқару иінтірегінің болттық байланысы
48. басқару иінтірегін күйлеуші саңылау
49. алдыңғы дөңгелектің шыбықшасы
50. артқы дөңгелектің шыбықшасы
51. алдыңғы дөңгелекті басқару иінтірегі
52. тұтасу арқаны
53. тұтасу араның қысқыш сақинасы
54. тұтасу арқанының реттеуші болты
55. жанармайлық қақпақша
56. дроссельдеу иінтірегі
57. стартер сабы
58. оталдыру шырағданы
59. оталдыру шырағданының ұшы
60. ауа сүзгісі қорабының қақпағы
61. жанармай өткізгіш

Белдік қақапағын (6) шешеу:
· Белдік қақпағының болтын (19) босатыңыз
· Белдіктің қақпағын (6) босатыңыз.

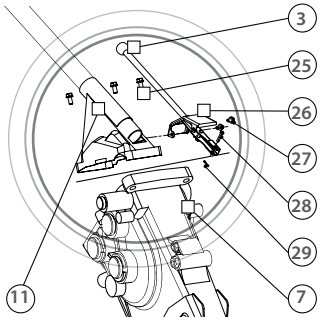
Белдікті (20), белдіктің дөңгелегін (21) және белдік дөңгелегінің қалпағын (22) шешу:
· Белдікті (20) босатыңыз.
· Белдік қақпағының болтын (23) босатыңыз, дөңгелекті (21) алыңыз;
· Белдік қақпағының болтын (24) босатыңыз, қалпақты (22) алыңыз;



Тұтқаның бекіткішін (11) орнату:
· Тұтқаның бекіткішін (11) жылдамдықтар қорабына (7) орнатыңыз;
· Бекіткішті төрт болттың (25) көмегімен орнатыңыз.

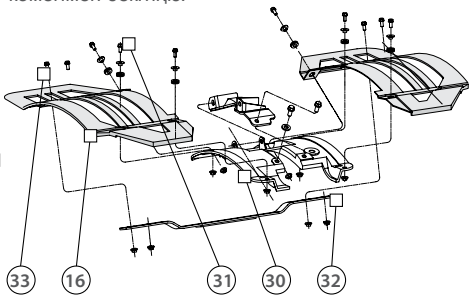
Жылдамдықтарды алмастыру тақтасын (26) орнату:
· Жылдамдықтарды ауыстыру тақтасын (26) тұтқаның бекіткішінің (11) сол жағынан орнатыңыз;
· Болттардың көмегімен (27) бекітіңіз.

Жылдамдықтарды алмастыру иінтірегін (3) орнату:



· Жылдамдықтарды алмастыру иінтірегін (3) суретте көрсетілген қалыпқа жылжытыңыз;
· Сірнелерді (28) саңылауларға енгізіңіз;
· Жылдамдықтарды ауыстыру тақтасының шыбығын (29) сірнеге (28) енгізіңіз;
· Белдік дөңгелегінің қалпағын (22), белдіктің дөңгелегін (21) және белдікті (20) орнатыңыз.

Қанатты (16) орнату:
· Қанатты (16) ішкі қанатқа (30) орнатыңыз;
· Болттардың (31) және сақиналардың көмегімен бекітіңіз.

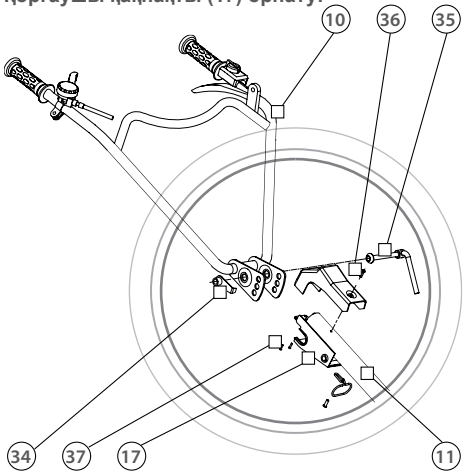


Бекіту тақтасын (32) орнату:
· Бекіту тақтасын (32) қанаттың (16) астына орнатыңыз.

· Болттардың (33) және сақиналардың көмегімен бекітіңіз.
· Содан соң қанатты басқа жағынан орнатыңыз.

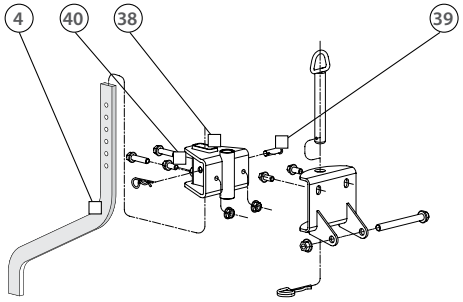
Басқару иінтірегін (10) орнату:
· Басқару иінтірегін (10) тұтқаның бекіткішіне (11) орнатыңыз
· Болттардың (34) және қысқыш төлкектің (35) көмегімен бекітіңіз.

Қорғаушы қақпақты (17) орнату:



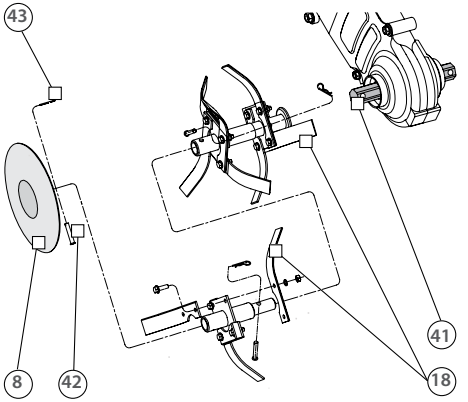
· Қорғаушы қақпақты (17) тұтқа бекіткішінің (11) және басқару иінтірегінің (10) орнында бекітіңіз;
· Қақпақтың үстіңгі болтының көмегімен (36) бекітіңіз.
· Сондай-ақ астыңғы болттарды (37) да бекітіңіз.

Тереңдік реттеуішін (4) орнату:



· Реттеуішті (4) ұяға (38) енгізіңіз;
· Сірнені (39) салыңыз, шыбықтың көмегімен бекітіңіз.
· Реттеуішті (4) болттардың көмегімен (40) бекітіңіз.

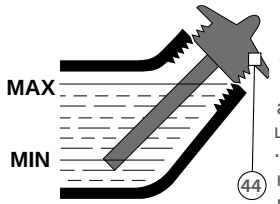
Жұмыс жабдығын (8) орнату:
· Тырмауышты (18) суретте көрсетілгендей қатарластыра орнатыңыз.
· Жұмыс жабдығын (8) жылдамдықтар қорабына (41) орнатыңыз;
· Сірнені (42) салыңыз, шыбықтың (43) көмегімен бекітіңіз.



Қолдану алдында тексеру

Қозғалтқышқа арналған май

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Май деңгейі төмен кездегі қозғалтқыштың жұмысы қозғалтқыштың бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін.

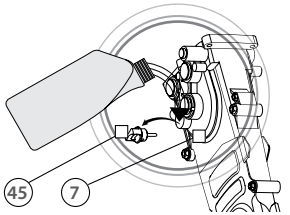


· Майқұятының саңылаудың қақпағын (44) ашыңыз және май шығығын сүртіңіз.
· май шығығын май құятын саңылаудың мойнына салыңыз, бұрамаңыз;
· егер май деңгейі төмен болса, бакты мойнына дейін толтырыңыз.
· амалды қозғалтқыштар үшін жоғары сапалы жуғыш майды пайдаланыңыз

Жылдамдық қорабына арналған май
· Қопсытқышты тегіс жерге қойыңыз және

Майдың сипаттамалары	
Пайдалану температурасы	*Тұтқырлығы*
10 С –тан 0 С-қа дейін	SAE 10W немесе 10W-30-,10W-40
0 С –тан 25 С-қа дейін	SAE 20W немесе 10W-30-,10W-40
-25 С –тан 35 С-қа дейін	SAE 30W немесе 10W-30-,10W-40
-35 С –тан 45 С-қа дейін	SAE 40W

жылдамдық қорабының май құятын қақпағын (45) алыңыз.



· Майдың деңгейі май құю саңылауының төменгі межесіне дейін болуы керек.

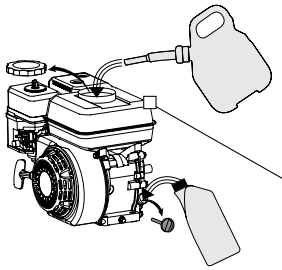
· Егер майдың деңгейі төмен болса жоғары сапалы мотор майын құйыңыз

Ауа сүзгісі (46)

· Ауа сүзгісінің қорабын (12) ластану мен бөтен денелерден тексеріңіз.

Жанармай

· Автокөлік жанармайын пайдаланыңыз (этилденбеген немесе құрамында тетраэтилқалайы аз жанармайды пайдаланыңыз, бұл жану камерасында күйіктің пайда болуының алдын алады).



·Ескі немесе таза емес жанармайды, май/жанармай қоспасын пайдаланбаңыз. Жанармай бағына (13) кірдің, шаңның немесе судың түсуіне жол бермеңіз

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Белгілі жағдайларда жанармай тез тұтанатын және жарылғыш қауіпі бар зат болып саналады;

· Генераторға жанармайды жақсы желдетілетін жерде, қозғалтқышты сөндіре отырып құйыңыз.

· Генераторға май құю орнында немесе жанармай сақталатын орындарда шылым шекпеңіз және от жақпаңыз.

· Бакты (13) шамадан тыс толтырмаңыз (жанармай деңгейі бак мойнынан артық болмауы тиіс).

· Құю аяқталғаннан соң бак қақпағының тығыз жабылғандығына көз жеткізіңіз.

· Құю кезінде жанармайды төкпеуге тырысыңыз. Төгілген жанармай және оның буы тез тұтанады. Қозғалтқышты қоспас бұрын төгілген жанармайды құрғатып, сүртіңіз.

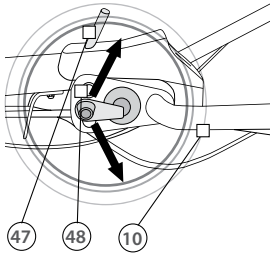
· Терімен жиі немесе ұзақ уақыт бойы байланысына және бумен тыныс алуға жол бермеңіз.

БАЛАЛАРДАН САҚТАҢЫЗ.

Реттеу

Басқару иінтірегінің (10) биіктігін реттеу: АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Басқару иінтірегін (10) реттеу алдында қопсытқышты қатты, тегіс жерге қойыңыз, бұл иінтіректің (10) құлауынан сақтайды.

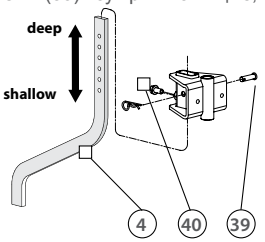
· Басқару иінтірегінің (10) биіктігін реттеу үшін иінтіректің болттық байланысын (47) босатыңыз, басқару иінтірегін реттеу үшін сәйкес саңылауды (48) таңдаңыз және болтты (47) бекіте бұраңыз.



Өңдеу тереңдігін қалыптастыру

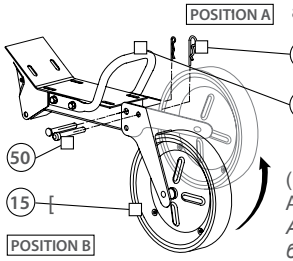
· Шыбық пен сірнені (39) суырып алыңыз, тұтасу жабдығын бекітетін тереңдікті реттеу болтын (40) босатыңыз, қажетті тереңдікті таңдаңыз.

· Өңдеу тереңдігін арттыру үшін реттеуішті (4) көтеріңіз.



Алдыңғы дөңгелекті (15) реттеу

· Алдыңғы дөңгелек (15) қопсытқышты жол бойымен қозғалтуға қызмет етеді:



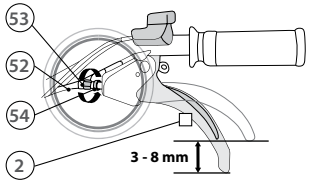
алдыңғы дөңгелекті реттеу иінтірегін (51) көтеріңіз және алдыңғы дөңгелекті (15) жерге түсіріңіз А қалпы].

Алқаптағы жұмыс барысында:

· шыбықты (49) және алдыңғы дөңгелектің сірнесін (50) суырып алыңыз, қажетті саңылауды таңдап алыңыз, дөңгелекті (15) бекітіңіз [Б қалпы].

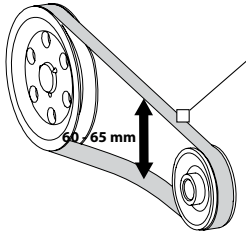
Тұтасу арқанын (54) реттеу

· Тұтасу иінтергінің еркін қадамының (2) ұзындығын өлшеңіз. Еркін қадам 3 тен 8 мм-ге дейін болуы керек.



· Егер еркін қадамның ұзындығы бұл шамаларға сай келмесе тұтасу арқанының қысқыш сақинасын (53) босатыңыз және тұтасу арқанының реттеуші болтының (54) қалпын реттеңіз (болтты енгізі бұраңыз не шығара бұраңыз).

Белдіктің керілімін (20) реттеу



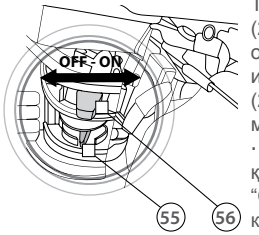
· Белдіктің (20) еркін қадамын реттеңіз. Белдік (20) керілімінің стандартты шамасы 60-65 мм. болып табылады (тұтасу иінтірегі (2) бос).

· Белдіктің еркін қадамын реттеу үшін төрт бекіткіш болтты босатыңыз және қозғалтқыштың тартқыш болтын босатыңыз, қозғалтқышты (14) алға не артқа жылжытыңыз, бұл белдікті (20) сәйкесті түрде керуге мүмкіндік бер.ед

ЕСКЕРТУ: Белдіктің керілімін реттегеннен кейін бастаушы сырғытпаның сыртқы бетінің тегістелгенін шыбықтың көмегімен тексеріңіз.

Қозғалтқышты қосу:

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Қозғалтқышты (14) іске қоспас бұрын тұтасуңдың сөндірулі екендігіне және жылдамдықтарды алмастыру иінтірегінің (3) бағытсыз қалыпта екендігіне көз жеткізіңіз.



Тұтасу иінтірегін (2) тартыңыз – бұл оны сөндіру үшін иінтіректі босатыңыз (2), бұл қосуға мүмкіндік береді.

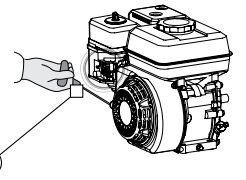
· Жанармай қақпақшасын (55) “ON” қалыпына келтіріңіз. Құйып алу тұтқасын тексеріңіз

· Дроссельдеу иінтірегін (56) жабыңыз. ЕСКЕРТУ: Қозғалтқыш (14) қызған болса немесе ауа температурасы жоғары болса жапқышты пайдаланбаңыз.

· Қозғалтқыштың ажыратқышын (1) “ON” қалыпына келтіріңіз.

· Жанармай берілісінің иінтірегін (9) «MIN» қалпына келтіріңіз, бұл кезде қызыл бағытсызығы 1-ді көрсетуі керек.

· Қозғалтқышты іске қосу үшін стартердің қолтұтқасын (57) қарсылық сезілгенше шамалы тартыңыз, содан соң оны кенеттен тартыңыз.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Стартердің қолтұтқасын (59) кенет босатпаңыз. Стартердің бұзылуының алдын алу үшін оның қолтұтқасын бұрынғы қалпына келтіріңіз.

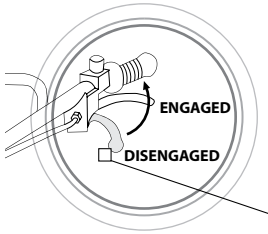
· Қозғалтқыштың (14) қызу деңгейі бойынша жапқышты жаймен ашыңыз.

Қопсытқышты пайдалану

ЕСКЕРТУ: Қозғалтқышты қоспай тұрып (14), алдыңғы дөңгелектің (15) биіктігін реттеңіз, тереңдіктің реттеуішін (4) және басқару иінтірегінің (10) қалпын күйлеңіз.

Тұтасу

· Тұтасу қозғалтқыштан (14) трансмиссияға тоқ берілісі үшін қызмет етеді.



· Егер тұтасу иінтірегі (2) босатылған болса тұтасу қосылған және қуат беріледі. Тұтасу иінтірегін (2) босатыңыз, сол кезде жұмыс жабдығы (8) айнала бастайды.

· Егер тұтасу иінтірегі (2) босатылмаған болса тұтасу қосылмаған және қуат берілмейді. Тұтасу иінтірегін (2) босатпаңыз, сол кезде жұмыс жабдығы (8) тоқтайды.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Тұтасудың басты аспасын іске қоспас бұрын қозғалтқыштың (14) айналу жиілігін төмендету керек.

Жылдамдықты ауыстыру

Трансмиссия алға да, артқа да жылжи алады.

Ауыстыру:

· Жанармай берілісінің иінтірегін (9) оңға, тірелгенше бұраңыз;

· Иінтіректі жібере отырып (2) тұтасуды сөндіріңіз;

· Ажыратқыш иінтірегін (г) қажет қалыпқа келтіріңіз.

ЕСКЕРТУ: Егер ауыстыру иінтірегі (3) қажетті берілісте ауыстырмайтын болса, тұтасу иінтірегін қысыңыз (2) және шыбықтар қалпын өзгерту үшін қопсытқышты қозғалысқа түсіріңіз.

· Тұтасуды қосу үшін тұтасу иінтірегін (2) қысыңыз.

Құралды тоқтату

Апат жағдайларында:

• ажыратқышты (1) “OFF” қалыпына келтіріңіз.

Қалыпты жағдайларда:

• тұтасуды (2) сөндіріңіз және ауыстыру иінтірегін (3) бағытсыз қалыпқа келтіріңіз;

• жанармай берілісінің иінтірегін (9) оңға, тірелгенше бұраңыз;

• ажыратқышты (1) “OFF” қалыпына келтіріңіз;

• жанармай қақпақшасын (55) “OFF” қалыпына келтіріңіз.

Қызмет көрсету

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қарау және қызмет көрсету алдында құралдың қозғалтқышын (14) сөндіріңіз, жұмыс жабдығын (8) тоқтатыңыз және оталдыру шырағданының ұштауышын (59) босатыңыз. Бактан (13) жанармайды құйып алыңыз.

Үнемі қызмет көрсетіп отыру сіздің құралыңыздың күйінің қалыпты болып сақталуына және оның қызмет мерзімінің ұзақ болуына ықпал етеді.

· Құралды тазарту үшін жұмсақ қылшақты немесе шүберекті пайдаланыңыз.

· Кірді су ағысымен жумаңыз, ерікіштерді пайдаланбаңыз.

· Жұмыс жабдығы (8) тозығуға аса бейім: әр рет жұмыс басталмас бұрын пышақтарды ақау және тозығу белгілерінен тексе,ріңіз, топырақ қалдықтарынан тазартыңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жөндеу жұмыстарын жүзеге асыру үшін IVT бау-бақша құралдарын жөндеу бойынша арнайы қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Майды алмастыру

· Май деңгейін күн сайын тексеріңіз, қажет болса бакты толтырыңыз.

· Майды бір айдан соң немесе құралдың 20 сағат қолданысынан соң алмастырыңыз. Майды одан кейінгі әр 6 ай сайын немесе 80 сағат жұмыстан соң алмастырып отыру керек.

Оталдыру шырағданы (58)

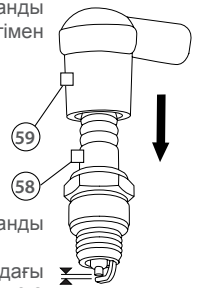
· Шырағданды әр 3 ай сайын немесе 50 сағат жұмыстан соң тексеріп отырыңыз, қажет болса алмастырыңыз.

· Шырағданның (58) түріне сай келетін техникалық сипаттамаларды қараңыз.

· Оталдыру шырағданының ұштауышын (59) босатып, шырағданды (58) сақиналық кілт көмегімен босатып алыңыз.

· Шырағданды (58) тексеріңіз және металл қылшақтың көмегімен күйікті тазартыңыз. Электрод тозған болса немесе оқшауландырушы зақымданған болса шырағданды (58) алмастырыңыз.

· Электродтар арасындағы қашықтықты өлшеңіз: ол 0,7 - 0,8 мм. болуы керек.



· Оталдыру шырағданын (58) қолмен бұраңыз.

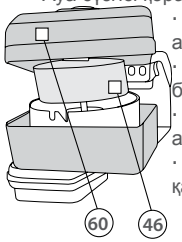
· Шырағданды (58) сақиналық кілт көмегімен бекітіңіз.

Ауа сүзгісі (46)

Тазарту әр 3 ай сайын немесе 50 сағат жұмыстан соң қажет, керек болса сүзгіні алмастырыңыз.

· Ауа сүзгісі қорабының басқаптарын босатыңыз.

· Ауа сүзгісі қорабының қақпағын (58) шешіңіз.



· Сүзгіні (58) босатып алыңыз.

· Оны тегіс жерге, абайлап, бірнеше рет соғыңыз.

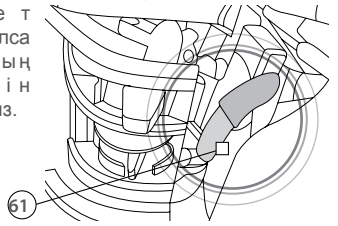
· Ауа сүзгісін (46) алмастырыңыз.

· Ауа сүзгісінің қорабының қақпағын (60) орнына қойыңыз, басқаптарды бұраңыз.

Жанармай өткізгіш

· Жанармай өткізгішін (61) және байланысу орындарын күн сайын тексеріп отырыңыз. Жанармай өткізгішінен жанармайдың тамшыламайтындығын тексеріңіз.

· Қажет деп танылса жанармайдың өткізгішін алмастырыңыз.



Сақтау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қызатын беттер. Кейбір бөлшектер құрал сөндірілгеннен кейін бірнеше сағат бойы суынады. Сақтауға жөнелту алдында құрал толық суынуы керек.

Жұмыс аяқталғаннан кейін құралды еппен сүртіңіз және шірік пайда болмас үшін қосалқы

АТАУЫ		ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖИІЛІГІ				
		Күн сайын	Бір айдан соң немесе 20 сағат жұмыстан кейін.	Әр 3 ай сайын немесе 50 сағат жұмыстан соң	Әр 6 ай сайын немесе 100 сағат жұмыстан соң	Әр жыл сайын немесе 300 сағат жұмыстан соң
Жетек белдігін керу	Реттеу		x		x	
Қозғалтқышқа арналған жанармай	Деңгейін тексеру	x				
	Ауыстыру		x		x	
Ауа сүзгісі	Тексеру	x				
	Тазалау			x (1*)		
Беріліс қорабына арналған май	Деңгейін тексеру	x				
Қақпақшалық саңылау	Тазарту- реттеу					x
Оталдыру шырағданы	Тазарту- реттеу				x	
Жанармай бағы	Тазалау					x
Тұтасу арқаны	Реттеу		x		x	
Дроссельдеу арқаны	Реттеу					x
Жанармай өткізгіш	Тексеру (қажет жағдайда ауыстыру)	Әр екі жыл сайын				

ЕСКЕРТУ: (1) Шаңды жерлерде жұмыс істеу құралды жиі тексеріп отыруды талап етеді.*

бөлшектерді де тазарта сүртіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құралды құрғақ әрі таза жерде сақтаңыз.

· Бактан (13) жанармайды құйып алыңыз.
· Карбюратордан жанармайды құю бұрауышының көмегімен құйып алыңыз, ол төсеменің түбінде орналасады.
· Қозғалтқыштағы майды алмастырыңыз.
· Бірнеше таишы майды оталдыру шырағданына арналған саңылауға тамызыңыз және қозғалтқышты қысу күйіне келтіріңіз.
· Құралды тұрақты қалыпта, құрғақ, таза және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз, сақталатын орын оқыс температура әсерінен сақталған болуы керек.
· Құралды тік түсетін күн сәулелерінен қорғаңыз, мүмкіндік бойынша оны қараңғы жерде не көлеңкеде сақтаңыз.
· Тұнба не қақ пайда болмас үшін құралды нейлон қалтақапта сақтамаңыз.
· Отау аяқталғаннан кейін барлық бөлшектердің болуы мүмкін ақауларын тексеріңіз.

Ақауларды іздеу және жою

Қозғалтқыш (14) іске қосылмайды
· Жапқыш «ON» қалпында ► "Қозғалтқышты іске қосу", "Құралды тоқтату" бөлімдерін қараңыз.
· Жанармай багындағы жанармайды (13) тексеріңіз ► қажет болса бакты толтырыңыз.
· Жанармай шүмегінің ашық екендігін тексеріңіз ► жабық болса оны ашыңыз.
· Жанармай өткізгіш (61) бітелген ► жанармай өткізгішті тазартыңыз.
· Карбюратордың төсемесінде болуы мүмкін кір мен суды тексеріңіз ► төсемені тазартыңыз және сақинаны шешіп алыңыз
· Оталдыру шырағданында (58) ұшқын жоқ: Шырағдан ластанған не тозған ►шырағданды тазартыңыз немесе амастырыңыз.
· Жаңа оталдыру шырағданы (58) ұшқын бермейді ► Ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
· немесе ► Ресми жөндеу орталығына жүгініңіз.
·

Қозғалтқыш (14) қосылады және сөнеді
· Жанармай багының шығыс қақпақшасы бітелген ► Оны тазартыңыз.
· Жаранрмай берілу жүйесі бетелген ► Оны тазартыңыз.
· Ауа сүзгісі (46) бітелген ► Оны тазартыңыз.
· Жанармай багындағы жанармайды (13) тексеріңіз ► қажет болса бакты толтырыңыз.
· немесе ► Ресми жөндеу орталығына жүгініңіз.

Егер қозғалтқыш (14) тоқтайтын болса:
· жұмыс жабдығына түсетін күшті азайту керек.
· тұтасу құрылғысының көмегімен жұмыс тереңдігін кеміту керек.
· бакты толтыру керек.
· қызған кезде қозғалтқышты (14) суытып, қайта қосу керек.
· немесе ► Ресми жөндеу орталығына жүгіну керек.

Жұмыс жабдығы (8) айналмайды.
· Тұтасу иінтірегі (2) істемейді.
· Түсетін күшті кемітіңіз.
· Тұтасу иінтірегін (2) реттеу керек.
· Жетек белдігін алмастыру талап етіледі ► Ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
· Или ► Обратиться в официальный центр обслуживания.

Қоршаған ортаны қорғау

Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қораптарды экологиялық таза жолмен жою керек.
Пластикалық бөлшектер классификациялық өңдеуге жіберіледі.
Құралды пайдалану бойынша ұсынылып отырған нұсқаулық екінші өңделім қағазына басылған, хлор пайдаланымсыз дайындалған.

Z najlepszymi życzeniami!

Szanowny Kliencie!
Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę. Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepsza ceną
Życzymy Państwu otrzymywać zadowolenie od pracy, oraz osiągnięcia wysokich rezultatów.

Firma IVT Swiss SA

Gwarancja

Dla instrumentu elektrycznego IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju. Potwierdzeniem jest talon gwarancyjny!
Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzą do dostarczonego kompletu.

Obsługa gwarancyjna nie działa w przypadkach:

1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;

2. profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);

3. przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
- **jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłów;**
- **spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);**

4. mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;

5. wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;

6. wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;

7. otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.

Oznaczenia

Przed użyciem trzeba przeczyta przeczytać instrukcję z eksploatacjil

uwaga!

wykorzystuj obuwie ochronne

wykorzystujcie dostosowania ochronne

Niebezpieczeństwo! Nie trzymaj ręki i nogi w pobliżu elementów krojonych!

Dotrzymujcie bezpieczny dystans.

Wydzielanie gazów trujących : nie wykorzystuj przyrząd w zamkniętym albo źle przewietrzanym pomieszczeniu

powierzchnie, co nagrzewa się

wykorzystuj rękawiczki ochronne

utylizuj

Obsługa informacyjna

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

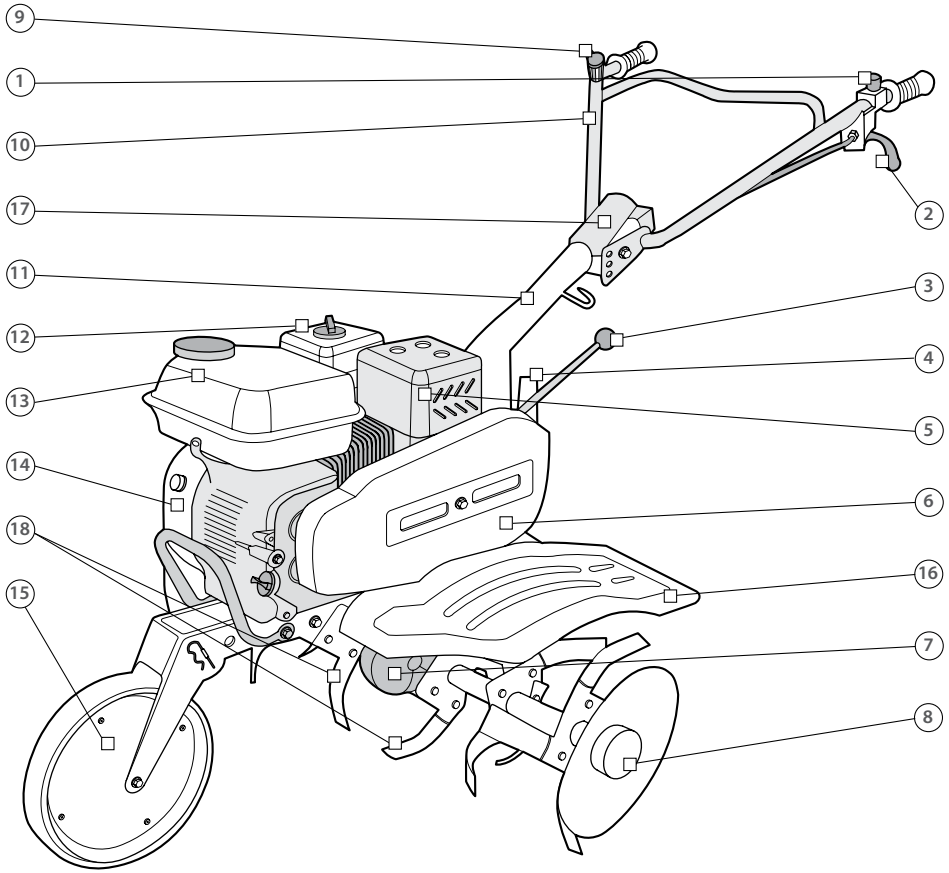
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Sterowanie

1. wyłącznik
2. dźwignia sprzęgła
3. dźwignia przestawienia się szybkości
4. kierujący głębi
5. tłumik
6. przykrywka rzemieniu
7. pudełko szybkości
8. dostosowanie robocze
9. dźwignia podania paliwa
10. dźwignia kierowania
11. utrwalacz rączki
12. korpus filtru powietrznego
13. bak paliwowy
14. silnik
15. koło przednie
16. skrzydło
17. przykrywka ochronna
18. brona



Charakterystyka instrumentu

model	GTIL - 208
Maksymalna wyjściowa potęga [V]	4500
Częstość obiegu na nieżonatym przebiegu (obrotów za minutę)	3300
Objętość silnika [centymetrów kubicznych]	208
Typ silnika	OHV – cylinder spadu
Model powodu	koło zębate i rzemień
Model silnika	6.5 HP
Liczba taktów silnika	4- suwowy
Typ oziębienia silnika	przymusowe chłodzenie powietrzne
System rozruchu	rozrusznik powrotny
Paliwo	Benzyna ≥ #90
Masło	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Pojemność paliwowego baka [l]	3.6
Pojemność maślanego baka [l]	0.60
Waga [kg]	73.00
Dźwiękowa presja [dB(A)]	86.00
Akustyczna potęga [dB(A)]	77.00
Zważona wibracja [m/c2]	993.00
Szerokość obróbki [mm]	800
Średnica roboczego dostosowania [mm]	300
Przekazanie	(przednie) 1 / 0 / -1 (tylne)

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Ten kultywator (GTIL - 208) jest przeznaczony dla obróbki powierzchownej warstwy gruntu. A mianowicie dla niewielkich działek ziemi i ogrodowych działek.Kultywator uprości pracę, co wykonuje się ręcznie łopatą i gracą.

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać urządzenie i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie. W przypadku przekazania urządzenia trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie. W przypadku przekazania urządzenia trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.

Prosimy przeczytać i zwrócić szczególną uwagę na następne komentarze, które stosują do obrony od ciosu elektrycznym prądem, kreski otrzymania urazu i błysku.

UWAGA! Żeby gwarantować prawidłowe zachowanie z przyrządem, jego początkowy i następny rozruch, użycie, zatrzymanie się i obsługę, wzorujcie się instrukcje, które stosują się do kreśleń dołączonych i technicznych danych.

Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji przyrządu. Dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku pilnym. Nieprawidłowe użycie przyrządu może doprowadzić do poważnych urazów albo wyniku letalnego, a także sprawić straty majątkowi.
Przyjmijcie środki do zabezpieczenia swojego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa otoczenia.

Prawdziwe instrukcje i dokumentacja, co dodaje się do ich, są nieodłączną częścią przyrządu i udzielają się razem z nim w razie remontu albo odsprzedazi. Zachowujcie dokumentację, co wchodzi do kompletu dostarczenia pod ręką, ponieważ ona może być pożyteczna dla następnych konsultacji.

Reguły eksploatacji przyrządu

• Przy opracowaniu kultywatora szczególną uwagę udzielo bezpieczeństwu operatora i postronnych osób. Ostrożne zachowanie z przyrządem i dotrzymanie następnych reguł techniki bezpieczeństwa pomoże uniknąć wydarzeń.

• Uważnie przeczytajcie instrukcje. Zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji przyrządu.

• Pamiętacie, że operator ponosi odpowiedzialność za wypadki nieszczęśliwe albo sytuacje, co przedstawią niebezpieczeństwo dla osób postronnych albo ich majątku.

• Przerwicie pracę, jeśli obok znajdują się postronni ludzie (zwłaszcza dzieci) albo zwierzęta.

• Dla lepszego przeglądu niektóre detale są przedstawione na rysunkach bez ochronnych ogrodzeń i tarcz. Jednak wykorzystywać przyrząd w takim stanie zabrania się. Nie zdejmujcie ochronne ogrodzenia i tarcze. Jeśli tarczę albo ogrodzenie należy zdjąć dla przeprowadzenia remontu, na nowo ustalicie jego przed początkiem pracy.

• Osobom, które nie dosięgły 18-rocznego wieku, zabrania się korzystać przyrządem albo znajdować się na działce roboczej. Wiek operatora wyznacza się miejscowymi aktami normatywnymi.

• Pracować z przyrządem albo produkować jego montaż można tylko po przeczytaniu prawdziwej instrukcji i zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i eksploatacji przyrządu. Corocznie dla wszystkich użytkowników przeprowadzacie przegląd instrukcji po technice bezpieczeństwa.

• Ten przyrząd przedstawia niebezpieczeństwo dla dzieci i osób, nie zaznajomionych z regułami jego eksploatacji. Do pracy z przyrządem dopuszcza się zdolna do działania osoba odpowiedzialna z odpowiednią kwalifikacją, zaznajomiona z regułami jego eksploatacji.

• Zabrania się wnosić do przyrządu jakiekolwiek zmiany. Niesankcjonowana zmiana może doprowadzić do poważnych urazów albo letalnego wyniku, poruszyć funkcjonowanie i skrócić okres eksploatacji przyrządu.

• Oprócz bezpieczeństwa konstrukcji, napisów uprzedzających i dostosowań ochronnych, zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy, przezorność i odpowiednie przygotowanie osób, wciągnętych w eksploatacji, transportowaniu, obsłudze i przechowywaniu przyrządu. Zwrócicie szczególną uwagę na uprzedzające napisy

UWAGA: Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie narzędzia elektryczne w wypadkach wyższe wymienionych.

Przygotowanie do pracy

• Załóżcie mocne obuwie i długie spodni. Nie pracujcie boso, w adidasach, otwartych butach albo sandałach. Luźna odzież może być zawleczona ruchomymi częśćmi.

• Rzetelnie obejrzycie działkę, którą wymaga się obrobić, posprzątajcie postronne przedmioty. Nie obrabiajcie działkę, jeśli pod ziemią torują wodo- albo gazociąg, kabla elektryczne albo rury. Nie wykorzystujcie kultywator dla obróbki gruntu z dużą ilością dużych kamic i postronnych przedmiotów, które mogą zaszkodzić przyrząd

Bądźcie ostrożne z paliwem. UWAGA! Benzyna jest łatwopalną substancją:

• **zachowujcie paliwo w specjalnie przeznaczonych kanistrach**

• **zaprawiajcie bak tylko na świeżym powietrzu, nie palicie podczas tankowania**

• **najpierw zaprawcie bak, a potem zapuszczajcie silnik. Nie zdejmujcie przykrywkę paliwowego baka i nie zalewajcie paliwo przy pracującym albo niewystygłym silniku.**

• **w razie rozlewania benzyny nie zapuszczajcie silnik, odsuńcie przyrząd w bok od rozlewa benzyny i nie dopuszczajcie powstania źródła zapłonu dopóki pary benzyny nie rozproszą się. Przetrzyjcie rozlewa paliwo przed tym, jak zapuszczać silnik.**

• **szczelnie zamknijcie przykrywki paliwowego baka i kanistra**

• Zamienicie tłumik niesprawny

• Przed użyciem obejrzycie przyrząd na obecność obrażeń albo oznak znoszenia. Zastępujcie zużyte albo uszkodzone detale i bolcy pełnymi kompletami

• Nie produkujecie nastrajań przy pracującym silniku

Reguły po technice bezpieczeństwa

• Wystrzegajcie ruchomych części. Wystrzegajcie brony.

• Korzystuj sie z odpowiednich raczek.

• Bądźcie zwłaszcza ostrożne przy ruchu kultywatora tylnym przebiegiem albo w kierunku do was. Zachowujcie odporne położenie, trzymacie odnóża dalej od brona.

• Przy trafieniu do kultywatora postronnego przedmiotu zatrzymacie silnik, zdejmijcie drut z świecy zapalenia, rzetelnie obejrzycie kultywator na obecność obrażeń, przy konieczności zróbcie remont.

• Zachowujcie odporne położenie na zboczach.

• Przy pracy z kołowymi rotornymi maszynami posuwajcie się w poprzek zbocza, nie przemieszczajcie maszynę w górę i na dół.

• Bądźcie zwłaszcza baczne przy zmianie kierunku ruchu na zboczach.

• Nie wykorzystujcie przyrząd dla obróbki gruntu na zbyt stromych zboczach.

• Posuwajcie się powoli.

• Podczas pracy tłumik silnika nagrzewa się. Nie dotykajcie doń żeby uniknąć poparzeń.

• Przy powstaniu nadmiernej wibracji zagłuszycie silnik i natychmiast wyjaśnicie przyczynę. Wibracja zazwyczaj jest oznaką obrażenia.

• Nie zapuszczajcie silnik w pomieszczeniu albo w zamkniętym obszarze, żeby zapobiec gromadzeniu niebezpiecznego czadowego gazu.

• Zapuszczajcie silnik według instrukcji producenta

• Nie zmieniajcie nastrajanie kierującego przebiegu silnika i nie przekraczajcie szybkość silnika.

• Nie przenosicie przyrząd z włączonym silnikiem.

• Nie pozwalajcie postronnym osobom znajdować się obok przyrządu.

• Nie wykorzystujcie maszynę w warunkach złej widzialności albo przy niedostatecznym oświetleniu.

• Bądźcie ostrożne przy obróbce twardego gruntu. Brona może ugrzęznąć w ziemi, przepchnąc kultywator naprzód. W takim wypadku puścicie dźwignię kierowania i nie starajcie się utrzymać kultywator.

• Zagłuszycie silnik przed tym, jak zaprawiać bak albo zostawić przyrząd bez nadzoru

• Przy odłączeniu silnika opuścicie przepuszczalną zasłonkę i, przy obecności zamku klapy, skrójcie na nowo podanie paliwa po zakończeniu pracy;

• Przyjmijcie wszystkie możliwe środki ostrożności, zostając przyrząd bez nadzoru. Zwolnicie wszystkie dźwignie kierowania, zagłuszycie silnik, poczekajcie do pełnego zatrzymania się wszystkich ruchomych części i przekonacie się, że wszystkie tarcze i ogrodzenia w miejscu.

• Podtrzymujcie przyrząd, wszystkie dostosowania i kompletujące detale w roboczym stanie.

• Ostudzicie глушитель przed tym, jak zaprawiać bak.

• Zagłuszycie silnik przed remontem, oczyszczeniem, zamianą detali i transportowaniem.

Reguły bezpiecznej obsługi i przechowywania

• Żeby uniknąć okazyjnego rozruchu przyrządu, przed obsługą przyrządu odłączycie silnik, odłączycie drut od świecy zapalenia.

• Żeby zabezpieczyć bezpieczeństwo pracy maszyny, okresowo sprawdzajcie, czy dobrze są zawleczone bolcy, co ścina, bolcy mocowane silnika i inne wkręty.

• nie zachowujcie przyrząd z paliwem w baku w pomieszczeniu, gdzie pary mogą zapalić się

• ostudzicie silnik przed tym, jak zanosić jego do zamkniętego pomieszczenia

• żeby skrócić ryzyko powstania pożaru, trzymacie w czystości miejsce przechowywania silnika, tłumika, bateryjnego przedziału i zbiornik benzyny

• zamienicie uszkodzone albo zużyte detale

• W razie potrzeby trwałego przechowywania kultywatora odwołacie się do kierownictwa operatora.

Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów.Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwrócicie się do centrum podtrzymania IVT.

Instrukcje po montażu

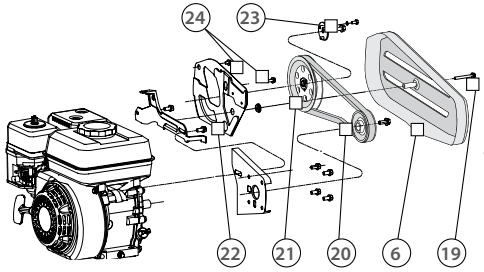
Spis detali:

19. bolec przykrywki rzemieniu
20. rzemień
21. koło rzemieniu
22. kołpak koła rzemieniu
23. bolec dla umocnienia koła rzemieniu
24. bolec dla umocnienia kołpaka koła rzemieniu
25. bolec utrwalacza rączki
26. panel przestawienia się szybkości
27. bolec paneli przestawienia się szybkości
28. palec trzonu paneli przestawienia się szybkości
29. zawleczka paneli przestawienia się szybkości
30. skrzydło wewnętrzne
31. bolec dla umocnienia skrzydła
32. tafla umocnienia
33. bolec tafli umocnienia
34. łączenie bolecowe
35. tuleja zaciskowa
36. górny wkręt przykrywki ochronnej
37. dolny wkręt przykrywki ochronnej
38. gniazdo kierującego głębi
39. palec trzonu kierującego głębi
40. bolec kierującego głębi
41. wał pudełka szybkości
42. trzpień
43. zawleczka wału
44. przykrywka otworu masłozaopatrującego
45. przykrywka masłozalewowa

pudełka szybkości
46. powietrzny filtr
47. łączenie bolecowe dźwigni kierowania
48. otwory dla regulacji dźwigni kierowania
49. zawleczka przedniego koła
50. palec trzonu przedniego koła
51. dźwignia zarządu przedniego koła
52. lina sprzęgła
53. zaciskowa nakrętka liny sprzęgła
54. regulacyjny bolec liny sprzęgła
55. paliwowa klapa
56. dźwignia drosselowania
57. uchwyt rozrusznika
58. świeca zapalenia
59. głowica świecy zapalenia
60. przykrywka korpusu filtru powietrznego
61. paliwoprzewód

Zdejmowanie przykrywki rzemieniu (6):
- Odkręcicie bolec przykrywki rzemieniu (19);
- Zdejmijcie przykrywkę rzemieniu (6).

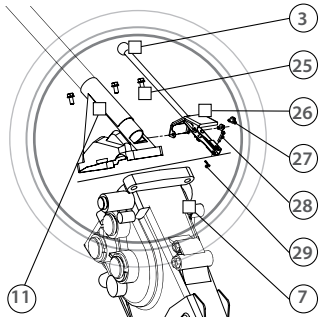
Zdejmowanie rzemieniu (20), koła rzemieniu (21) i kołpaka koła
- rzemieniu (22) :
- Zdejmijcie rzemień (20);
- Odkręcicie bolec koła rzemieniu (23), zdejmijcie koło (21);
- Odkręcicie bolec kołpaka koła rzemieniu (24), zdejmijcie kołpak (22).



Ustawienie utrwalacza rączki (11) :
- Ustalicie utrwalacz rączki (11) na pudełko szybkości (7);
- Zamocujecie utrwalacz za pomocą czterech bolców (25).

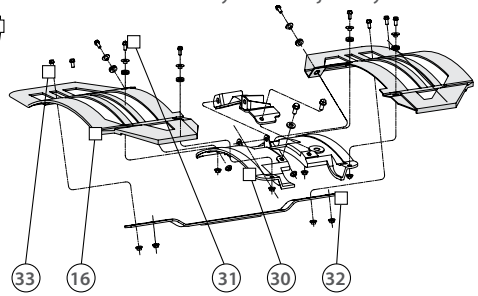
Ustawienie paneli przestawienia się szybkości (26):
- Ustalicie panel przestawienia się szybkości (26) z lewej strony od utrwalacza rączki (11);
- Odnotujcie za pomocą bolców (27).

Ustawienie dźwigni przestawienia się szybkości (3) :
- Przetłumaczcie dźwignię przestawienia się szybkości (3) do położenia,
- wskazane na rysunku;
- Wstawcie palcy trzonów (28) do otworu;
- Wstawcie zawleczkę paneli przestawienia się szybkości (29) do palcu (28);
- Ustalicie kołpak koła rzemieniu (22), koło rzemieniu (21) i rzemień (20).



Ustawienie kryło (16) :
- Ustalicie skrzydło (16) na wewnętrzne skrzydło (30);
- Odnotujcie za pomocą bolców (31) i nakrętek.

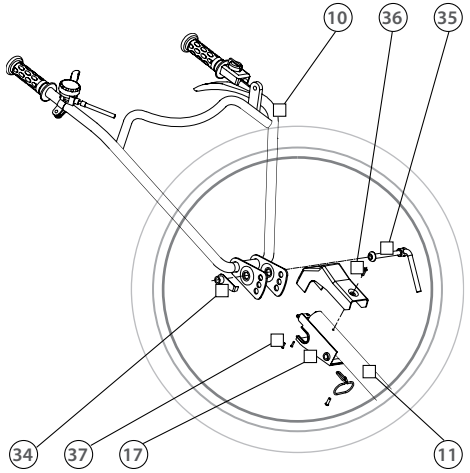
Ustawienie tafli umocnienia (32) :
- Ustalicie taflę umocnienia (32) pod skrzydło (16).
- Odnotujcie za pomocą bolców (33) i nakrętek.
- Potem ustalicie skrzydło z innej strony.



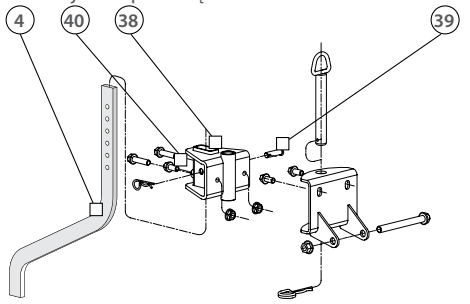
Ustawienie dźwigni kierowania (10) :
- Ustalicie dźwignię kierowania (10) na utrwalaczu rączki (11)
- Odnotujcie za pomocą bolców (34) i zaciskowej tulei (35).

Ustawienie przykrywki ochronnej (17) :
- Ustalicie ochronną przykrywkę (17) w miejscu łączenia utrwalacza rączki (11) i dźwigni kierowania (10);
- Zamocujecie za pomocą górnego bolca przykrywki (36).

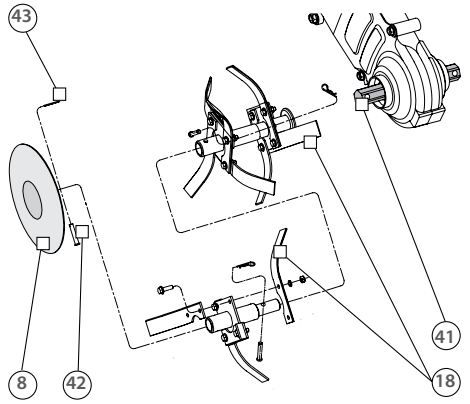
- Zawleczcie również i dolne bolcy (37).



Ustawienie kierującego głębi (4) :
- Wstawcie kierującego (4) do gniazda (38);
- Wstawcie palec kierującyego głębi (39), odnotujcie za pomocą zawleczki.



- Zamocujecie kierującego (4) za pomocą bolca (40).

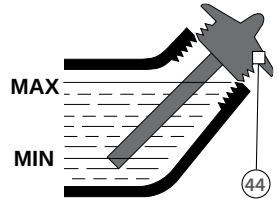


Ustawienie roboczego dostosowania (8) :
- Ustalicie bronę (18), dotrzymując kolejność, jak pokazano na rysunku.
- Ustalicie robocze dostosowanie (8) na wał pudełka szybkości (41);
- Wstawcie zawleczkę (42), odnotujcie za pomocą szpilki (43).

Sprawdzenie przed eksploatacją

Masło dla silnika

OSTROŻNIE! Praca silnika z niskim poziomem masła może doprowadzić do poważnych obrażeń silnika.

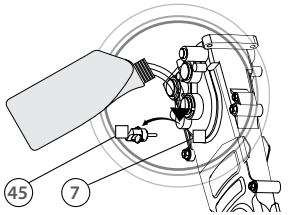


- Zdejmijcie przykrywkę otworu masłozaprawnego (44) i przetrzyjcie maślaną sondę;
- wstawcie sondę do gardzieli otworu masłozaprawnego, nie dokręcając;
- jeśli poziom masła jest niski, wypełnicie bak do gardzieli.
- Wykorzystujcie piorące masło wyższej jakości

Charakterystyki masła	
Temperatura użycia	*Lepkość*
od -10 C do 0 C	SAE 10W lub 10W-30,10W-40
od -0 C do 25 C	SAE 20W lub 10W-30,10W-40
od -25 C do 35 C	SAE 30W lub 10W-30,10W-40
od -35 C do 45 C	SAE 40W

dla silników 4-taktnych.

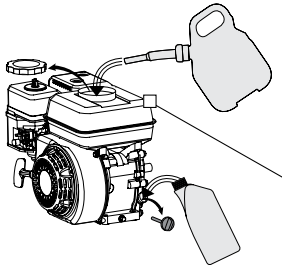
Masło dla pudełka szybkości



- Postawcie kultywator na równą powierzchnię i zdejmijcie masłozalewową przykrywkę pudełka szybkości (45).
- Poziom masła musi osiągać dolnego skraju маслозаправочного otworu masłozalewowego.
- Jeśli poziom masła jest niski, dodajcie gatunkowy ruchliwy smar

Powietrzny filtr (46)

• Sprawdźcie korpus powietrznego filtru (12) na obecność zabrudzeń i postronnych przedmiotów.



Paliwo

•Wykorzystujcie samochodową benzynę (nieetylirowany albo z niską treścią tetraetyłołówa, żeby skrócić utworzenie nagaru w celi spalania się).

•Nie wykorzystujcie zanieczyszczoną benzynę albo mieszankę masła/ benzyny. Unikajcie trafienia do paliwowego baka (13) brudu, kurzu i wody.

UWAGA! Benzyna jest łatwopalną substancją i wybuchoniebezpiecznym przy warunkach pewnych;

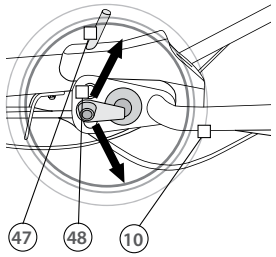
• Zaprawiajciekultiwatorwdobrzeprzewietrzanym pomieszczeniu, zagłuszywszy silnik.
• Nie palicie i nie rozwodzicie ogień w miejscu tankowania baka albo przechowywania benzyny.
• Nie przepełniajcie bak(13) (poziom paliwa powinien być nie powyżej za gardziel).
• Po zakończeniu tankowania przekonacie się, że przykrywka baka szczelnie jest zamknięta.
• Unikajcie rozlewania paliwa podczas tankowania. Rozlewa paliwo, a także jego pary jest łatwopalne. Do sucha przetrzyjcie rozlewa paliwo przed rozruchem silnika.
• Unikajcie częstego albo trwałego kontaktu z skórą albo wdychania pary.

STRZEŻCIE OD DZIECI.

Regulacja

Regulacja wysokości dźwigni kierowania (10)

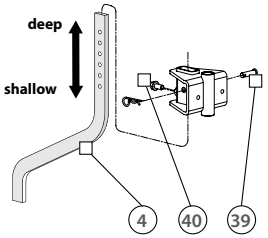
OSTROŻNIE! Przed regulacją dźwigni kierowania (10) postawcie kultywator na twardą równą powierzchnię, żeby okazyjnego nie wpuścić dźwignię



(10).

• Żeby wyregulować wysokość dźwigni kierowania (10), osłabcie bolec łączenie dźwigni (47), wybierzcie odpowiednie otwory dla regulacji dźwigni kierowania (48) i zawleczcie bolec (47).

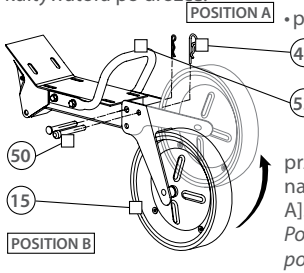
Nastrajanie głębi obróbki



• Wyciągnijcie zawleczkę i palec (39), osłabcie bolec kierującego głębi (40), utrwalony łączące urządzenie, i wybierzcie konieczną głąb.
• Żeby zwiększyć głąb obróbki, podejmijcie kierującego (4).

Regulacja przedniego koła (15)

• Przednie koło (15) służy do przemieszczenia kultywatora po dróżce:



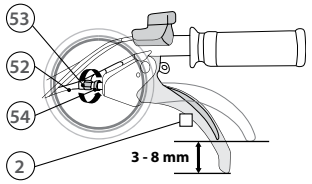
•podejmijcie dźwignię zarządu przedniego koła (51) i opuścicie przednie koło (15) na ziemię [położenie A].

Podczas pracy na polu:

• wyciągnijcie zawleczkę (49) i palec przedniego koła (50), wybierzcie konieczny otwór, odnotujcie koło (15) [położenie By].

Regulacja liny sprzęgła (54)

• Wymierzyjcie długość wolnego przebiegu dźwigni sprzęgła (2). Wolny przebieg musi składać od 3 do 8 мм.

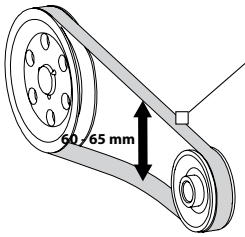


• Jeśli wolny przebieg nie odpowiada tym znaczeniom, osłabcie zaciskową nakrętkę liny sprzęgła (53) i wyregulujcie położenie regulacyjnego bolca liny sprzęgła(wkręcicie albo wykręcicie bolec).

Regulacja naciągania rzemieniu (20)

• Wyregulujcie wolny przebieg rzemieniu (20).

Standardowe znaczenie naciągania rzemieniu (20) składa 60-65 mm (dźwignia sprzęgła (2) jest wyciśnięta).

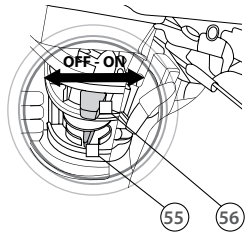


• Żeby wyregulować wolny przebieg rzemieniu, osłabcie cztery bolcy mocowane i zaciągający bolec silnika, przesuniecie silnik (14) naprzód albo wstecz, żeby odpowiednim sposobem naciągnąć rzemień (20).

ADNOTACJA: Wyregulowawszy naciaganie rzemieniu, sprawdz za pomoca preta, czy jest wyrownana zewnetrzna powierzchnia kol prowadzonych ciegnowych.

Rozruch silnika

OSTROŻNIE! Nim zapuszczać silnik (14), przekonacie się, że sprzęgło jest wyłączone i dźwignia przestawienia się szybkości (3) znajduje się w neutralnym położeniu.



Pociągnijcie dźwignię sprzęgła (2), żeby włączyć sprzęgło, puścicie dźwignię (2), żeby wyłączyć sprzęgło.

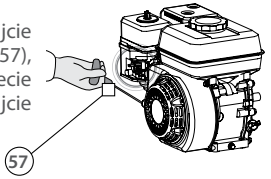
• Przełączycie paliwową klapę (55) do położenia "ON". Sprawdźcie rączkę dla zlewania

• Zamknijcie dźwignię drosserowania (56). ADNOTACJA: Nie wykorzystujcie zasłonkę przy nagrzanym silniku (14) albo wysokiej temperaturze powietrza.

• Przełączycie wyłącznik silnika (1) do położenia "ON".

• Przełączycie tłumaczcie dźwignię podania paliwa (9) do położenia "MIN" tak, by czerwienna strzałka wskazywała na 1.

• Z lekka pociągnijcie uchwyt rozrusznika (57), dopóki nie odczujecie opór, potem pociągnijcie jej drastycznie.



Ostrożnie! Nie odpuszczajcie drastycznie uchwyt rozrusznika (57). Płynnie przywróćcie uchwyt do byłego położenia, żeby zapobiec obrażeniu rozrusznika.

• Stopniowo odkrywajcie zasłonkę w miarę nagrzewania silnika (14).

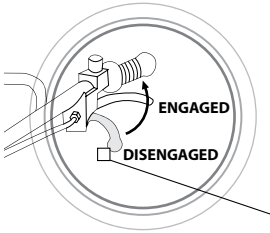
Eksploatacja kultywatora

ADNOTACJA: Nim zapuścić silnik (14), wyregulujcie wysokość przedniego koła (15), kierującego głębi (4) i dźwigni kierowania (10).

Sprzęgło

• Sprzęgło służy do podania energii od silnika (14) na transmisję.

• Jeśli dźwignia sprzęgła (2) jest wyciśnięta, sprzęgło jest włączone i energia udziela się. Wyciśnijcie dźwignię sprzęgła (2), i robocze dostosowanie (8) zacznie obracać się.



• Jeśli dźwignia sprzęgła (2) jest puszczona, sprzęgło jest wyłączone, i energia nie udziela się. Puścicie dźwignię sprzęgła (2), i robocze dostosowanie (8) zatrzyma się.

OSTROŻNIE! Nim wciągnąć główną mufę sprzęgła, należy obniżyć częstość obiegu silnika (14).

Przestawienie się szybkości

• Transmisja może przemieszczać się jak naprzód, tak i wstecz.

Przestawienie się :

• Przywróćcie dźwignię podania paliwa (9) na prawo do oparcia;
• Wyłączycie sprzęgło, puściwszy dźwignię (2);
• Przełączycie dźwignię przestawienia (3) się do koniecznego położenia.

ADNOTACJA: Jeśli dźwignia przestawienia (3) się nie włącza konieczne przekazanie, wyciśnijcie dźwignię sprzęgła (2) i doprowadźcie kultywator do ruchu, żeby zmienić położenie kół zębatych.

• Żeby włączyć sprzęgło, wyciśnijcie dźwignię sprzęgła (2).

Zatrzymanie się przyrządu

W razie awarii:
• przełączycie wyłącznik (1) do położenia "OFF".
W zwyczajnym reżimie:
• wyłączycie sprzęgło (2) i przetłumaczcie dźwignię przestawienia (3) się do
• neutralnego położenia;
• przywróćcie dźwignię podania paliwa (9) na prawo do oparcia;
• przetłumaczcie wyłącznik (1) do położenia "OFF";
• przetłumaczcie paliwową klapę (55) do położenia "OFF".

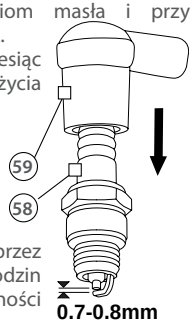
Obsługa

UWAGA! Przed przeglądem i obsługą przyrządu zagłuszycie silnik (14), zatrzymacie robocze dostosowanie (8) i odłączycie głowicę świecy zapalenia (59). Zlewajcie paliwo z baka (13).

Regularna obsługa poprze wasz przyrząd w dobrym stanie i przedłuży jego termin służby.
• Dla oczyszczenia przyrządu wykorzystujcie miękką szczotkę albo tkankę.
• Nie zmywajcie brud strumieniem wody, nie wykorzystujcie rozpuszczalniki.
• Robocze dostosowanie (8) jest zwłaszcza skłonne do znoszenia: każdorazowo przed początkiem pracy sprawdzajcie noże na obecność obrażeń albo oznak nadmiernego znoszenia, oczyścicie od reszt grunty.

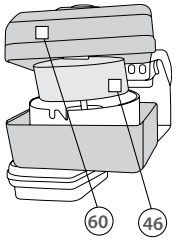
UWAGA! Dla przeprowadzenia remontu odwołacie się do oficjalnego serwisowego centrum IVT po remoncie ogrodowych instrumentów.

Zamiana masła
Dziennie sprawdzajcie poziom masła i przy konieczności wypełniajcie bak.
Zamienicie masło przez miesiąc albo przez 20 godzin użycia przyrządu. W następnym zamiana masła wymaga się przez każde 6 miesięcy albo 80 godzin eksploatacji.



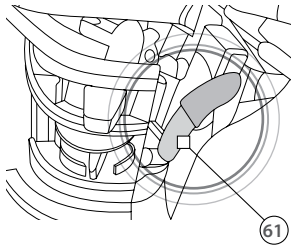
Świeca zapalenia (58)
Sprawdzajcie świecę przez każde 3 miesiąca albo 50 godzin eksploatacji, przy konieczności zamienicie.
Patrz techniczne charakterystyki, odpowiednie typowi świecy (58).
• Wyciągnijcie głowicę świecy zapalenia (59) i odkręcicie świecę (58) za pomocą klucza nakrętkowego.
• Obejrzycie świecę (58) i wydalicie spalony knot za pomocą szczotki metalowej. Zamienicie świecę (58) w razie nadmiernego znoszenia elektrody albo obrażenia izolacji.
• Wymierzyjcie odległość między elektrodami: ono musi składać 0,7 - 0,8 mm.
• Wkręcicie świecę (58) ręcznie.
• Zawleczcie świecę (58) za pomocą nakrętkowego klucza.

Powietrzny filtr (46)



Oczyszczenie wymaga się przez każde 3 miesiąca albo 50 godzin eksploatacji, przy konieczności zamienicie filtr.
• Odkręcicie skrzydełko zaciskowe korpusu filtru powietrznego.
• Zdejmijcie przykrywkę korpusu powietrznego filtru (60).
Wyciągnijcie filtr (46).
• Ostrożnie zastukacie nim o płaską powierzchnię.
• Wstawcie powietrzny filtr (46) do korpusu (12).
• Postawcie na miejsce przykrywkę korpusu powietrznego filtru (60), zbałamucicie skrzydełki.

Paliwoprzewód
Dziennie oglądajcie paliwoprzewód (61) i miejsca łączeń na obecność obrażeń. Sprawdzajcie paliwoprzewód na upływ paliwa. Zamienicie paliwoprzewód przy konieczności.



Przechowywanie

UWAGA! Powierzchnie, co nagrzewa się. Niektóre detale chłodnieją w ciągu kilku godzin po wyjątku przyrządu. Przed wysyłką na przechowywanie przyrząd musi w całości ochłonąć.

MIANO		OKRESOWOŚĆ OBSŁUGI				
		Dziennie	Przez miesiąc albo 20 godzin eksploatacji.	Każde 3 miesiąca albo 50 godzin	Każde 6 miesięcy albo 100 godzin	Co roku albo 300 godzin
Naciąganie rzemieniu napędowego	Regulacja		x		x	
Masło dla silnika	Sprawdzenie poziomu	x				
	Zamiana		x		x	
Filtr powietrzny	Sprawdzenie	x				
	Oczyszczenie			x (1*)		
Masło dla skrzyni biegów	Sprawdzenie poziomu	x				
Klapowy odstęp	Oczyszczenie - regulacja					x
Świeca zapalenia	Oczyszczenie - regulacja				x	
Bak paliwowy	Oczyszczenie					x
Lina sprzęgłaя	Regulacja		x		x	
Lina drossela	Regulacja					x
Paliwoprzewód	Sprawdzenie (zamiana przy konieczności)	Co dwa lata				

Adnotacja: (1) Praca w zaprószonym pomieszczeniu wymaga częstszej obsługi przyrządu*

Po zakończeniu pracy akuratnie przetrzyjcie przyrząd i dodatkowe dostosowania, żeby zapobiec utworzeniu pleśni.

UWAGA! Zachowujecie przyrząd w suchym czystym pomieszczeniu.

• Zlewajcie paliwo z baka (13).
• Zlewajcie paliwo z karburatora za pomocą zlewowego wkręta, rozmieszczonego na dniu podstawki.
• Zamienicie masło w silniku.
• Zalejcie kilka kropli masła do otworu dla świecy zapalenia i postawcie silnik do położenia ściskania.
• Zachowujecie przyrząd w odpornym położeniu, w suchym, czystym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu, które nie poddaje się działaniu ekstremalnych temperatur.
• Unikajcie działania na przyrząd prostych słonecznych promieni, zachowujecie jego możliwie w ciemnej miejscu albo w cieniu.
• Nie zachowujecie przyrząd w nylonowym pakiecie, żeby uniknąć utworzenia kondensatu.
• Po zakończeniu sianokosu rzetelnie przetrzyjcie przyrząd i obejrzycie wszystkie detale na obecność obrażeń.

Poszukiwanie i usunięcie uszkodzeń

Silnik (14) nie zapuszcza się
• Zasłonka znajduje się w położeniu "ON" ► patrz rozdziały "Rozruch silnika", "Zatrzymanie się przyrządu".
• Sprawdźcie obecność benzyny w paliwowym baku (13)► przy konieczności wypełnicie bak.
• Sprawdźcie, czy jest otwarty benzynowy kran ►jeśli nie, otwórzcie jego.
• Paliwoprzewód (61) zaśmiecił ► się przeczyścicie paliwoprzewód.
• Sprawdźcie podstawkę karburatora na obecność brudu i wody ► zdejmijcie nakrętkę i oczyścicie podstawkę.
• Świeca zapalenia (58) nie daje iskrę: Świeca jest zanieczyszczona albo zużyta ►przeczyścicie albo zamienicie świecę.
• Nowa świeca zapalenia (58) nie daje iskrę ► Odwołacie się do oficjalnego centrum obsługi.
• Inne ► Odwołacie się do oficjalnego centrum obsługi.

Silnik (14) zapuszcza się i zatrzymuje się
- Końcowa klapa zbiornika benzyny zaśmieciła się ► Przeczyścicie jego.
- System podania paliwa zaśmiecił się ► Przeczyścicie jej.
- Powietrzny filtr (46) zaśmiecił się ► Przeczyścicie jego.
- Sprawdźcie obecność benzyny w paliwowym baku (13) ► przy konieczności wypełnicie bak.
- - Inne ► Odwołacie się do oficjalnego centrum obsługi.

Jeśli silnik (14) zatrzymuje się, koniecznie:
- zmniejszyć obciążenie na robocze dostosowanie.
- ograniczyć roboczą głąb za pomocą łączącego urządzenia.
- wypełnić bak.
- ostudzić silnik (14) w razie przegrzewania i znów uruchomić jego.
- Inne ► Odwołać się do oficjalnego centrum obsługi.

Robocze dostosowanie (8) nie obraca się.
- Dźwignia sprzęgła (2) nie pracuje.
- Zmniejszycie obciążenie.
- Wymaga się wyregulować dźwignię sprzęgła (2).
- Wymaga się zamiana napędowego rzemieniu ► Odwołacie się do oficjalnego centrum obsługi.
- Inne ► Odwołać się do oficjalnego centrum obsługi.

Ochrona środowiska przyrodniczego

Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recyklingu
Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling.
Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chlor.

З найлепшымі пажаданнямі!

Паважаны Кліент!
Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане.
Мы жадаем Вам задавальнення ў рабоце і выдатных вынікаў.

Кампанія IVT Swiss SA

Гарантыя

Для электраінструмента IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны. Пацвярджэннем з'яўляецца гарантыйны талон!

Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.

Гарантыйнае абслугоўванне не здзяйсняецца ў выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталяў (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
- **адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталяў і вузлоў;**
- **згарання, асмальвання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталяў (награвальныя элементы, кнопкі, правады,**

4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT.

Сімвалы

перад выкарыстаннем, варта прачытаць інструкцыю па эксплуатацыі

увага!

выкарыстоўвайце ахоўны абутак

выкарыстоўвайце ахоўныя прыстасаванні

Небяспека! Не трымайце рукі і ногі паблізу рэжучых элементаў!!

Захоўвайце бяспечную дыстанцыю

Вылучэнне атрутных газаў: не выкарыстоўвайце прыбор у зачыненым памяшканні ці ў памяшканні, якое дрэнна ветрыцца

паверхні, якія награваюцца

выкарыстоўвайце ахоўныя пальчаткі

утылізуйце

Інфармацыйнае абслугоўванне

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

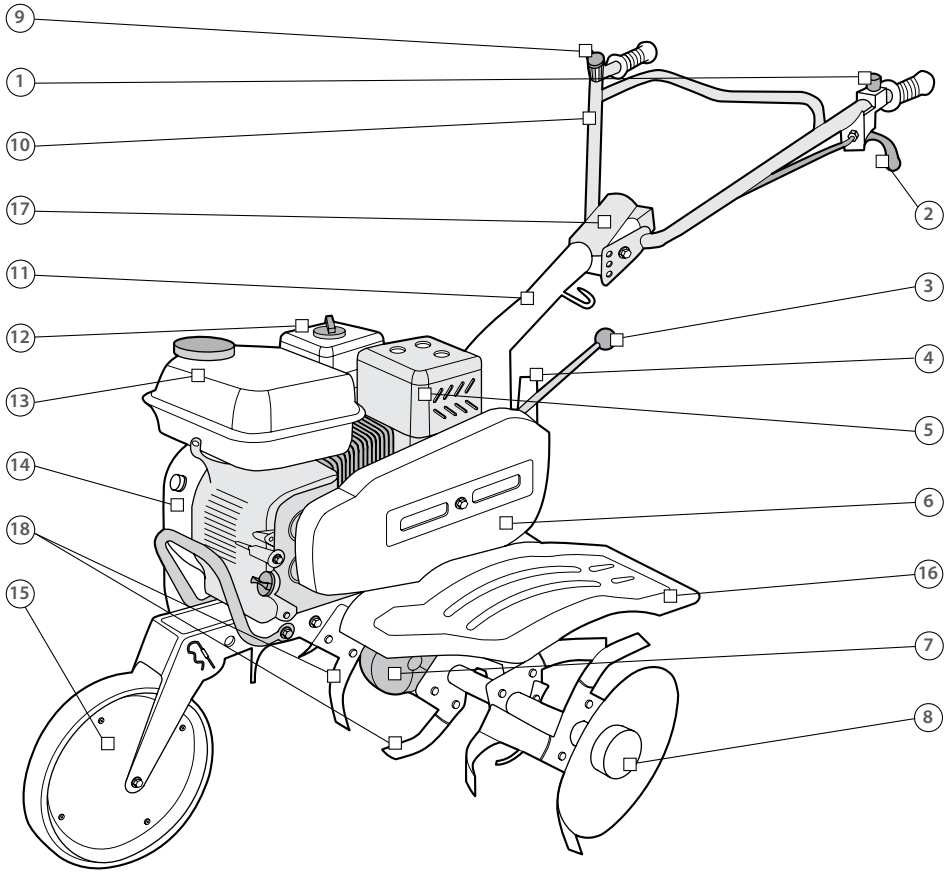
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Органы кіравання

1. выключальнік
2. рычаг счаплення
3. рычаг пераключэння скорасцей
4. рэгулятар глыбіні
5. глушыцель
6. вечка рамяня
7. каробка скорасцей
8. рабочае прыстасаванне
9. рычаг падачы паліва
10. . рычаг кіравання
11. фіксатар ручкі
12. корпус паветранага фільтра
13. паліўны бак
14. рухавік
15. пярэдняе кола
16. крыло
17. ахоўнае вечка
18. бараны



Характарыстыка інструмента

МАДЭЛЬ	GTIL - 208
Максімальная выхадная магутнасць [Вт]	4500
Чашчыня кручэння на халастым ходу [аб./хв.]	3300
Аб'ём рухавіка [куб. см]	208
Тым рухавіка	OHV – цыліндр нахілу
Мадэль прывада	зубчастае кола і рамень
Мадэль рухавіка	6.5 HP
Лік тактаў рухавіка	4- тактны
Тып астуджэння рухавіка	прымусовае паветранае астуджэнне
Сістэма запуску	Зваротны стартар
Паліва	Бензін ≥ #90
Масла	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Ёмістасць паліўнага бака [л]	3.6
Ёмістасць маслянага бака [л]	0.60
Вага [кг]	73.00
Гукавы ціск [дБ(А)]	86.00
Акустычная магутнасць [дБ(А)]	77.00
Узважаная вібрацыя [м/с^2]	993.00
Шырыня апрацоўкі [mm]	800
Дыяметр працоўнага прыстасавання [mm]	300
Перадача	(пярэдняя) 1 / 0 / -1 (пярэдняя)

Тэхніка бяспекі пры эксплуатацыі

Дадзены культыватар (GTIL-208) прызначаны для апрацоўкі паверхневага пласта глебы. А менавіта, для невялікіх участкаў зямлі і садовых участкаў. Культыватар спросціць работу, якая выконваецца ўручную лапатай і матыкай.

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва. У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Прачытайце і звярніце асаблівую ўвагу на наступныя каментары, якія адносяцца да аховы ад удару электрычным токам, рызыкі атрымання траўмы і ўзгарання.

УВАГА! Каб гарантаваць правільны зварот з прыборам, яго пачатковы і наступны запуск, выкарыстанне, спыненне і абслугоўванне, вынікайце інструкцыям, якія адносяцца да прыкладзеных чарцяжоў і тэхнічных дадзеных.

Перад пачаткам работы азнаёмцеся з органамі кіравання і правіламі эксплуатацыі прыбора. Даведайцеся, як спыніць прыбор у экстраным выпадку. Няправільнае выкарыстанне прыбора можа прывесці да сур'ёзных траўмаў або смяротнага зыходу, а таксама нанесці шкоду маёмасці.
Прыміце меры да забеспячэння сваёй бяспекі і бяспекі навакольных асоб.

Дадзеныя інструкцыі і прыкладаемая да іх дакументацыя з'яўляюцца неад'емнай часткай прыбора і перадаюцца разам з ім у выпадку рамонту або перапродажу. Зберагайце дакументацыю, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі, пад рукой, паколькі яна можа быць карысная для наступных кансультацый.

Правілы эксплуатацыі прыбора

• Пры распрацоўцы культыватара, асобая ўвага была нададзена бяспецы аператара і старонніх

асоб. Асцярожны зварот з прыборам і выкананне наступных правілаў тэхнікі бяспекі дапаможа пазбегнуць здарэнняў.

• Уважліва прачытайце інструкцыі. Азнаёмцеся з органамі кіравання і правіламі эксплуатацыі прыбора.

• Памятайце, што апэратар нясе адказнасць за няшчасныя выпадкі або сітуацыі, якія ўяўляюць небяспеку для старонніх асоб або іх маёмасці.

• Спыніце работу, калі паблізу знаходзяцца староннія людзі (асабліва дзеці) або жывёлы.

• Для найлепшага агляду некаторыя дэталі прадстаўлены на малюнках без ахоўныхагароджішчыткоў.Аднаквыкарыстоўваць прыбор ў такім стане забараняецца. Не здымайце ахоўныя агароджы і шчыткі. Калі шчыток або агароджу неабходна зняць для правядзення рамонту, наноў устанавіце іх перад пачаткам работы.

• Асобам, не дасягнулым 18-гадовага ўзросту, забараняецца карыстацца прыборам або знаходзіцца на рабочым участку. Ўзрост аператара вызначаецца мясцовымі нарматыўнымі актамі.

• Працаваць з прыборам ці выконваць яго зборку можна только пасля прачытання дадзенай інструкцыі і азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і эксплуатацыі прыбора. Штогадова для ўсех карыстальнікаў праводзьце агляд інструкцый па тэхніцы бяспекі.

• Дадзены прыбор уяўляе небяспеку для дзяцей і асоб, не азнаёмленых з правіламі яго эксплуатацыі. Да работы з прыборам дапускаецца адказная дзеяздольная асоба з адпаведнай кваліфікацыяй, азнаёмленая з правіламі яго эксплуатацыі.

• Забараняецца ўносіць у прыладу якія-небудзь змены. Несанкцыянаванае змяненне можа прывесці да сур'ёзных траўмаў або смяротнага зыходу, парушыць функцыянаванне і скараціць перыяд эксплуатацыі прыбора.

• Акрамя бяспекі канструкцыі, папераджальных надпісаў і ахоўных прыстасаванняў, прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да работы, прадбачлівасць і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні прыбора. Звярніце асаблівую ўвагу на папераджальныя надпісы.

УВАГА: Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома зніжаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

Падрыхтоўка да работы

• Надзеньце трывалы абутак і доўгія штаны. Не працуйце басанож, у красоўках, адкрытых чаравіках або сандалях. Прасторнае адзенне можа быць зацягнута рухомымі часткамі.

• Старанна агледзьце участок, які патрабуецца апрацаваць, прыбярыце староннія прадметы. Не апрацоўвайце ўчастак, калі пад зямлёй пракладзены вода- ці газапровод, электракабелі або трубы. Не выкарыстоўвайце культыватар для апрацоўкі глебы з вялікмай колькасцю буйных камянёў і старонніх прадметаў, якія могуць пашкодзіць прыбор.

Будзьце асцярожныя з палівам. УВАГА! Бензін з'яўляецца лёгкаўзгаральным рэчывам:

• **захоўваеце паліва ў спецыяльна прызначаных каністрах**

• **запраўляйце бак толькі на адкрытым паветры, не курыце падчас запраўкі**

• **спачатку запраўце бак, а затым запусціце рухавік. Не здымайце крышку паліўнага бака, не залівайце паліва пры працуючым або неастылым рухавіку.**

• **у выпадку пралівання бензіну, не запускайце рухавік, адсуньце прыбор у бок ад разлітага бензіну і не дазваляйце ўзнікнення крыніцы ўзгарання, пакуль пары бензіну не рассеюцца. Пратрыце пралітае паліва перад тым, як запускаць рухавік.**

• **шчыльна зачыніце вечкі паліўнага бака і каністры**.

• Замяніце няспраўны глушыцель

• Перад выкарыстаннем агледзьце прыбор на наяўнасць пашкоджанняў або прыкмет зносу. Замяняйце зношаныя або пашкоджаныя дэталі і ніты поўнымі камплектамі

• Не выконвайце настроек пры працуючым рухавіку.

Правілы па тэхніцы бяспекі

• Сцеражыцеся рухомых частак. Сцеражыцеся барон.

• Карыстайцеся адпаведнымі ручкамі.

• Будзьце асабліва асцярожныя пры руху культыватараў заднім ходам або па напрамку да вас. Захоўвайце ўстойлівае становішча, трымайце ногі ўдалечыні ад барон.

• Пры трапленні ў культыватар старонняга прадмета, спыніце рухавік, здыміце провад са свечкі запальвання, старанна агледзьце культыватар на наяўнасць пашкоджанняў, пры неабходнасці выканайце рамонт.

• Захоўвайце ўстойлівае становішча на схілах.

• Пры рабоце з колавымі ротарнымі машынамі, прасоўвайцеся поперек схілу, не перамяшчайце машыну ўверх і ўніз.

• Будзьце асабліва ўважлівыя пры змене напрамку руху на схілах.

• Не выкарыстоўвайце прыбор для апрацоўкі глебы на занадта крутых схілах.

• Прасоваўйцеся павольна.

• Падчас работы, глушыцель рухавіка награваецца. Не дакранайцеся да яго, каб пазбегнуць апёкаў.

• Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі, заглушыце рухавік і неадкладна высветліце прычыну. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.

• Не запускайце рухавік у памяшканні або замкнёнай прасторы, каб прадухіліць накапленне небяспечнага ўгарнага газу.

• Запускайце рухавік згодна інструкцыям вытворцы

• Не змяняйце наладу рэгулятара ходу рухавіка і не перавышайце хуткасць рухавіка.

• Не пераносьце прыбор з уключаным рухавіком.

• Не дазваляйце староннім асобам знаходзіцца побач з прыборам.

• Не выкарыстоўвайце машыну ва ўмовах дрэннай бачнасці або пры недастатковым асвятленні.

• Будзьце асцярожныя пры апрацоўцы цвёрдай глебы. Барана можа затрымацца ў зямлі, прапхнуўшы культыватар наперад. У такім выпадку, адпусціце рычаг кіравання і не спрабуйце ўтрымаць культыватар.

• Заглушыце рухавік перад тым, як запраўляць бак або пакінуць прыбор без нагляду

• Пры адключэнні рухавіка, апусціце дросельную засланку, і пры наяўнасці запорнага клапану, перакрыйце падачу паліва па заканчэнні работы;

• Прыміце ўсе магчымыя меры перасцярогі, пакідаючы прыбор без нагляду.

Вызваліце ўсе рычагі кіравання, заглушыце рухавік, пачакайце да поўнага спынення ўсіх рухомых частак і пераканайцеся, што ўсе шчыткі і агароджы на месцы.

• Падтрымлівайце прыбор, усе прыстасавання і камплектуючыя дэталі ў працоўным стане.

• Астудзіце глушыцель перад тым, як запраўляць бак.

• Заглушыце рухавік перад рамонтам, ачысткай, заменай дэталяў і транспартаваннем.

Правілы бяспечнага абслугоўвання і захоўвання

• Каб пазбегнуць выпадковага запуску прыбора, перад абслугоўваннем прыбора, адключыце рухавік, адлучыце провад ад свечкі запальвання.

• Каб забяспечыць бяспеку працы машыны, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты зразныя ніты, крапежныя ніты рухавіка і іншыя шрубы.

• не захоўваеце прыбор з палівам ў баку ў памяшканні, дзе пары могуць узгарэцца

• 4. астудзіце рухавік перед тем, як заносіць яго ў закрытае памяшканне

• каб скараціць рызыку ўзнікнення пажару, утрымлівайце ў чысціні месца захоўвання рухавіка, глушыцель, батарэйную адсеку і бензасховішча

• замяніце пашкоджаныя або зношаныя дэталі

• У выпадку неабходнасці працяглага захоўвання культыватараў, звяртайцеся да кіраўніцтва аператара.

Распакаванне

Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталяў, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

Інструкцыі па зборцы

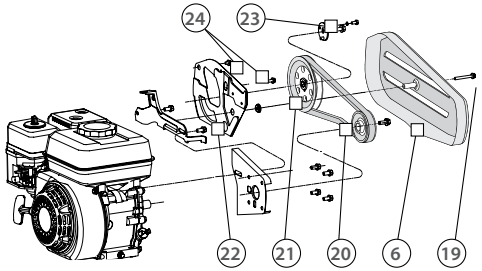
Спіс дэталяў:

19. ніт вечка рамяня
20. рамень
21. кола рамяня
22. каўпак кола рамяня
23. ніт для мацавання кола рамяня
24. ніт для мацавання каўпака кола рамяня
25. ніт фіксатара ручкі
26. панэль
- пераключэння скорасцей
27. ніт панэлі
- пераключэння скорасцей
28. палец панэлі
- пераключэння скорасцей
29. шплінт панелі
- пераключэння

скорасцей
30. унутранае крыло
31. ніт для мацавання крыла
32. пласціна мацавання
33. ніт пласціны мацавання
34. балтовае злучэнне
35. заціскная ўтулка
36. верхняя шруба ахоўнага вечка
37. ніжняя шруба ахоўнага вечка
38. гняздо рэгулятара глыбіні
39. палец рэгулятара глыбіні
40. ніт рэгулятара глыбіні
41. вал каробкі скорасцей
42. шпіндзель
43. шплінт вала
44. вечка маслозаправачнай адтуліны
45. маслазалінўное вечка каробкі скорасцей
46. паветраны фільтр
47. балтавое злучэнне рычага кіравання
48. адтуліны для рэгуліроўкі рычага кіравання
49. шплінт пярэдняга кола
50. палец пярэдняга кола
51. рычаг кіравання пярэдняга кола
52. трос счаплення
53. заціскная гайка тросу счаплення
54. рэгуліровачны ніт тросу счаплення
55. паліўны клапан
56. рычаг драселіравання
57. дзяржальня стартара
58. свечка запальвання
59. наканечнік свечкі запальвання
60. вечка корпуса паветранага фільтру
61. паліваправод

Зняцце вечка рамяня (6):
- Адкруціце ніт вечка рамяня (19);
- Здыміце вечка рамяня (6).

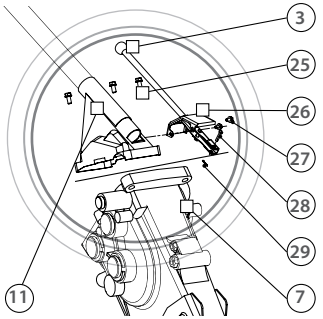
Зняцце рамяня (20), кола рамяня (21) і каўпака кола рамяня (22):
- Здыміце рамень (20);
- Адкруціце ніт колы рамяня (23) здыміце кола (21);
- Адкруціце ніт каўпака кола рамяня (24), здыміце каўпак (22).



Установка фіксатара ручкі (11):
- Устанавіце фіксатар ручкі (11) на каробку скорасцей (7);
- Замацуйце фіксатар з дапамогай чатырох нітаў (25).

Установка панэлі пераключэння скорасцей (26):
- Устанавіце панэль пераключэння скорасцей (26) з левага боку ад фіксатара ручкі (11);
- Зафіксуйце з дапамогай нітаў (27).

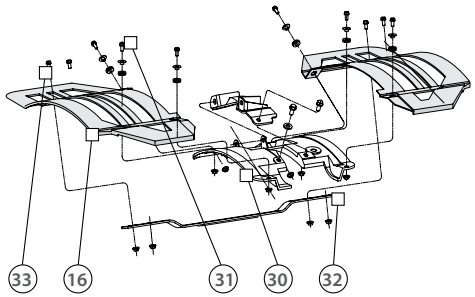
Установка рычага пераключэння скорасцей (3):



- Перавядзіце рычаг пераключэння скорасцей (3) у становішча, зазначанае на малюнку;
- Устаўце пальцы панэлі (28) ў адтуліны;
- Устаўце шплінт панэлі пераключэння скорасцей (29) у палец (28);
- Устанавіце каўпак кола рамяня (22), кола рамяня (21) і рамень (20).

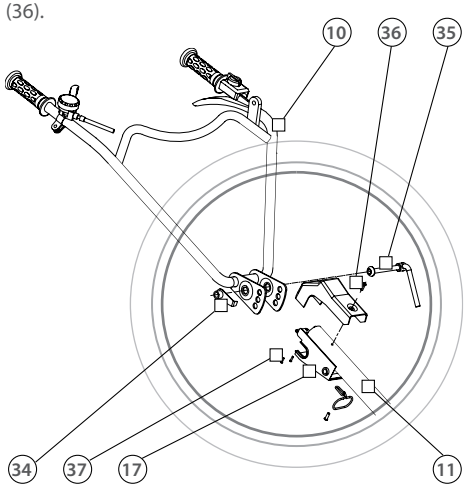
Установка крыла (16):
- Устанавіце крыло (16) на ўнутранае крыло (30);
- Зафіксуйце з дапамогай нітаў (31) і гаек.

Установка пласціны мацавання (32):
- Устанавіце пласціну мацавання (32) пад крыло (16).
- Зафіксуйце з дапамогай нітаў (33) і гаек.
- Затым устанавіце крыло з другой стараны.



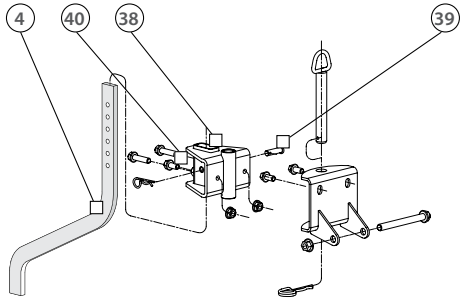
Установка рычага кіравання (10):
- Устанавіце рычаг кіравання (10) на фіксатары ручкі (11)
- Зафіксуйце з дапамогай нітаў (34) і заціскной утулкі (35).

Установка ахоўнай крышкі (17):
- Устанавіце ахоўнае вечка(17) на месцы злучэння фіксатара ручкі (11) і рычага кіравання (10);
- Замацуйце з дапамогай верхняга ніта вечка (36).

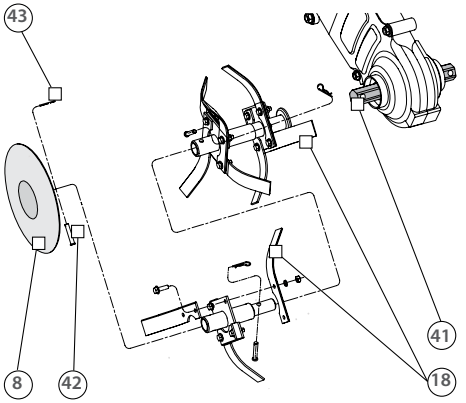


- Зацягніце таксама ніжнія ніты (37).

Установка рэгулятара глыбіні (4):
- Устаўце рэгулятар (4) у гняздо (38);
- Устаўце палец рэгулятара глыбіні (39), зафіксуйце з дапамогай шплінта.
- Замацуйце рэгулятар (4) з дапамогай ніта (40).



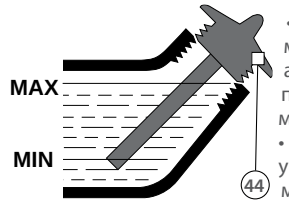
Установка рабочага прыстасавання (8):
- Устанавіце бараны (18), захоўваючы паслядоўнасць, як паказана на малюнку.
- Устанавіце рабочае прыстасаванне (8) на вал каробкі скорасцей (41);
- Устаўце шпіндзель (42), зафіксуйце з дапамогай шплінта (43).



Праверка перад эксплуатацыяй

Масла для рухавіка

АСЦЯРОЖНА! Работа рухавіка з нізкім узроўнем масла можа прывесці да сур'ёзнага пашкоджання рухавіка.



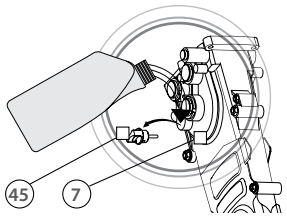
- Здыміце вечка маслозаправачнай адтуліны (44) і пратрыце масляны мац;
- устаўце мац у гарлавіну маслозаправачнай адтуліны, не закручваючы;

Характарыстыкі масла	
Тэмпература выкарыстання	*Вязкасць*
ад -10 С да 0 С	SAE 10W ці 10W-30,10W-40
ад -0 С да 25 С	SAE 20W ці 10W-30,10W-40
ад -25 С да 35 С	SAE 30W ці 10W-30,10W-40
ад -35 С да 45 С	SAE 40W

- калі ўзровень масла нізкі, запоўніце бак да гарлавіны.
- Выкарыстоўвайце мыйнае масла вышэйшай

якасці для 4-тактных рухавікоў

Масла для каробкі скорасцей

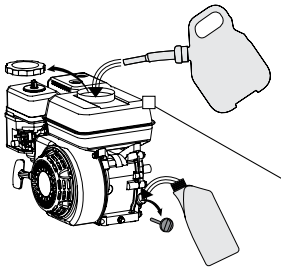


• Пастаўце культыватар на роўную паверхню і здыміце маслазаліўное вечка каробкі скорасцей (45).
• Узровень масла павінен дасягаць ніжняй канты маслазаправачнай адтуліны.
• Калі ўзровень масла нізкі, дадайце высакаякаснае маторнае масла

Паветраны фільтр (46)

• Праверце корпус паветранага фільтра (12) на наяўнасць забруджванняў і старонніх прадметаў.

Паліва



•Выкарыстоўвайце аўтамабільны бензін (неэтыляваны або з нізкім утрыманнем тэтраэтылсвінца, каб скараціць утварэнне нагару ў камеры згарання).
•Не выкарыстоўвайце забруджаны бензін або сумесь масла і бензіну. Пазбягайце пападання ў паліўны бак (13) бруду, пылу і вады.

УВАГА! Бензін з'яўляецца лёгкаўзгаральным рэчывам і выбухованебяспечным пры пэўных умовах

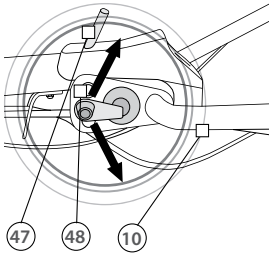
• Запраўляйце культыватар у памяшканні, якое добра ветрыцца, заглушыўшы рухавік.
• Не курыце не разводзьце агонь у месцы запраўкі бака або захоўвання бензіну.
• Не перапаўняйце бак (13) (узровень паліва павінен быць не вышэй гарлавіны).
• Па заканчэнні запраўкі, пераканайцеся, што крышка бака шчыльна зачынена.
• Пазбягайце пралівання паліва падчас запраўкі. Пралітае паліва, а таксама яго пары з'яўляюцца лёгкаўзгаральнымі. Насуха пратрыце пралітае паліва перад запускам рухавіка.
• Пазбягайце частага або працяглага кантакту з скурай або ўдыхання пароў.

БЕРАЖЫЦЕ АД ДЗЯЦЕЙ.

Рэгуліроўка

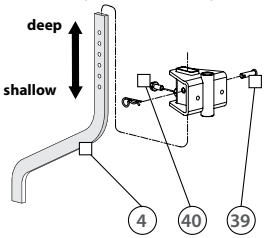
рэгуліроўка вышыні рычага кіравання (10)

АСЦЯРОЖНА! Перад рэгуляваннем рычага кіравання (10), пастаўце культыватар на цвёрдую роўную паверхню, каб выпадкова ня выпусціць рычаг (10)..



•Каб адрэгуляваць вышыню рычага кіравання (10), аслабце балтовое злучэнне рычага (47), выберыце адпаведныя адтуліны для рэгуліроўкі рычага кіравання (48) і зацягніце ніт (47).

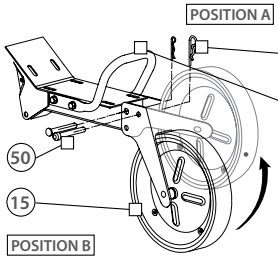
Настройка глыбіні апрацоўкі



• Дастаньце шплінт і палец (39), аслабце ніт рэгулятара глыбіні (40), фіксавальную счапную прыладу, і абярыце патрэбную глыбіню.
• Каб павялічыць глыбіню апрацоўкі, паднімітце рэгулятар (4).

Рэгуліроўка пярэдняга кола (15)

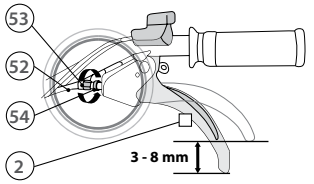
• Пярэдняе кола (15) служыць для перамяшчэння культыватараў па дарожцы:
• Узвядзеце рычаг кіравання пярэдняга кола (51) і апусціце пярэдняе кола (15) на зямлю [становішча А].



Пры рабоце на полі:

дастаньце шплінт (49) і палец пярэдняга кола (50), абярыце неабходную адтуліну, зафіксуюць кола (15) [становішча Б].

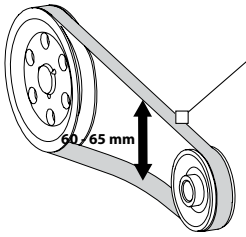
Рэгуліроўка троса счаплення (54)



• Вымерайце даўжыню вольнага ходу рычага счаплення (2). Вольны ход павінен складаць ад 3 да 8 мм.
• Калі вольны ход не адпавядае гэтым значэнням, аслабце заціскную гайку тросу счаплення (53) і адрэгулюйце становішча рэгуліровачнага ніту троса счаплення (54) (укруціце або выкруціце болт).

Рэгуліроўка нацяжэння рамяня (20)

• Адрэгулюйце вольны ход рамяня (20). Стандартнае значэнне нацяжэння рамяня (20) складае 60-65 мм (рычаг счаплення (2) выціснуты).

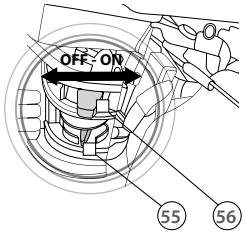


• Каб адрэгуляваць вольны ход рамяня, аслабце чатыры крапежных ніты і зацягніце ніт рухавіка, перамесціце рухавік (14) наперад або назад, каб адпаведным чынам нацягнуць рэмень (20).

ЗАЎВАГА: Адрэгуляваўшы нацяжэнне рамяня, праверце з дапамогай прута, ці выраўнавана вонкавая паверхня вядзёных шківаў.

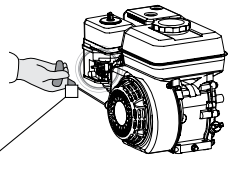
Запуск рухавіка

АСЦЯРОЖНА! Перад тым, як запускаць рухавік (14), пераканайцеся, што счапленне выключана, і рычаг пераключэння скорасцей (3) знаходзіцца ў нейтральным становішчы.



The clutch is engaged by pulling in the clutch lever (2) and disengaged by releasing the clutch lever (2).

Пацягніце рычаг счаплення (2), каб уключыць счапленне, адпусціце рычаг (2), каб выключыць счапленне.



• Перакладзіце паліўны клапан (55) у становішча «ON». Праверце ручку для зліву
• Закрыйце рычаг дроселявання (56). ЗАЎВАГА: Не выкарыстоўвайце засланку пры нагрэтам рухавіку (14) або высокай тэмпературы паветра.
• Перавядзіце выключальнік (1) у становішча «ON».
• Перавядзіце рычаг падачы паліва (9) ў становішча «MIN» так, каб чырвоная стралка паказвала на 1.
• Злёгку пацягніце дзяржальню стартэра (57), пакуль не адчуеце супраціў, затым пацягніце яе рэзка.

Асцярожна! Не адпускайце рэзка дзяржальню стартэра (57). Плаўна вярніце дзяржальню ў ранейшае становішча, каб прадухіліць пашкоджанне стартара.

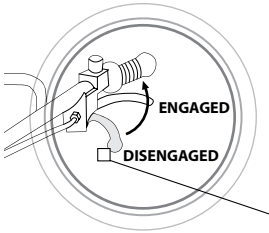
• Паступова адкрывайце засланку па меры награвання рухавіка (14).

Эксплуатацыя культыватараў

ЗАЎВАГА: Перад тым, як запусціць рухавік (14), адрэгулюйце вышыню пярэдняга кола (15), рэгулятара глыбіні (4) і рычага кіравання (10).

Счапленне

• Счапленне служыць для падачы энергіі ад рухавіка (14) на трансмісію.
• Калі рычаг счаплення (2) выціснуты, счапленне ўключана, і энергія перадаецца.



Выцісніце рычаг счаплення (2), і працоўная прылада (8) пачне круціцца.
• Калі рычаг счаплення (2) адпушчаны, счапленне выключана, і энергія не перадаецца. Адпусціце рычаг счаплення (2), і працоўная прылада (8) спыніцца.

АСЦЯРОЖНА! Перад тым, як задзейнічаць галоўную муфту счаплення, неабходназнізіць частату кручэння рухавіка (14).

Пераключэнне скорасцей

• Трансмісія можа перамяшчацца як наперад, так і назад.
• Пераключэнне:
• Повярніце рычаг падачы паліва (9) ўправа да ўпора;
• Выключыце счапленне, адпусціўшы рычаг (2);
• Перавядзіце рычаг пераключэння (3) ў патрабуемае становішча.

ЗАЎВАГА: Калі рычаг пераключэння (3) не ўключае патрэбную перадачу, выцісніце рычаг счаплення (2) і прывядзеце культыватар у рух, каб змяніць становішча шасцерняў .

• Каб уключыць счапленне, выцісніце рычаг счаплення (2).

Спыненне прыбора

• *У выпадку аварыі:*
• перавядзіце выключальнік (1) у становішча «OFF».
У звычайным рэжыме:
• выключыце счапленне (2) і перавядзіце рычаг пераключэння (3) ў нейтральнае становішча;
• павярніце рычаг падачы паліва (9) ўправа да ўпора;
• перавядзіце выключальнік (1) у становішча «OFF»;
• перавядзіце паліўны клапан (55) у становішча «OFF».

Абслугоўванне

УВАГА! Перад аглядам і абслугоўваннем прыбора, заглушыце рухавік (14), спыніце працоўнае прыстасаванне (8) і адлучыце наканечнік свечкі запальвання (61). Злейце паліва з бака (13).

Рэгулярнае абслугоўванне падтрымае ваш прыбор у добрым стане і падоўжыць яго тэрмін службы.
• Для ачысткі прыбора, выкарыстоўвайце мяккую шчотку або тканіну.
• Не змывайце бруд струменем вады, не выкарыстоўвайце растваральнікі.
• Працоўнае прыстасаванне (8) асабліва схільна зносу: кожны раз перад пачаткам работы, правярайце нажы на наяўнасць пашкоджанняў або прыкмет празмернага зносу, ачысціце ад рэшткаў глебы.

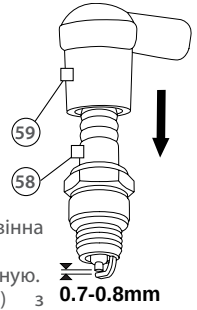
УВАГА! Для правядзення рамонту, звярніцеся ў афіцыйны сэрвісны цэнтр IVT па рамонце садовых інструментаў.

Замена масла

Штодня правярайце ўзровень масла і, пры неабходнасці, запаўняйце бак.
Замяніце масла праз месяц ці праз 20 гадзін выкарыстання прыбора. У далейшым, замена масла патрабуецца праз кожныя 6 месяцаў ці 80 гадзін эксплуатацыі.

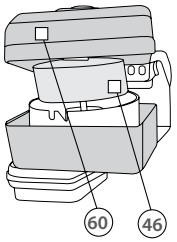
Свечка запальвання (58)

Правярайце свечку праз кожныя 3 месяцы ці 50 гадзін эксплуатацыі, пры неабходнасці замяніце.
Гл. тэхнічныя характарыстыкі, адпаведныя тыпу свечкі (58).
• Выміце наканечнік свечкі запальвання (59) і адкруціце свечку (58) з дапамогай гаечнага ключа.
• Агледзьце свечку (58) і выдаліце нагар з дапамогай металічнай шчоткі. Замяніце свечку (58) у выпадку празмернага зносу электрода або пашкоджання ізаляцыі.
• Вымерайце адлегласць паміж электродамі: яна павінна складаць 0,7 - 0,8 мм.
• Укруціце свечку (58) ўручную.
• Зацягніце свечку (58) з дапамогай гаечнага ключа.



Паветраны фільтр (46)

Ачыстка патрабуецца праз кожныя 3 месяцы ці 50 гадзін эксплуатацыі, пры неабходнасці, замяніце фільтр.
• Адкруціце зацісныя баранкі корпуса паветранага фільтра.
• Здыміце вечка корпуса паветранага фільтра (60).
• Выміце фільтр (46).
• Асцярожна пастукайце ім аб плоскую паверхню.
• Устаўце паветраны фільтр (46) у корпус.



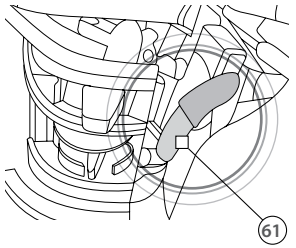
НАЙМЕННЕ		ПЕРЫЯДЫЧНАСЦЬ АБСЛУГОЎВАННЯ				
		Штодня	Праз месяц або 20 гадзін эксплуатацыі.	Кожныя 3 месяцы або 50 гадзін	Кожныя 6 месяцаў або 100 гадзін	Кожны год або 300 гадзін
Нацяжэнне прыводнага рамяня	Рэгуліроўка		x		x	
Масла для рухавіка	Праверка ўзроўня	x				
	Замена		x		x	
Паветраны фільтр	Праверка	x				
	Ачыстка			x (1*)		
Масла для каробкі перадач	Праверка ўзроўня	x				
Клапанны зазор	Ачыстка - рэгуліроўка					x
Свечка запальвання	Ачыстка - рэгуліроўка				x	
Паліўны бак	Ачыстка					x
Трос счаплення	Рэгуліроўка		x		x	
Трос дроселя	Рэгуліроўка					x
Паліпровад	Праверка (замена пры неабходнасці)	Кожныя два гады				

ЗАЎВАГА: (1*) Работа ў пыльным памяшканні патрабуе больш частага абслугоўвання прыбора.

• Пастаўце на месца вечка корпуса паветранага фільтра (60), закруціце баранкі.

Паліпровад

Штодня аглядвайце паліпровад (61) і месцы злучэнняў на наяўнасць пашкоджанняў. Правярайце паліпровад на ўцечку паліва. Замяніце паліпровад пры неабходнасці.



Захоўванне

УВАГА! Паверхні награваюцца. Некаторыя дэталі астываюць на працягу некалькіх гадзін пасля выключэння прыбора. Перад адпраўкай на захоўванне, прыбор павінен цалкам астыць.

Па заканчэнні работы, акуратна пратрыце прыбор і дадатковыя прыстасаванні, каб прадухіліць утварэнне цвілі.

УВАГА! Захоўвайце прыбор у сухім чыстым памяшканні.

• Злейце паліва з бака (13).
• Злейце паліва з карбюратара з дапамогай зліўной шрубы, размешчанай на дне паддону.
• Замяніце масла ў рухавіку.
• Залейце некалькі кропель масла ў адтуліну для свечкі запальвання і пастаўце рухавік у становішча сціску.
• Захоўвайце прыбор ва ўстойлівым становішчы, у сухім, чыстым і недаступным для дзяцей памяшканні, якое не падвяргаецца ўздзеянню экстрэмальных тэмператур.
• Пазбягайце ўздзеяння на прыбор прамых сонечных прамянёў, захоўваеце яго, па магчымасці, ў цёмным месцы ці ў цені.
• Не захоўваеце прыбор у нейлоновым пакеце, каб пазбегнуць утварэння кандэнсату.
• Па заканчэнні сенажаці, старанна пратрыце прыбор і агледзьце ўсе дэталі на наяўнасць пашкоджанняў.

Пошук і ўстараненне няспраўнасцяў

Рухавік (14) не запускаецца
- Засланка знаходзіцца ў становішчы «ON» ► гл. раздзелы "Запуск рухавіка", "Спыненне прыбора".
- Праверце наяўнасць бензіну ў паліўным баку (13) ► пры неабходнасці запоўніце бак.
- Праверце, ці адкрыты бензінавы кран ► калі не, адкрыйце яго.
- Паліпровад (61) забруджаны ► ачысціце паліпровад.
- Праверце поддон карбюратара на наяўнасць бруду і вады ► здыміце гайку і ачысціце паддон
- Свечка запальвання (58) не дае іскру: Свечка забруджаная або зношана ► прачысціце або замяніце свечку.
- Новая свечка запальвання (58) не дае іскру ►Звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.
- Другое ► Звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

Рухавік (14) запускаецца і спыняецца
- Выпускны клапан бензабака забруджаны ► Прачысціце яго.
- Сістэма падачы паліва забруджана ► Прачысціце яе.
- Паветраны фільтр (46) забруджаны ► Прачысціце яго.
- Праверце наяўнасць бензіну ў паліўным баку (13) ► пры неабходнасці запоўніце бак.
- Другое ► Звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

Калі рухавік (14) спыняецца, неабходна:
- паменшыць нагрузку на працоўнае прыстасаванне.
- абмежаваць рабочую глыбіню пры дапамозе счапной прылады.
- запоўніць бак.
- астудзіць рухавік (14) у выпадку перагрэву і паўторна запусціць яго.
- Другое ► Звярнуцца ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

Рабочае прыстасаванне (8) не круціцца.
- Рычаг счаплення (2) не працуе.
- Паменшыце нагрузку.
- Патрабуецца адрэгуляваць рычаг счаплення (2).
- Патрабуецца замена прыводнага рамяня ► Звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.
- Другое ► Звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

Ахова навакольнага асяроддзя

Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі.
Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку.
Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.

З найкращими побажаннями!

Шановний Клієнт!
Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки. Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною.
Ми бажаємо Вам задоволення в роботі і відмінних результатів.

Компанія IVT Swiss SA

Гарантія

Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!
Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.

Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірні);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
- **одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;**
- **згоряння, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);**

4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;

5. використання у виробничих або промислових цілях;

6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;

7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.

Позначення

перед використанням слід прочитати інструкцію з експлуатації

увага!

використовуйте захисне взуття

використовуйте захисні пристрої

Небезпека! Не тримайте руки і ноги поблизу ріжучих елементів!

Дотримуйтесь безпечної дистанції

Виділення отруйних газів: не використовуйте прилад в закритому чи погано провітрюємому поміщенні

Нагріваючіся поверхні

використовуйте захисні рукавички

Викидайте

Інформаційне обслуговування

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

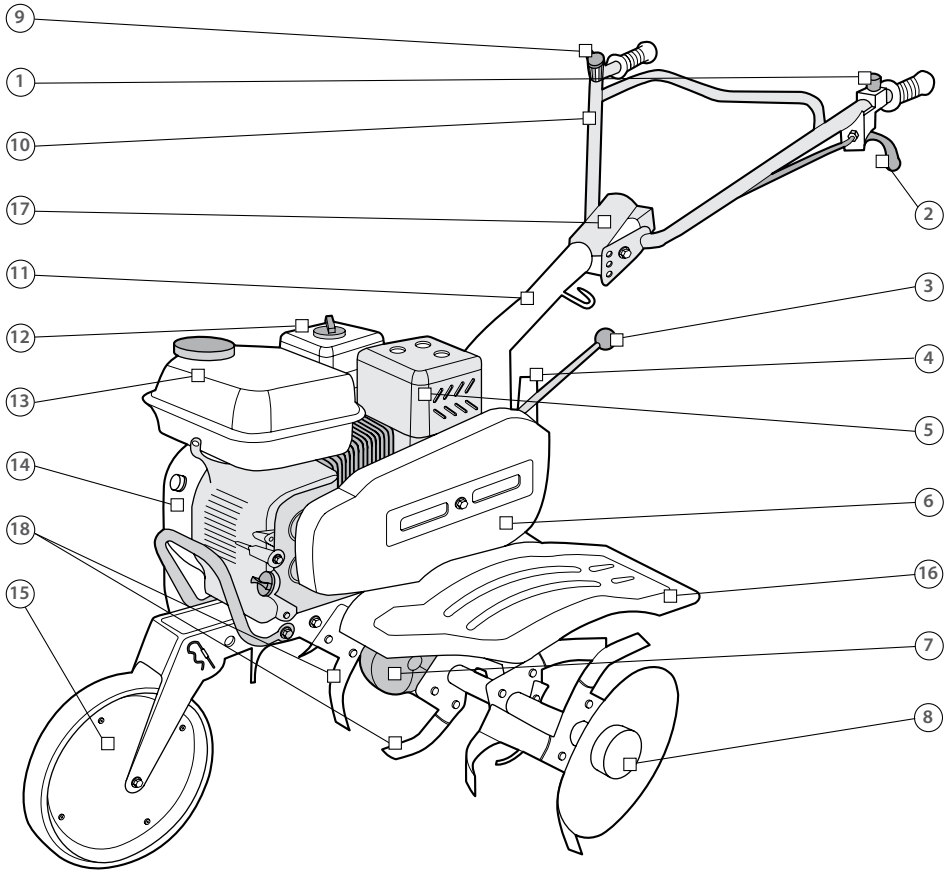
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Органи управління

1. вимикач
2. важіль зчеплення
3. важіль перемикання швидкостей
4. регулятор глибини
5. глушник
6. кришка ременя
7. коробка швидкостей
8. робоче пристосування
9. важіль подачі палива
10. важіль управління
11. фіксатор ручки
12. корпус повітряного фільтру
13. паливний бак
14. двигун
15. переднє колесо
16. крило
17. захисна кришка
18. борони



Характеристика інструменту

МОДЕЛЬ	GTIL - 208
Максимальна вихідна потужність [Вт]	4500
Частота оберту на холостому ході [об./ хв.]	3300
Об'єм двигуна [куб. см]	208
Тип двигуна	OHV – циліндр нахилу
Модель приводу	зубчасте колесо і ремінь
Модель двигуна	6.5 HP
Число тактів двигуна	4- тактний
Тип охолодження двигуна	примусове повітряне охолодження
Система запуску	Поворотний стартер
Паливо	Бензин ≥ #90
Мастило	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Ємкість паливного баку [л]	3.6
Ємкість мастильного баку [л]	0.60
Вага [кг]	73.00
Звуковий тиск [дБ(А)]	86.00
Акустична потужність [дБ(А)]	77.00
Зважена вібрація [м/с^2]	993.00
Ширина обробки [mm]	800
Диаметр робочого приладу [mm]	300
Передача	(передня) 1 / 0 / -1 (задня)

Техніка безпеки при експлуатації

Даний культиватор (GTIL-208) призначений для обробки поверхневого шару грунту. А саме для невеликих ділянок землі і садових ділянок. Культиватор спростить роботу, що виконується вручну лопатою і сапою.

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати пристрій і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх уважно. У разі передачі пристрою третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки. Тому слід прочитати їх уважно. У разі передачі пристрою третій особі слід передати і справжні інструкції з техніки безпеки.

Прочитайте і зверніть особливу увагу на наступні коментарі, що відносяться до захисту від удару електричним струмом, ризику отримання травми і займання.

УВАГА! Щоб гарантувати правильне поводження з приладом, його початковий і наступний запуск, використання, зупинку і обслуговування, дотримуйтесь інструкцій, що належать до прикладених кресленнь та технічних даних.

Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації приладу. Дізнайтеся, як зупинити прилад в екстреному випадку. Неправильне використання приладу може призвести до серйозних травм або смерті, а також завдати шкоди майну.
Прийміть заходи до забезпечення своєї безпеки та безпеки оточуючих.

Ці інструкції і надана до них документація є невід'ємною частиною приладу і передаються разом з ним у разі ремонту або перепродажу. Зберігайте документацію, що входить в комплект поставки, під рукою, так як вона може бути корисною для подальших консультацій.

Правила експлуатації прилада

• При розробці культиватора особиста увага була приділена безпеці оператора та сторонніх осіб Обережне поводження з приладом і

дотримання наступних правил техніки безпеки допоможе уникнути пригод.

• Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації приладу.

• Пам'ятайте, що оператор несе відповідальність за нещасні випадки або ситуації, що викликають небезпеку для сторонніх осіб або їх майна.

• Припиніть роботу, якщо поблизу знаходяться сторонні люди (особливо діти) або тварини.

• Для кращого огляду деякі деталі подані на малюнках без захисних огороджень і щитків. Однак використовувати прилад у такому стані забороняється. Не знімайте захисні огородження і щитки. Якщо щиток або огорожу необхідно зняти для проведення ремонту, заново встановіть його перед початком роботи.

• Особам, які не досягли 18-річного віку, забороняється користуватися приладом або знаходиться на робочій ділянці. Вік оператора визначається місцевими нормативними актами.

• Працювати з приладом або робити його збірку можна тільки після прочитання цієї інструкції та ознайомлення з правилами техніки безпеки і експлуатації приладу. Щорічно для всіх користувачів проводити огляд інструкцій з техніки безпеки.

• Цей прилад являє небезпеку для дітей і осіб, не ознайомлених з правилами його експлуатації. До роботи з приладом допускається відповідальна дієздатна особа з відповідною кваліфікацією, ознайомлена з правилами його експлуатації.

• Забороняється вносити в прилад які-небудь зміни. Несанкціонована зміна може призвести до серйозних травм або смерті, порушити функціонування і скоротити період експлуатації приладу.

• Крім безпеки конструкції, попереджувальних написів і захисних пристроїв, запобігти нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи передбачливість і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні приладу. Зверніть особливу увагу на попереджувальні написи.

УВАГА: Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте електроінструменти у перерахованих вище випадках.

Підготовка до роботи

• Надягніть міцне взуття і довгі брюки. Не працюйте босоніж, у кросівках, відкритих черевиках чи сандалях. Просторий одяг може бути затягнутий рухомими частинами.

• Ретельно огляньте ділянку, яку потрібно обробити, приберіть сторонні предмети. Не використовуйте ділянку, якщо під землею прокладено водо-чи газопровід, електрокабелі або труби. Не використовуйте культиватор для обробки грунту з великою кількістю великих каменів і сторонніх предметів, які можуть пошкодити прилад.

Будьте обережні з паливом. УВАГА! Бензин є легкозаймистою речовиною:

• **зберігайте паливо в спеціально призначених каністрах**

• **заправляйте бак тільки на відкритому повітрі, не паліть під час заправки**

• **спочатку заправте бак, а потім запускайте двигун. Не знімайте кришку паливного бака і не заливайте паливо при працюючому або неохолонувшему двигуні.**

• **у випадку проливання бензину не запускайте двигун, відсуньте прилад у бік від пролитого бензину та не допускайте виникнення джерела загоряння до тих пір, поки пари бензину не розсіються. Протріть пролите паливо перед тим, як запускати двигун.**

• **щільно закрийте кришки паливного бака і каністри**

• Замініть несправний глушник

• Перед використанням огляньте прилад на наявність пошкоджень або ознак зносу. Замінюйте зношені або пошкоджені деталі й болти повними комплектами.

• Не робіть настройок при працюючому двигуні.

Правила з техніки безпеки

• Остерігайтеся рухомих частин. Остерігайтеся борін.

• Використовуйте відповідні ручки.

• Будьте особливо обережні при русі культиватора заднім ходом чи за направленням до вас. Зберігайте стійке положення, тримайте ноги далеко від борін.

• При попаданні в культиватор стороннього предмета зупиніть двигун, зніміть провід з свічки запалювання, ретельно огляньте культиватор на наявність пошкоджень, при необхідності зробіть ремонт.

• Зберігайте стійке положення на схилах.

• При роботі з колесними роторними машинами просувайтеся поперек схилу, не переносьте машину вгору і вниз.

• Будьте особливо уважні при зміні напрямку руху на схилах.

• Не використовуйте прилад для обробки грунту на занадто крутих схилах.

• Просувайтесь повільно.

• Під час роботи глушник двигуна нагрівається. Не торкайтеся до нього, щоб уникнути опіків.

• При виникненні надмірної вібрації заглушіть двигун і негайно з'ясуйті причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.

• Не запускайте двигун у приміщенні або в замкнутому просторі, щоб запобігти накопичення небезпечного чадного газу.

• Запускайте двигун згідно з інструкціями виробника

• Не змінюйте настройку регулятора ходу двигуна і не перевищуйте швидкість двигуна.

• Не переносьте прилад з увімкненим двигуном.

• Не дозволяйте стороннім особам перебувати поруч із приладом.

• Не використовуйте машину в умовах поганої видимісті або при недостатньому освітленні.

• Будьте обережні при обробці твердого грунту. Борона може застрягти в землі, проштовхнувши культиватор вперед. У такому разі відпустіть важіль управління і не намагайтеся утримати культиватор.

• Заглушіть двигун перед тим, як заправляти бак або залишити прилад без нагляду

• При вимиканні двигуна відпустіть дросельну заслінку і, за наявності запірного клапана, перекрийте подачу палива після закінчення роботи;

• Прийміть всі можливі запобіжні заходи, залишаючи прилад без нагляду. Звільніть всі важелі управління, заглушіть двигун, почекайте до повної зупинки всіх рухомих частин і переконайтеся, що всі щитки і огорожі на місці.

• Підтримуйте прилад, всі пристосування і комплектуючі деталі в робочому стані.

• Остудіть глушник перед тим, як заправляти бак.

• Заглушіть двигун перед ремонтом, очищенням, заміною деталей і транспортуванням

Правила безпечного обслуговування та зберігання

• Щоб уникнути випадкового запуску приладу, перед обслуговуванням приладу вимкніть двигун, від'єднайте дріт від свічки запалювання.

• Щоб забезпечити безпеку роботи машини, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті срізні болти, кріпильні болти двигуна та інші гвинти.

• не зберігайте прилад з паливом в баці в приміщенні, де пари можуть зайнятися

• остудіть двигун перед тим, як заносити його в закрите приміщення

• щоб скоротити ризик виникнення пожежи, утримуйте в чистоті місце зберігання двигуна, глушника, батарейного відсіку і бензохранилище

• замініть пошкоджені або зношені деталі

• У разі потреби тривалого зберігання культиватора зверніться до керівництва оператора.

Розпаковка

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див креслення до даного керівництва. При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Інструкції по збірці

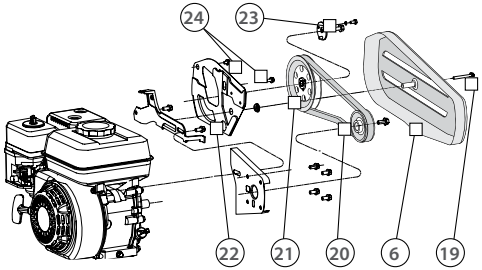
Список деталей:

19. болт кришки ременя
20. ремінь
21. колесо ременя
22.ковпак колеса ременя
23. болт для кріплення колеса ременя
24. болт для кріплення ковпака колеса ременя
25. болт фіксатора ручки
26. панель перемикання швидкостей
27. болт панелі перемикання швидкостей
28. палець панелі перемикання швидкостей
29. шплінт панелі перемикання швидкостей
30. внутрішнє крило
31. болт для кріплення крила
32. пластина кріплення
33. болт пластини кріплення
34. болтове з'єднання
35. затискна втулка
36. верхній гвинт захисної кришки
37. нижній гвинт захисної кришки
38. гніздо регулятора глибини
39. палець регулятора глибини
40. болт регулятора глибини
41. вал коробки швидкостей
42. шпиндель
43. шплінт валу
44. кришка мастилозаправного отвору
45. мастилозаливна кришка коробки швидкостей
46. повітряний фільтр
47. болтове з'єднання важеля управління
48. отвори для регулювання важеля управління

49. шплінт переднього колеса
50. палець переднього колеса
51. важіль управління переднього колеса
52. трос зчеплення
53. затискна гайка троса зчеплення
54. регулювальний болт троса зчеплення
55. паливний клапан
56. важіль дроселювання
57. рукоятка стартера
58. свічка запалювання
59. наконечник свічки запалювання
60. кришка корпусу повітряного фільтру
61. паливопровід

Зняття кришки ременя (6):
Відкрутіть болт кришки ременя (19);
Зніміть кришку ременя (6).

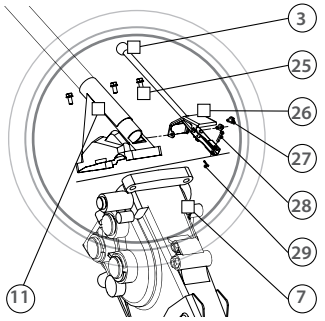
Зняття ременя (20), колеса ременя (21) і ковпака колеса ременя (22):
Зніміть ремінь (20);
Відкрутіть болт колеса ременя (23), зніміть колесо (21);
3. Відкрутіть болт ковпака колеса ременя (24), зніміть ковпак (22).



Установка фіксатора ручки (11):
Встановіть фіксатор ручки (11) на коробку передач (7);
Закріпіть фіксатор за допомогою чотирьох болтів (25).

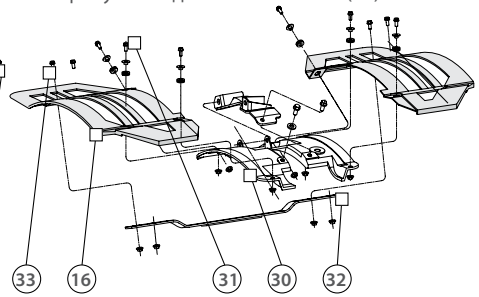
Установка панелі перемикання швидкостей (26):
Встановіть панель перемикання швидкостей (26) з лівого боку від фіксатора ручки (11);
Зафіксуйте за допомогою болтів (27).

Установка важеля перемикання швидкостей (3):
Переведіть важіль перемикання швидкостей (3) в положення, вказане на малюнку;
Вставте пальці панелі (28) в отвір;
Вставте шплінт панелі перемикання швидкостей (29) в палець (28);
Встановіть ковпак колеса ременя (22), колесо



ременя (21) і ремінь (20).
Установка крила (16):
• Встановіть крило (16) на внутрішнє крило (30);
• Зафіксуйте за допомогою болтів (31) і гайок.

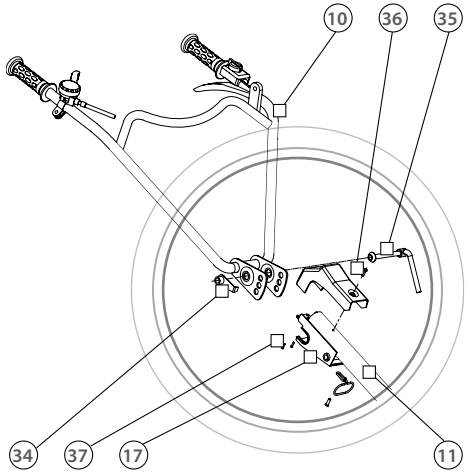
Установка пластини кріплення (32):
• Установіть пластину кріплення (32) під крило (16).
• Зафіксуйте за допомогою болтів (33) і гайок.



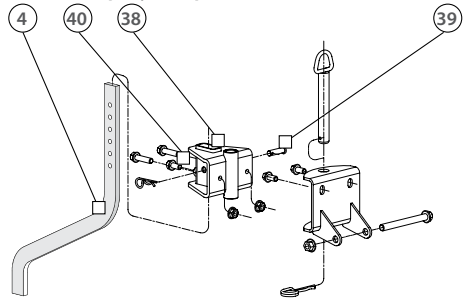
• Потім встановіть крило з іншого боку.

Установка важеля управління (10):
• Встановіть важіль управління (10) на фіксаторі ручки (11)
• 2. Зафіксуйте за допомогою болтів (34) та затискної втулки (35).

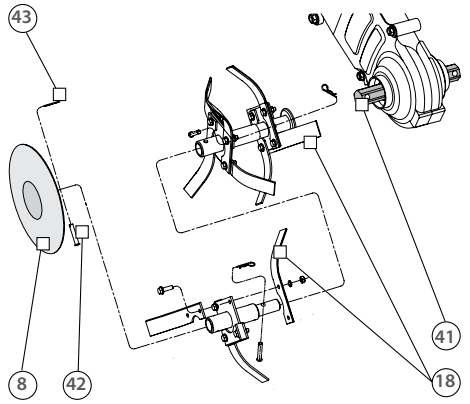
Встановлення захисної кришки (17):
• Встановіть захисну кришку (17) на місці з'єднання фіксатора ручки (11) і важеля управління (10);
• Закріпіть за допомогою верхнього болта кришки (36).
• Затягніть також і нижні болти (37).



Установка регулятора глибини (4):



• Вставте регулятор (4) в гніздо (38);
• Вставте палець регулятора глибини (39), зафіксуйте за допомогою шплінта.
• Закріпіть регулятор (4) за допомогою болта (40).

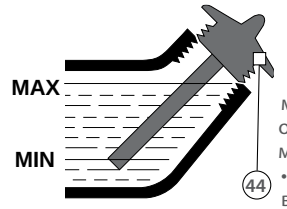


Встановлення робочого пристосування (8):
• Встановіть борони (18), дотримуючись послідовність, як показано на малюнку.
• Встановіть робоче пристосування (8) на вал коробки швидкостей (41);
• Вставте шпиндель (42), зафіксуйте за допомогою шпильки (43).

Перевірка перед експлуатацією

Мастило для двигуна

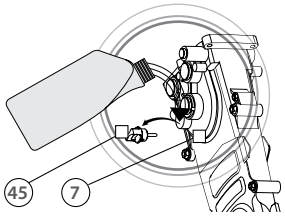
ОБЕРЕЖНО! Робота двигуна з низьким рівнем мастила може призвести до серйозних пошкоджень двигуна.



• Зніміть кришку мастилозаправного отвору (44) і протріть мастильний щуп;
• 2. вставте щуп в горловину мастилозаправного отвору, не закручуючи;
• 3. якщо рівень мастила низький, заповніть бак до горловини.
• Використовуйте миюче мастило вищої якості для 4-тактних двигунів

Характеристики мастила	
Температура використання	*В'язкість*
від -10 С до 0 С	SAE 10W або 10W-30,10W-40
від -0 С до 25 С	SAE 20W або 10W-30,10W-40
від -25 С до 35 С	SAE 30W або 10W-30,10W-40
від -35 С до 45 С	SAE 40W

Мастило для коробки швидкостей



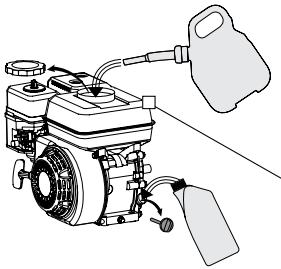
• Поставте культиватор на рівну поверхню і зніміть мастилозаливну кришку коробки швидкостей (45).
• Рівень мастила повинен досягати нижньої кромки мастилозаправного отвору.
• Якщо рівень мастила низький, додайте

високоякісне моторне мастило

Повітряний фільтр (46)

• Перевірте корпус повітряного фільтра (12) на наявність забруднень і сторонніх предметів.

Паливо



•Використовуйте автомобільний бензин (неетилований або з низьким вмістом тетраетилсвинцю, щоб скоротити утворення нагару в камері згоряння).

•Не використовуйте забруднений бензин або суміш мастила / бензину. Уникайте потрапляння у паливний бак (13) бруду, пилу та води.

УВАГА! Бензин є легкозаймиста речовина і вибухонебезпечна за певних умов;

• Заправляйте культиватор в добре провітрюванним приміщенні, заглушивши двигун.

• Не паліть і не розводьте вогонь в місці заправки бака або зберігання бензину.

• Не переповнюйте бак (13) (рівень палива повинен бути не вище горловини).

• Після закінчення заправки переконайтеся, що кришка бака щільно закрита.

• Уникайте проливання палива під час заправки. Пролите паливо, а також його пари легкозаймисті Досуха протріть пролите паливо перед запуском двигуна.

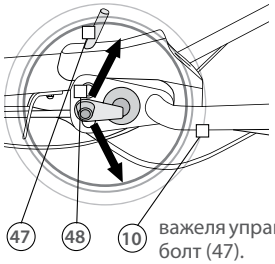
• Уникайте частого або тривалого контакту зі шкірою або вдихання парів.

БЕРЕЖІТЬ ВІД ДІТЕЙ.

Регулювання

Регулювання висоти важеля управління (10)

ОБЕРЕЖНО! Перед регулюванням важеля управління (10) поставте культиватор на тверду рівну поверхню, щоб випадково не упустити важіль (10).



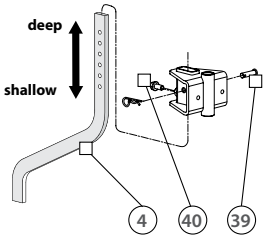
•Щоб відрегулювати висоту важеля управління (10), ослабте болтове з'єднання важеля (47), виберіть відповідні отвори для регулювання важеля управління (48) і затягніть болт (47).

•

Налаштування глибини обробки

• Вийміть шплінт і палець (39), ослабте болт регулятора глибини (40), що фіксує зчепний пристрій, і виберіть необхідну глибину.

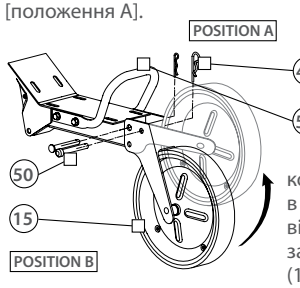
• Щоб збільшити глибину обробки, підніміть регулятор (4).



Регулювання переднього колеса (15)

• Переднє колесо (15) служить для переміщення культиватора по доріжці:

• підніміть важіль управління переднього колеса (51) і опустіть переднє колесо (15) на землю [положення А].



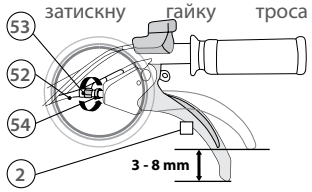
При роботі на полі:

• вийміть шплінт (49) і палець переднього колеса (50), виберіть відповідний отвір, зафіксуйте колесо (15) [положення Б].

Регулювання троса зчеплення (54)

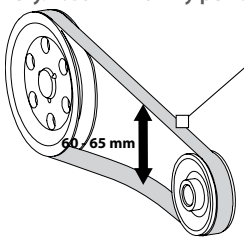
• Виміряйте довжину вільного ходу важеля зчеплення (2). Вільний хід має складати від 3 до 8 мм.

• Якщо вільний хід не відповідає цим значенням, ослабте затискну гайку троса зчеплення (53) і відрегулюйте положення



регулювального болта троса зчеплення (54) (вкрутіть або викрутіть болт).

Регулювання натягу ременя (20)



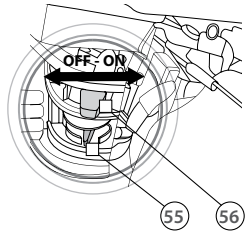
• Відрегулюйте вільний хід ременя (20). Стандартне значення натягу ременя (20) становить 60-65 мм (важіль зчеплення (2) витиснутий).

• Щоб відрегулювати вільний хід ременя, ослабте чотири кріпильних болти і затягуючий болт двигуна, перемістіть двигун (14) вперед або назад, щоб відповідним чином натягнути ремінь (20).

ПРИМІТКА: Відрегулювавши натяг ременя,перевірте за допомогою стрижня чи дорівнена зовнішня поверхня веденого шківу.

Запуск двигуна:

ОБЕРЕЖНО! Перед тим як запускати двигун (14), переконайтеся, що зчеплення вимкнено і важіль перемикання швидкостей (3) знаходиться в нейтральному положенні.



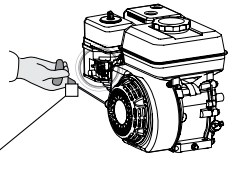
Потягніть важіль зчеплення (2), щоб вмикнути зчеплення, відпустіть важіль (2), щоб вимкнути зчеплення.

• Переведіть паливний клапан (55) в положення "ON". Перевірте ручку для зливу

• Закрийте важіль дроселювання (56). ПРИМІТКА: Не використовуйте заслінку при нагрітому двигуні (14) або високій температурі повітря.

• Переведіть вимикач двигуна (1) в положення «ON».

• Переведіть важіль подачі палива (9) у положення «MIN» так, щоб червона стрілка вказувала на 1.



• Злегка потягніть рукоятку стартера (57), поки не відчуєте опір, потім потягніть її різко.

Обережно! Не відпускайте різко рукоятку стартера (57). Плавно поверніть рукоятку в колишнє положення, щоб запобігти пошкодження стартера.

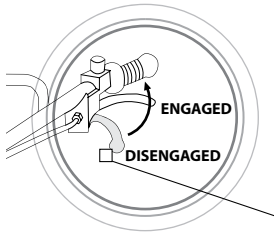
• Поступово відкривайте заслінку по мірі нагрівання двигуна (14).

Експлуатація культиватора

ПРИМІТКА: Перед тим як запустити двигун (14), відрегулюйте висоту переднього колеса (15), регулятора глибини (4) і важеля управління (10).

Зчеплення

• Зчеплення служить для подачі енергії від двигуна (14)на трансмісію.



• Якщо важіль зчеплення (2) витиснутий, зчеплення увімкнено і енергія передається. Витисніть важіль зчеплення (2), і робоче пристосування (8) почне обертатися.

• Якщо важіль зчеплення (2) відпущений, зчеплення вимкнено, і енергія не передається. Відпустіть важіль зчеплення (2), і робоче пристосування (8) зупиниться.

ОБЕРЕЖНО! Перед тим як задіяти головну муфту зчеплення, необхідно знизити частоту обертання двигуна (14)

Перемикання швидкостей

Трансмісія може переміщатися як вперед, так і назад.

Перемикання:

• Поверніть важіль подачі палива (9) вправо до упору;

• Вимкніть зчеплення, відпустивши важіль (2);

• Переведіть важіль перемикання (3) в потрібне положення.

ПРИМІТКА: Якщо важіль перемикання (3) не

включає потрібну передачу, витисніть важіль зчеплення (2) і приведіть культиватор в рух, щоб змінити положення шестерень

• Щоб включити зчеплення, витисніть важіль зчеплення (2).

Зупинка приладу

У разі аварії:
• переведіть вимикач (1) в положення «OFF».
У звичайному режимі:
• вимикайте зчеплення (2) та переведіть важіль перемикання (3) у нейтральне положення;
• поверніть важіль подачі палива (9) вправо до упору;
• переведіть вимикач (1) в положення «OFF»;
• переведіть паливний клапан (55) в положення «OFF».

Обслуговування

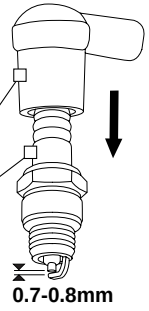
УВАГА! Перед оглядом і обслуговуванням приладу заглушіть двигун (14), зупиніть робоче пристосування (8) і вийміть наконечник свічки запалювання (59). Злийте паливо з бака (13).

• Регулярне обслуговування підтримає ваш прилад у хорошому стані і подовжить його термін служби.
• Для очищення приладу використовуйте м'яку щітку або тканину.
• Не змивайте грязь струменем води, не використовуйте розчинники.
• Робоче пристосування (8) особливо схильне до зносу: кожен раз перед початком роботи перевіряйте ножі на наявність пошкоджень або ознак надмірного зносу, очистіть від залишків грунту.

УВАГА! Для проведення ремонту зверніться в офіційний сервісний центр IVT з ремонту садових інструментів.

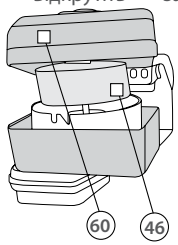
Заміна мастила
Щодня перевіряйте рівень мастила і при необхідності заповнюйте бак.
Замініть мастило через місяць або через 20 годин використання приладу. У подальшому заміна мастила потрібно через кожні 6 місяців або 80 годин експлуатації.

Свічка запалювання (58)
Перевіряйте свічку через кожні 3 місяці або 50 годин експлуатації, при необхідності замініть.
Див технічні характеристики, що відповідають типу свічки (58).
• Видаліть наконечник свічки запалювання 59) і відкрутіть свічку (58) за допомогою гайкового ключа.
• Огляньте свічку (58) і видаліть нагар за допомогою металевої щітки. Замініть свічку (58) в разі надмірного зносу електрода або пошкодження ізоляції.
• Виміряйте відстань між електродами: вона повинна становити 0,7 - 0,8 мм.



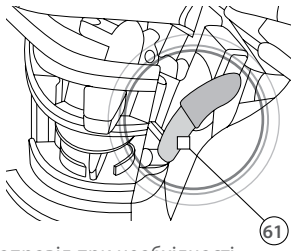
• Вкрутіть свічку (58) вручну.
• Затягніть свічку (58) за допомогою гайкового ключа.

Повітряний фільтр (46)
Очищення потрібно через кожні 3 місяці або 50 годин експлуатації, при необхідності замініть фільтр.
• Відкрутіть затискні баранці корпусу повітряного фільтру.



• Зніміть кришку корпусу повітряного фільтру (60).
• Вийміть фільтр (46).
• Обережно постукайте ним по плоскій поверхні.
• Вставте повітряний фільтр (46) в корпус (12)
• Поставте на місце кришку корпусу повітряного фільтру (60), закрутіть баранці.

Паливопровід
• Щодня оглядайте паливопровід (61) і місця з'єднань на наявність пошкоджень. Перевіряйте паливопровід на витік палива.



• Замініть паливопровід при необхідності.

Назва		Графік обслуговування				
		Щодня	Через місяць або 20 годин експлуатації.	Кожні 3 місяці або 50 годин	Кожні 6 місяців або 100 годин	Кожен рік або 300 годин
Натяг приводного ременя	Регулювання		x		x	
Масти-ло для двигуна	Перевірка рівня	x				
	Заміна		x		x	
Повітряний фільтр	Перевірка	x				
	Очистка			x (1*)		
Масти-ло для короб-ки передач	Перевірка рівня	x				
Клапанний зазор	Очистка – регулювання					x
Свічка запалювання	Очистка – регулювання				x	
Палив-ний бак	Очистка					x
Трос зчеплення	Регулювання		x		x	
Трос дроселя	Регулювання					x
Паливопровід	Перевірка (заміна при необхідності)	Кожні два роки				

ПРИМІТКА: (1 *) Робота в пильному приміщенні вимагає більш частого обслуговування приладу.

Зберігання

УВАГА! Нагріваючися поверхні. Деякі деталі остигають протягом декількох годин після вимкнення приладу. Перед відправленням на зберігання прилад повинен повністю остигнути.

Після закінчення роботи акуратно протріть прилад і додаткові пристосування, щоб запобігти утворенню цвілі.

УВАГА! Зберігайте прилад у сухому чистому приміщенні.

• Злийте паливо з бака (13).
• Злийте паливо з карбюратора за допомогою зливного гвинта, розташованого на дні піддона.
• Замініть мастило у двигуні.
• Залийте кілька крапель мастила в отвір для свічки запалення і поставте двигун в положення стиснення.
• Зберігайте прилад у стійкому положенні, в сухому, чистому та недоступному для дітей приміщенні, яке не піддається впливу екстремальних температур.
• Уникайте впливу на прилад прямих сонячних променів, зберігайте його по можливості в темному місці або в тіні.
• Не зберігайте прилад у нейлоновому пакеті, щоб уникнути утворення конденсату.
• Після закінчення косовиці ретельно протріть прилад і огляньте всі деталі на наявність пошкоджень.

Пошук та усунення несправностей

Двигун (14) не запускається
• Заслінка знаходиться в положенні «ON» ► див. розділи "Запуск двигуна", "Зупинка приладу".
• Перевірте наявність бензину в паливному баці (13) ► при необхідності заповніть бак.
• Перевірте, чи відкритий бензиновий кран ► якщо ні, відкрийте його.
• Паливопровід (61) засмітився ► прочистіть паливопровід.
• Перевірте піддон карбюратора на наявність бруду і води ► зніміть гайку і очистіть піддон
• Свічка запалювання (58) не дає іскру: Свічка забруднена або зношена ► прочистіть або

замініть свічку.
• Нова свічка запалення (58) не дає іскру ► Зверніться в офіційний центр.обслуговування
• Друге ► Зверніться в офіційний центр. обслуговування

Двигун (14) запускається і зупиняється
• Випускний клапан бензобака засмітився ► Прочистіть його.
• Система подачі палива засмітилася ► Прочистіть її.
• Повітряний фільтр (46) засмітився ► Прочистіть його.
• Перевірте наявність бензину в паливному баці (13) ► при необхідності заповніть бак.
• Друге ► Зверніться до офіційного центру. обслуговування

Якщо двигун (14) зупиняється, необхідно:
• зменшити навантаження на робоче пристосування.
• обмежити робочу глибину за допомогою зчепного пристрою.
• заповнити бак.
• остигнути двигун (14) у разі перегріву і знову запустити його.
• Друге ► Звернутися до офіційного центру обслуговування.

Робоче пристосування (8) не обертається.
• Важіль зчеплення (2) не працює.
• Зменшіть навантаження.
• Потрібно відрегулювати важіль зчеплення (2).
• Потрібна заміна приводного ременя ► Зверніться до офіційного центру обслуговування.
• Друге ► Звернутися до офіційного сервісного центру.

Захист навколишнього середовища

Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистої утилізації.
Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку.
Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинномупапері, який не містить хлор.

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fi ducia accordata al nostro prodotto. Il nostro obbiettivo e sempre quello di off rire un servizio innovativo e di alta classe. Vi auguriamo grandi soddisfazioni
nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT.

Garanzia

Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifi ci per i paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto e necessaria la fattura o la bolla di consegna).
La garanzia non e valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori.

La garanzia non puo essere rivendicata nei seguenti casi:

1. Normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;

2. Per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);

3. Picchi di tensione che possono indurre a:
- **simultanea rottura di una o piu parti dei componenti collegati con il sistema;**
- **carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi,**
- **custodie);**

4. Danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;

5. uso commerciale;

6. Usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;

7. Disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.

Simboli

si prega l'utente di leggere con attenzione il manuale di istruzioni!

avvertenza!

Indossare calzature di protezione

usare le attrezzature di sicurezza

Pericolo! Tenere mani e piedi lontani dai dispositivi di taglio!

Tenere la distanza di sicurezza.

Emissione di gas tossici: non usare il dispositivo in un ambiente chiuso o non ben ventilato

presenza di superfici roventi

Indossare guanti di protezione

Si prega di riciclare il prodotto

Servizio e assistenza clienti

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

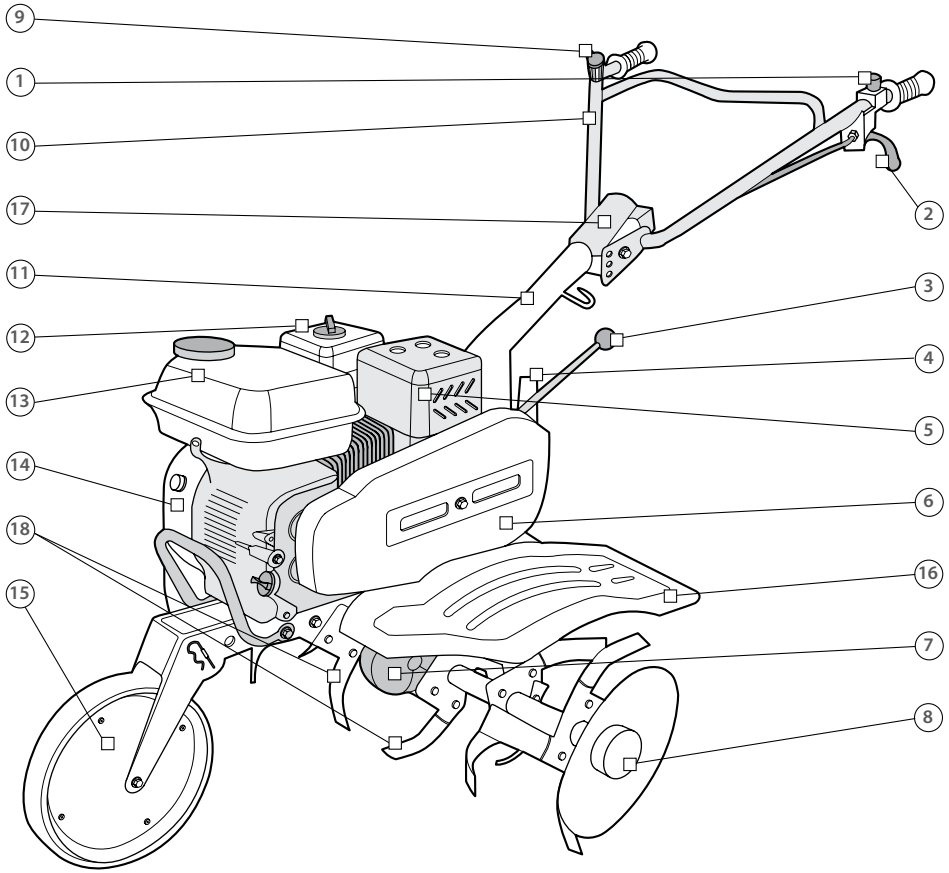
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Controlli operativi

1. pulsante di avvio/arresto
2. leva della frizione
3. leva della marcia
4. regolatore di profondità
5. marmitta
6. copertura della cinghia
7. scatola degli ingranaggi
8. attrezzi di lavoro
9. leva accelleratore
10. manubrio
11. registro manubrio
12. filtro aria
13. serbatoio
14. motore
15. ruota frontale
16. copertura delle frese
17. scudo protettivo
18. frese



Specifiche tecniche

modello	GTIL - 208
Potenza nominale [W]	4500
Numero di giri a vuoto [RPM]	3300
Cilindrata [cc]	208
Tipo di motore	OHV – tilt cylinder
Trasmissione	ingranaggi e cinghia
Potenza	6.5 HP
Tempi del motore	4- tempi
Tipologia di raffreddamento	Raffreddamento ad aria
Avvio	Avvio a strappo
Tipo di carburante	Carburante ≥ #90
Tipo di olio	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Capacità serbatoio carburante [L]	3.6
Capacità serbatoio olio [L]	0.60
Peso [Kg]	73.00
Livello pressione sonora [dB(A)]	86.00
Livello di potenza sonora [dB(A)]	77.00
Vibrazioni [m/s^2]	993.00
Larghezza di aratura [mm]	800
Diametro frese [mm]	300
Marce	(avanti) 1 / 0 / -1 (indietro)

Norme di sicurezza per l'uso

Questo modello di Motozappa (GTIL-208) è stato progettato per coltivare lo strato superficiale del suolo. E 'particolarmente usato per coltivare piccoli appezzamenti di terreno per il giardinaggio e orticoltura. Essi sostituiscono il lavoro tradizionalmente fatto manualmente con vanga e zappa.

Le seguenti istruzioni di sicurezza dovrebbero servire per il giusto uso e per la tutela della vostra sicurezza. Pertanto si prega di leggere questo manuale molto attentamente. Quando si passa questo dispositivo a una terza persona, anche queste istruzioni le devono essere consegnate.

Si prega di leggere e prendere atto delle seguenti osservazioni che riguardano la vostra protezione contro il rischio di lesioni e incendi

ATTENZIONE! Prima di usare il macchinario, al fine di garantire che il trattamento, start-up iniziale, a partire, l'uso, l'arresto e la manutenzione siano svolte correttamente, leggere le istruzioni riportate di seguito che fanno riferimento ai disegni e dati tecnici contenuti nella scheda allegata, e applicarle attentamente.

Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e il corretto uso di questa macchina. Assicurarsi di sapere come fermarla in caso di emergenza. L'uso improprio del macchinario potrebbe causare lesioni gravi o mortali e danni alle cose.
Tenere sempre presente la vostra sicurezza e quella degli altri e agire di conseguenza.

Queste istruzioni e la documentazione allegata sono parte integrante del macchinario e lo accompagnano in caso di riparazione o di rivendita. Attenzione a conservare la documentazione fornita con il macchinario a portata di mano per la consultazione in caso di necessità.

Norme riguardo le attrezzature di sicurezza

• La sicurezza dell'operatore e degli astanti è una delle principali preoccupazioni nella progettazione

e sviluppo di una motozappa. Tuttavia, accadono incidenti che avrebbero potuto essere evitati prestando attenzione e con un approccio più attento alle attrezzature. Tu, l'utente, puoi evitare molti incidenti osservando le seguenti precauzioni e insistendo con coloro che lavorano con e per te con la motozappa.

• Leggere le istruzioni con attenzione. Familiarizzare con i controlli e le l'uso delle attrezzature.

• Tenere presente che l'operatore è responsabile di danni ad altre persone o proprietà altrui.

• Mai lavorare quando persone, specialmente i bambini, o animali sono vicini

• Alcune illustrazioni di questo manuale possono rappresentare montaggi con protezioni e scudi rimossi allo scopo di fornire una visone migliore. In ogni caso, l'attrezzatura non deve mai essere usata in queste condizioni. Tenere ogni sicurezza ed ogni protezione al proprio posto. Se è necessario togliere una guardia o una protezione per operazioni di riparazione, rimetterla a posto prima dell'uso.

• In nessun caso i bambini di età inferiore ai 18 sono autorizzati a lavorare con o intorno a questa apparecchiatura. Le regolamentazioni locali possono limitare l'età dell'operatore.

• Non permettere a nessuno di lavorare o montare questa apparecchiatura finchè non abbia letto questo manuale ed abbia sviluppato una conoscenza approfondita delle norme di sicurezza ed il funzionamento. Rivedere annualmente le istruzioni di sicurezza con tutti gli utenti.

• Questa attrezzatura è pericolosa per i bambini e per chiunque non conosca il suo uso. L'operatore deve essere responsabile, adeguatamente qualificato, fisicamente in grado di conoscere questa apparecchiatura e competente nel suo impiego.

• Non modificare l'attrezzatura in nessun modo. Modifiche non autorizzate possono provocare gravi ferite o morte e possono mettere in pericolo il funzionamento e ridurre la durata delle attrezzature.

• Oltre alla progettazione della motozappa, agli adesivi di sicurezza e all'equipaggiamento di sicurezza, la prevenzione degli incidenti dipende anche dalla consapevolezza, dal buon senso, dalla previdenza, nonchè da un'adeguata formazione di tutti i soggetti coinvolti nel funzionamento, il trasporto la manutenzione e lo stoccaggio della macchina. Fare molta attenzione agli adesivi di sicurezza applicati sulla motozappa.

ATTENZIONE: Il consumo di alcol, farmaci e droghe, più gli stati di malattia, la febbre e la stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non utilizzare la macchina in una qualsiasi di queste situazioni.

Preparazione di sicurezza

• Durante il lavoro, indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi. Non usate l'attrezzatura a piedi nudi, con scarpe da ginnastica o scarpe aperte. Non indossare abiti larghi che possono incastrarsi nelle parti in movimento.

• Ispezionare accuratamente la zona in cui l'apparecchiatura deve essere utilizzata e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere sollevati dalla macchina. Non lavorare sopra a canali d'acqua sotterranei, linee del gas, cavi elettrici o tubi. Non azionare la motozappa in un terreno con grandi rocce e oggetti estranei che possono danneggiare le apparecchiature.

ATTENZIONE! Maneggiare il carburante con attenzione. Il petrolio è altamente infiammabile:

• **conservare il carburante in contenitori specificamente progettati per questo scopo**

• **caricare il carburante all'esterno e non fumare mentre si usa la benzina.**

• **aggiungere il carburante prima di avviare il motore. Mai aggiungere carburante o levare il tappo della benzina mentre il motore è avviato o quando il motore è caldo.**

• **se la benzina è fuoriuscita, non tentare di avviare il motore, ma spostare il macchinario lontano da dove è stata rovesciata la benzina e evitate di creare qualsiasi fonte di accensione finchè il carburante non sia evaporato o si sia dissipato completamente. Pulire il carburante versato prima di riavviare la motozappa.**

• **Rimettere accuratamente i tappi del serbatoio e della tanica di benzina**

• Sostituire i silenziatori difettosi.

• Prima dell'uso, controllare sempre che gli strumenti non siano usurati o danneggiati. Sostituire gli elementi e i bulloni usurati o danneggiati in modo da mantenere in buono stato la motozappa.

• Mai provare a fare regolazioni mentre il motore è in funzione.

Norme di sicurezza operative

• Tenere le mani, i piedi e i vestiti lontani dalle parti che ruotano. Stare sempre lontani dai rebbi della motozappa.

• Fare attenzione ai punti di presa giusti del macchinario che permettono di maneggiarla.

• Essere estremamente cauti quando si lavora in senso di retromarcia e si tira il macchinario verso di sè. Fare molta attenzione ad evitare di scivolare o cadere e a tenere i piedi distanti dai rebbi.

• Dopo aver colpito un oggetto estraneo, fermare il motore, togliere il cavo dalla candela, ispezionare accuratamente la motozappa per eventuali danni, e riparare i danni prima di riavviare e usare la motozappa.

• Stare sempre in posizione stabile sulle pendenze del terreno.

• Con macchinari dotati ruote e parti rotanti, lavorare sempre trasversali sui pendii, mai in salita e in discesa.

• Esercitare estrema cautela quando si cambia direzione sui pendii.

• Non lavorare su pendii troppo ripidi.

• Camminare, mai correre con il macchinario.

• La marmitta del motore si scalderà con l'uso. Non toccarla con la pelle nuda o provocherà gravi ustioni.

• Se il macchinario vibra in modo anomalo, spegnere il motore e controllarlo immeditamente per la causa. La vibrazione in genere è un avviso di guai.

• Non accendere il motore al chiuso o in ambienti poco aerati; possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. I fumi di scarico sono pericolosi.

• Accendere il motore seguendo le istruzioni del produttore e con i piedi ben distanti dall'attrezzatura.

• Non cambiare il settaggio del motore del produttore e non sovraccaricare il motore.

• Mai prendere o trasportare il macchinario mentre il motore è in funzione.

• Mai permettere agli astanti di stare vicino al macchinario.

• Mai usare la motozappa senza una buona visibilità o illuminazione.

• Fare attenzione quando si ara un terreno difficile. I rebbi potrebbero incastrarsi nel terreno e tirare la motozappa in avanti. Se occorre, lasciare andare il manubrio e non tentare di tirare indietro il macchinario.

• Fermare il motore dopo aver lasciato andare il macchinario e prima di fare rifornimento di carburante.

• Ridurre il settaggio della leva della velocità mentre si spegne il motore e, se il motore è dotato di una valvola di chiusura, chiudere il flusso di carburante quando si è finito di lavorare.

• Prendere tutte le precauzioni possibili quando si lascia il macchinario incustodito Disimpegnare tutte le leve di controllo, fermare il motore, attendere che tutte le parti in movimento si fermino e accertarsi che sicurezze e protezioni siano al loro posto.

• Tenere il macchinario, gli allegati, e gli accessori in condizioni di lavoro sicure.

• Fare raffreddare sempre la marmitta prima di rifornire di carburante.

• Il motore deve essere spento quando si effettuano operazioni di manutenzione e di pulizia, quando si cambiano gli strumenti e durante il trasporto del macchinario.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione e lo stoccaggio

• Per prevenire le accensioni accidentali, spegnere sempre il motore, scollegare e assicurare il cavo della candela dalla candela prima di fare manutenzione alla motozappa.

• Controllare i bulloni a parziale filettatura, i bulloni di montaggio del motore e che tutti gli altri bulloni siano ben avvitati a frequenti intervalli per essere sicuri che il macchinario sia in condizioni di sicurezza per il lavoro.

• Mai stoccare l'attrezzatura con il carburante nel serbatoio in un edificio dove i fumi possano raggiungere fiamme libere o una scintilla.

• Far raffreddare il motore prima dello stoccaggio in qualsiasi custodia.

• Per ridurre il rischio d'incendio, tenere il motore, il silenziatore, la parte della batteria e lo stoccaggio del carburante in una zona senza materiali infiammabili come piante ed eccessivo grasso.

• Sostituire le parte usurate o danneggiate per sicurezza.

• Fare sempre riferimento alle istruzioni del manuale se la motozappa deve essere stoccata per un lungo periodo.

Estrarre dalla confezione

Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate i disegni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare il call center di assistenza IVT.

Istruzioni di montaggio

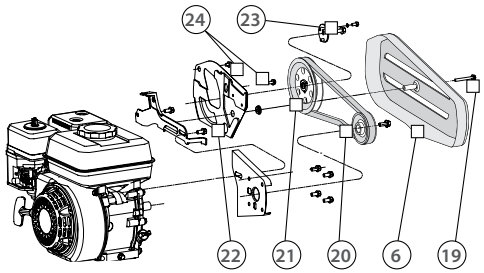
Lista delle parti di assemblaggio

19. copertura della cinghia
20. cinghia
21. ruota della cinghia
22. copertura della ruota della cinghia
23. bullone della ruota della cinghia
24. bullone della copertura della ruota della cinghia
25. bulloni del registro del manubrio
26. pannello della leva di marcia
27. bullone del pannello

della marcia
28. perno del pannello di marcia
29. stappatore del pannello di marcia
30. copertura interna
31. bullone della copertura
32. lamiera fissa
33. bullone della lamiera fissa
34. bullone fisso
35. pinza fissa
36. copertura vite superiore
37. copertura vite superiore
38. locazione regolatore di profondità
39. mandrino regolatore di profondità
40. bullone regolatore di profondità
41. albero frese
42. mandrino dell'albero
43. spinotto dell'albero
44. tappo della coppa dell'olio del motore
45. tappo dell'orio della scatola degli ingranaggi
46. filtro dell'aria
47. bulloni del manubrio
48. fori per reglare il manubrio
49. spinotto ruota frontale
50. mandrino ruota frontale
51. maniglia della ruota frontale
52. cavo frizione
53. dado blocca cavo frizione
54. bullone regolazione cavo frizione
55. valvola carburante
56. leva dell'aria
57. maniglia accensione
58. candela
59. cappuccino candela
60. copertura filtro aria
61. tubo carburante

Smontare la copertura della cinghia (6):
- Svitare il bullone della copertura della cinghia (19);
- Smontare la copertura della cinghia (6).

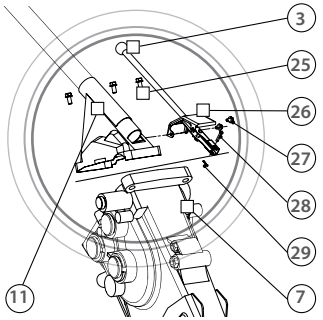
Smontare la cinghia (20), la ruota della cinghia (21) e la copertura della ruota della cinghia (22):
- Smontare la cinghia (20);
- Svitare il bullone della cinghia (23), poi tirare la ruota della cinghia(21);
- Svitare il bullone della copertura della cinghia (24), smontare la copertura della ruota della cinghia (22).



Fissaggio del registro del manubrio (11):
- Mettere il registro del manubrio (11) nella scatola degli attrezzi (7);
- Montare i quattro bulloni del registro del manubrio (25), e stringerli.

Montare il pannello del cambio (26):
- Posizionare il pannello del cambio (26) sul lato sinistro del fissaggio del registro del manubrio (11);
- Fissarlo usando i bulloni del pannello di cambio (27).

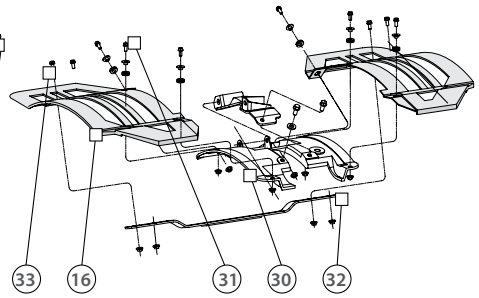
Montare la leva di cambio (3):



- Posizionare la leva del cambio (3) nella posizione in figura;
- Inserire i mandrini (28) del pannello del cambio nei fori;
- Inserire lo spinotto (29) del pannello di cambio nel mandrino (28) del pannello del cambio;
- Quindi montare la copertura della ruota della cinghia (22), la ruota della cinghia (21) e la cinghia (20).

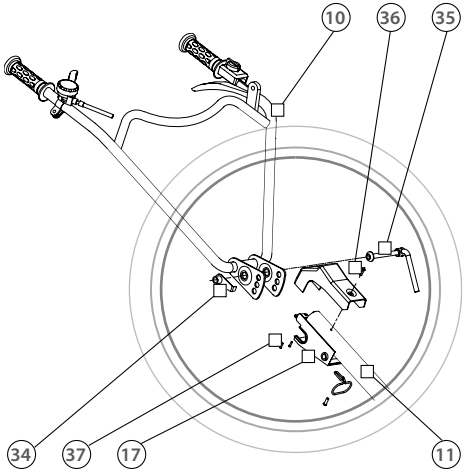
Montare la copertura (16):
- Posizionare la copertura destra (16) sulla copertura interna (30);
- Fissarla usando i bulloni (31) della copertura e i dadi.

Montare la lamiera fissa (32):
- Posizionare la lamiera fissa (32) sotto la copertura destra (16).
- Fissarla usando i bulloni (33) della lamiera fissa e i dadi.
- Quindi montare la lamiera fissa sinistra.

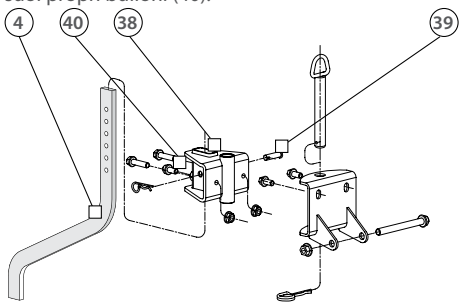


Montare il manubrio (10):
- Montare il manubrio (10) sul suo registro (11)
- Fissarlo usando gli appositi bulloni di fissaggio (34) e la pinza fissa (35).

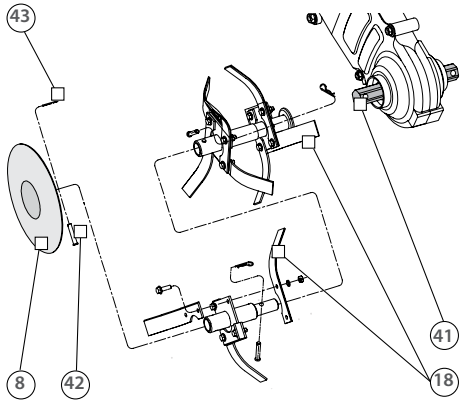
Montare lo scudo protettivo(17):
- Posizionare lo scudo protettivo (17) sul collegamento tra il suo registro (11) e il manubrio (10);
- Montare la vite superiore (36) dello scudo, avvitarla.
- Montare la vite inferiore (37) dello scudo, avvitarla.



Montare il regolatore di profondità (4):
- Inserire il regolatore di profondità (4) nella sua allocazione (38);
- Inserire il mandrino (39) del regolatore di profondità, fissarlo usando lo spinotto.
- Fissare il regolatore di profondità (4) usando i suoi propri bulloni (40).



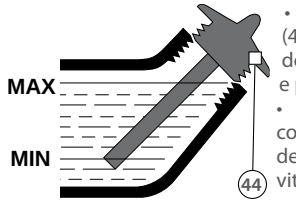
Montare gli strumenti di lavoro (8):
- Seguendo lea figura, montare i rebbi (18) secondo la sequenza corretta.
- Posizionare gli strumenti di lavoro (8) sull'albero della scatola degli ingranaggi (41);
- Inserire il mandrino dell'albero (42), quindi fissarlo usando lo spinotto (43).



Controlli preliminari

Olio del motore

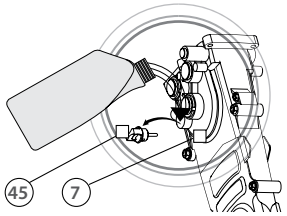
ATTENZIONE: Avviare il motore con un basso livello d'olio può causare danneggiarlo.



- Rimuovere il tappo (44) di riempimento dell'olio del motore e pulire l'astina;
- Inserire l'astina nel collo di riempimento dell'olio ma non avvitarla.
- Se il livello è basso, riempire fino alla sommità del collo di riempimento con l'olio raccomandato.
- Usare l'olio per il motore a 4T di qualità e altamente detergente.

Informazioni sull'olio	
Temperatura d'uso	*Gradi di viscosità*
Da -10 C a 0 C	SAE 10W o 10W-30,10W-40
Da -0 C a 25 C	SAE 20W o 10W-30,10W-40
Da -25 C a 35 C	SAE 30W o 10W-30,10W-40
Da -35 C a 45 C	SAE 40W

Olio della scatola degli ingranaggi

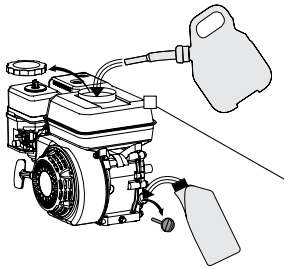


• Mettere la motozappa su una superficie piana e togliere il tappo (45) dell'olio della scatola degli ingranaggi.
• L'olio deve arrivare al bordo del foro di riempimento.
• Aggiungere olio del motore di alta qualità se il livello è basso.

Filtro dell'aria (46)

• Controllare la scatola del filtro dell'aria(12) per sporco o elementi di ostruzione.

Benzina



•Usare benzina per automobili (senza piombo o a basso contenuto di piombo è preferibile per ridurre al minimo i depositi nella camera di combustione).
•Non usare mai un olio / benzina o miscela di benzina sporca. Evitare sporco, polvere o acqua nel serbatoio del carburante (13).

ATTENZIONE! La benzina è estremamente infiammabile ed è esplosiva in certe condizioni;

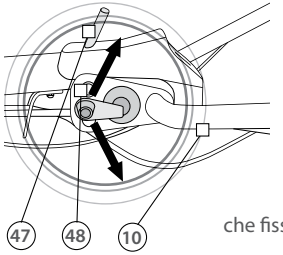
• Aggiungere carburante in una zona ben ventilata con il motore spento.
• Non fumare o permettere fiamme o scintille nell'area dove il motore viene rifornito di carburante o dove la benzina è stoccata.
• Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante (13) – non deve esserci benzina nel collo di riempimento.
• Dopo aver fatto rifornimento, controllare che il tappo sia ben chiuso.
• Fare attenzione a non rovesciare fuori benzina mentre la si sta mettendo nel serbatoio. La benzina rovesciata o i suoi vapori potrebbero prendere fuoco. Se si rovescia della benzina, assicuratevi che la zona sia asciutta prima di avviare il motore.
• Evitare di toccare ripetutamente, il contatto prolungato o di respirarne i fumi.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Regolazioni

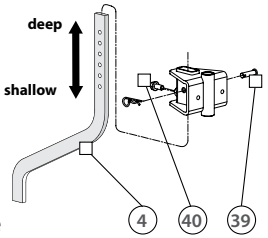
Aggiustare l'altezza del manubrio (10)

ATTENZIONE: Prima di regolare il manubrio (10), mettere la motozappa in piano stabile sul terreno per evitare che il manubrio (10) caschi accidentalmente.



Per regolare l'altezza del manubrio (10), allentare i bulloni di montaggio del manubrio (47), scegliere i fori (48) giusti per la regolazione del manubrio e avvitare. Stringere i bulloni (47) di montaggio che fissano il manubrio.

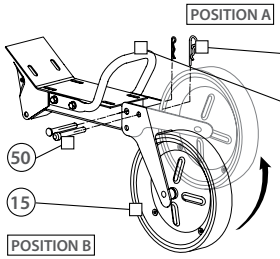
Settare il regolatore di profondità



• Togliere lo spinotto (39) e il mandrino del regolatore di profondità, allentare i bulloni (40) del regolatore di profondità assicurare la barra di trascinamento, su è giù a seconda di come serve.
• Se vuoi arare più in profondità, puoi alzare il regolatore di profondità (4).

Regolare la ruota (15) frontale

• Usare la ruota frontale (15) per spostare la motozappa sulle strade:
• Sollevare la ruota anteriore del manubrio (51) e spostare la ruota anteriore (15) [posizione A].

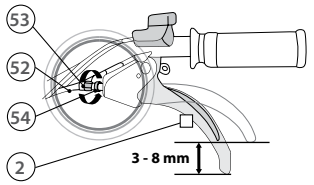


Quando la motozappa è usata in un campo:

• Tirare lo spinotto (49) e il mandrino (50) della ruota frontale e fissare la ruota frontale(15) [posizione B].

Regolare il cavo della frizione (54)

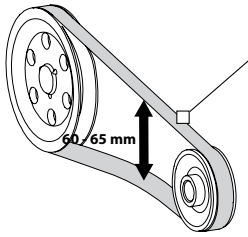
• Misura il gioco della punta della leva della frizione (2). Il gioco di:3-8mm è buono.



• Se non è corretto, allentare il dado (53) del cavo della frizione e girare il bullone (54) di regolazione del cavo della frizione avanti o indietro a seconda della necessità.

Regolare la tensione della cinghia (20)

• Regolare il gioco della cinghia (20). La tensione consueta della cinghia (20) è 60-65mm al rullo di tensione della frizione impegnata (la leva della frizione (2) è premuta).



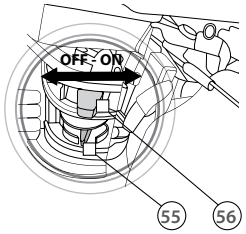
• Per regolarla, allentare i quattro bulloni di montaggio e quello di alloggiamento del motore e spostare il motore (14) avanti o indietro per ottenere la giusta tensione della cinghia (20).

NOTA: Dopo la regolazione della tensione, assicurarsi che la faccia esterna della puleggia motrice sia dritto mediante un misuratore

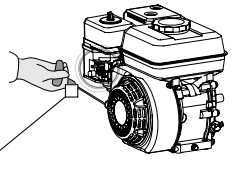
Avvio del motore:

ATTENZIONE: assicurarsi che la frizione sia disinserita e la leva del cambio (3) sia in posizione neutra per evitare improvvisi movimenti incontrollati, quando il motore (14) parte.

La frizione si impegna tirando l'apposita leva (2) e si disattiva rilasciando la leva (2).



• Mettere la valvola del carburante (55) su ON. Controllare che manopola di drenaggio sia stretta.
• Chiudere la leva dell'aria (56). NOTA: Non usare l'aria se il motore (14) è caldo o se la temperatura dell'aria è alta.
• Mettere il pulsante di accensione/spegnimento (1) del motore su ON.
• Spostare la valvola a farfalla (9) leggermente verso il MIN, direzione 1 della freccia rossa.
• Tirare la leggermente la manopola di avvio (57) finchè fa resistenza tirare energicamente.



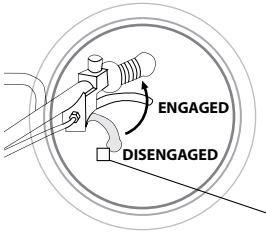
ATTENZIONE: Non permettere alla manopola di avvio (57) di tornare scattando verso il motore (14). Accompagnarla delicatamente per evitare che si danneggi.

• Quando il motore (14) si scalda, aprire l'aria gradualmente.

Usare la motozappa

NOTA: Prima di accendere il motore (14), occorre mettere la motozappa nella corretta posizione, inclusa la ruota frontale (15), il regolatore di profondità (4) e l'altezza del manubrio (10).

Uso della frizione



• La frizione attacca e stacca la potenza del motore (14) dalla trasmissione.
• Quando la leva di frizione (2) è schiacciata, la frizione è impegnata e la potenza è trasmessa. Schiacciate la frizione (2), gli strumenti di lavoro (8) si attiveranno.
• Quando la leva della frizione (2) è rilasciata, la frizione è disimpegnata e la potenza non viene trasmessa. Rilasciate la frizione (2), gli strumenti di lavoro (8) si fermeranno.

ATTENZIONE: Ridurre gli RPM del motore (14) prima di usare la frizione.

Selezione della marcia

• La trasmissione può essere spostata in avanti e indietro.
Cambio marcia:
• Rimettere la valvola (9) all'estrema destra;
• Rilasciare la leva della frizione (2) nella posizione di disimpegno;

• Spostare la leva della marcia (3) alla posizione desiderata.
NOTA: Se la leva del cambio (3) non inserirà la marcia voluta, schiacciare la frizione (2) e spostare la motozappa lentamente per reinserire la marcia.

• Schiacciare la frizione (2) per impegnarla.

Fermare la motozappa

In un'emergenza:
• Mettere il tasto di avvio/arresto (1) della motozappa su OFF.

Normalmente:
• Rilasciare la frizione (2) su DISENGAGED e la leva del cambio (3) in folle;
• Spostare la valvola (9) tutta a destra;
• Settare il tasto di avvio/arresto del motore (1) su OFF;
• Mettere la valvola del carburante (55) su OFF.

Manutenzione

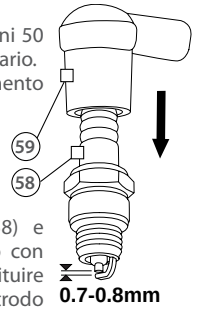
ATTENZIONE! Per tutti i controlli e le operazioni di manutenzione, assicurarsi che il motore (14) sia spento, gli strumenti di lavoro (8) siano fermi e il tappo della candela (59) sia staccato. Rimuovere tutta la benzina dal serbatoio (13).

La manutenzione regolare mantiene il macchinario in buono stato e gli assicura una vita prolungata.
• Pulire la motozappa con una spazzola morbida o una pezza.
• Non usare mai getti d'acqua o solventi per rimuovere lo sporco.
• La parte più soggetta a usura è quella degli strumenti di lavoro (8): controllare tutte le volte che non ci siano deformazioni o eccessiva usura delle lame e rimuovere tutti i detriti.

ATTENZIONE! Le riparazioni devono essere eseguite solo da un centro di assistenza IVT autorizzato.

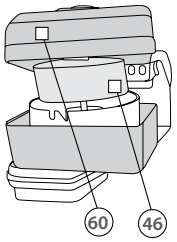
Sostituire l'olio del motore
Controllare il livello dell'olio giornalmente e rabboccare se necessario.
Sostituire l'olio dopo il primo mese o dopo le prime 20 ore di utilizzo. Quindi sostituire ogni 6 mesi o dopo ogni 80 ore di utilizzo.

La candela (58)
Controllarla ogni 3 mesi o ogni 50 ore d'uso, sostituirla se necessario. Vedere i dati tecnici di riferimento sul tipo della candela (58).



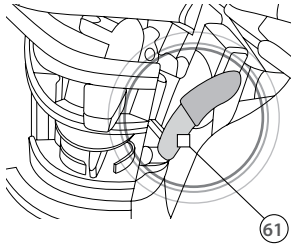
• Rimuovere il cappuccino della candela (59) e svitare la candela (58) con la relativa chiave inglese.
• Esaminare la candela (58) e togliere i residui di carbonio con una spazzola di metallo. Sostituire la candela (58) se l'elettrodo è eccessivamente usurato o è danneggiato l'isolamento.
• Misurare la distanza tra gli elettrodi: dovrebbe essere tra 0.7 e 0.8mm.
• Riavvitare la candela (58) con le mani.
• Fissare tramite apposita chiave per circa ¼ di giro con una candela (58) usata, per circa ½ giro con una candela nuova.

Filtro dell'aria (46)



• Pulirlo ogni 3 mesi o ogni 50 ore d'uso, sostituirlo se necessario.
• Svitare le monopole del filtro dell'aria.
• Rimuovere la copertura del filtro dell'aria (60).
• Rimuovere il filtro dell'aria (46).
• Batterlo delicatamente su una superficie piana.
• Rimettere il filtro dell'aria (46) nella sua locazione (12).
• Rimettere la copertura del filtro dell'aria (60) e avvitare le manopole.

Tubo delcarburante
Assicurarsi giornalmente che non ci siano crepe nel tubo del carburante (61) e che le giunture siano solide. Controllare che non ci siano perdite di carburante. Sostituire se necessario.



OGGETTO		PERIODI DI MANUTENZIONE REGOLARE				
		Ogni uso	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
Regolatore della tensione della cinghia	Regolare		x		x	
Olio del motore	Controllo livello	x				
	Cambio		x		x	
Filtro dell'aria	Controllo	x				
	Pulizia			x (1*)		
Trasmissione dell'olio del cambio	Controllo livello	x				
Pulizia punterie	Pulizia - Ritocco					x
Candela	Pulizia - Ritocco				x	
Serbatoio	Pulizia					x
Cavo frizione	Regolare		x		x	
Cavo valvola	Regolare					x
Livello benzina	Controllo (sostiuire se necessario)	Ogni 2 anni				

NOTA: (1*) Eseguite manutenzione più frequentemente quando operate in zone polverose

Stoccaggio

ATTENZIONE! Superfici roventi. Alcune parti del macchinario possono restare calde per molte ore dopo che è stato spento. Attendere che si raffreddi completamente prima di stoccarlo.

Dopo l'uso, pulire con cura tutto il macchinario e i suoi accessori, in modo di prevenire il formarsi della ruggine.

ATTENZIONE! Assicurarsi che l'ambiente di stoccaggio non sia umido e/o polveroso.

• Togliere tutto il carburante dal serbatoio (13).
• Svuotare il vassoio del carburatore usando la vite di scarico presente sul fondo dello stesso.
• Sostituire l'olio del motore.
• Versare qualche goccia di olio del motore nel foro della candela e avviare il motore per poco tempo lasciando il pistone nella posizione più alta.
• Tenere la macchina fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile, sicura, in un luogo asciutto, non esposto a temperature estreme e privo di polvere.
• Proteggere la macchina dalla luce diretta del sole, mantenendola al buio ove possibile, o all'ombra.
• Non chiudere il macchinario in sacchetti di nylon che potrebbero far formare umidità.
• Una volta che la stagione di taglio è finita, il macchinario deve essere pulito a fondo e accertarsi che tutti i suoi componenti siano in buono stato di funzionamento.

Risoluzione dei problemi

Il motore (14) non parte
• L'aria è su "ON" ► vedere il capitolo "Avvio del motore", "Fermare la motozappa".
• Controllare che ci sia carburante nel serbatoio (13) ► se no, riempirlo.
• Controllare che il rubinetto della della benzina sia chiuso► se no, aprirlo.
• I tubi (61) della benzina sono ostruiti ► Pulirli.
• Controllare se c'è sporco sull'acqua nel vassoio del carburatore ► svuotarlo togliendo i dadi
• La candela (58) non fa la scintille: è sporca o usurata ► pulirla o sostiuirla.
• La candela (58) nuova non fa la scintilla ► contattare un centro di assistenza autorizzato.
• Altro ► contattare un centro di assistenza autorizzato.

Il motore (14) parte, poi si ferma
• Il cappuccio della valvola di sfiato benzina è bloccata ► pulirla.
• Sporcizia nel sistema di alimentazione del

carburante ► pulirlo.
• Il filtro dell'aria (46) è sporco ► pulirlo.
• Controllare se c'è benzina nel serbatoio (13) ► se no, riempirlo.
• Altro ► contattare un centro di assistenza autorizzato.

Se il motore (14) si ferma
• Ridurre il carico sugli strumenti di lavoro.
• Limitare la profondità di lavoro utilizzando il manubrio.
• Rifornire di carburante.
• Lasciare il motore (14) a raffreddarsi se si è surriscaldato, poi riavviarlo.
• Altro ► contattare un centro di assistenza autorizzato.

Gli strumenti di lavoro (8) non girano o non hanno forza rotatoria
• La frizione (2) non è in funzione.
• Ridurre il carico sugli strumenti.
• La frizione (2) ha bisogno di essere regolata.
• La cinghia di trasmissione deve essere sostituita ► contattare un centro di assistenza autorizzato.
• Altro ► contattare un centro di assistenza autorizzato.

Tutela ambientale

Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio amico dell'ambiente.
I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato.
Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

S nejlepšími přáními!

Vážený zákazníku,
kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů. Vždy se snažíme zajistit, aby naší zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky. Přejeme Vám, aby v procesu využívání našich produktů, ne vznikalo žádných problémů - aby jste měli výhradně radost.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Záruka

Zaručujeme, že výrobky společnosti IVT souhlasí stanoveným v každé konkrétní zemi normám (kontrola a nákup se provádí na základě faktury a výdejky).
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a přídavné příslušenství které jsou součástí dodávky.

Záruční podmínky neplatí v následujících případech:

1. Běžné opotřebení rychle opotřebovatelných mechanismů a dílů;

2. Údržba a výměna rychlé opotřebovatelných (uhlíkové kartáče, řezné díly, ozubená kola);

3. Přetížení nebo nadměrné zatížení, což vede do:
- **současné selhání jednoho nebo více detailů výrobku a dodatečných uzlů, které jsou funkčně spojeny se systémem;**
- **požáru, spékání, tavení díky vysoké vnitřní teplotě výrobků (topná tělesa, spínače, kabeláž, zásuvky);**

4. mechanické poškození, přítomnost cizích předmětů uvnitř přístroje;

5. komerční využití;

6. použití pro účely neuvedené v tomto návodu k použití;

7. rozebírání a opravy, provedené ne odborníky IVT.

Označení

před použitím je nutno přečíst návod k použití

pozor!

používejte ochranou obuv

pouzivejte ochranne prostredky

Nebezpečí! Držte ruce a nohy ve vzdálenosti od řezných prvků!

Udržujte v bezpečné vzdálenosti

uvolnění jedovatých plynů: Nepoužívejte přístroj v uzavřeném nebo špatně větraných prostorech.

zahřívající se plochy

používejte ochranné rukavice

podrobte utilizace

Zákaznický servis

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

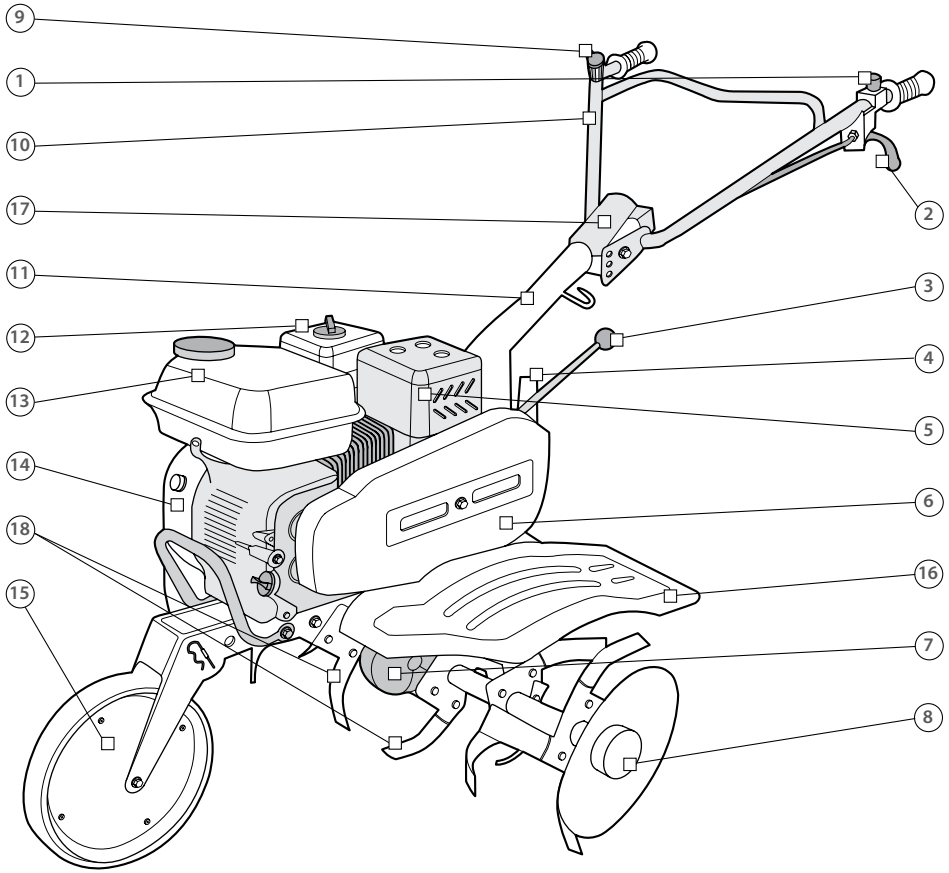
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Ovládací prvky

1. vypínač
2. páka spojky
3. páka řazení rychlosti
4. regulátor hloubky
5. tlumič
6. víko řemene
7. převodovka
8. pracovní zařízení
9. páka přívodu paliva
10. páka řízení
11. fixace rukojeti
12. skříň vzduchového filtru
13. palivová nádrž
14. Motor
15. přední kolo
16. blatník
17. ochranný kryt
18. brány



Charakteristiky nástroje

model	GTIL - 208
Максимална изходна мощност [W]	4500
Честота на въртене на празен ход [об./мин.]	3300
Обем на двигателя [sm^3]	208
Вид на двигателя	OHV – válec náklonu
Модел на предавката	ozubené kolo a pas
Модел на двигателя	6.5 HP
Брой на тактовете на двигателя	4 - dobový
Вид на охлаждането на двигателя	nucené vzduchové chlazeni
Пусково устройство	Zpáteční starter
Гориво	Benzin ≥ #90
Масло	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Обем на резервоара за гориво [литри]	3.6
Обем на резервоара за масло [литри]	0.60
Тегло [кг]	73.00
Звуково налягане [dB(A)]	86.00
Акустична мощност [dB(A)]	77.00
Претеглена вибрация [m/s^2]	993.00
Широчина на обработка [mm]	800
Диаметър на работното приспособление [mm]	300
Превключване	(dopředu) 1 / 0 / -1 (dozadu)

Bezpečnost při provozu

Tento kultivátor (GTIL-208) je určen pro zpracování povrchové vrstvy půdy. Zejména pro malé pozemky a zahradnické pozemky. Kultivátor zjednodušit práci, kterou provádí ručně s lopatou a motykou.

Následující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat zařízení a zajistit jejich vlastní bezpečnost. Proto je třeba přečíst jejich pozorně. V případě předání zařízení na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.

Proto je třeba přečíst jejich pozorně. V případě předání zařízení na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.

Přečtěte si a věnujte zvláštní pozornost na další připomínky týkající se ochrany před úrazem elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru.

UPOZORNĚNÍ! Aby bylo zajištěné správné zacházení s přístrojem, jeho počáteční a následné spuštění, používání, zastaveni a obsluhování, postupujte podle pokynů, týkajících se připojených výkresy a technickým údajům.
Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje. Dověďte se, jak zastavit přístroj v případě nouze. Nesprávně využití přístroje může vést k vážnému zranění nebo smrti, jakož i škodu na majetku.

Užijte opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a bezpečnosti okolí.
Tyto pokyny a přiložena dokumentace jsou nedílnou součástí přístroje, a máji být předávané spolu s ním v případě opravy nebo dalšího prodeje. Uchováváte dokumentaci, patřící do kompletace, po ruce, pro to že může být užitečnou pro další konzultace.

Předpisy pro provozování přístroje

- Při vývojů kultivátoru, byla věnována zvláštní pozornost bezpečnosti obsluhy a bezpečnosti nepovolaných osob. Opatrné zacházení s přístrojem a dodržení následujících bezpečnostních pravidel pomohou vyhnout se nehodám.
- Pečlivě si přečtěte pokyny. Seznamte se orgány a pravidly provozování přístroje.

• Pamatujte, že provozovatel je odpovědný za nehody, nebo situace, které představují nebezpečí pro neoprávněné osoby nebo jejich majetek.
• Zastavte práci, pokud nedaleko nacházejí se nepovolané osoby (zejména děti), nebo zvířata.
• Pro lepší výhled některé detaily zobrazené na obrázcích bez ochranných ohrazení a krytů. Nicméně, používat přístroj v tomto stavu je zakázáno. Neodstraňujte ochranné ohrazení a kryty. Je-li ohrazení a kryt musí být odstraněny z důvodu opravy, znovu nainstalujte jejich před spuštěním.
• Osoby mladší 18 let mají zakázáno používat zařízení, nebo nacházet se v pracovním prostoru. Věk operátora se určuje místníma předpisy.
• Pracovat s přístrojem, nebo provádět jeho montáž je možně pouze po přečtení této příručky a seznámeni se s pravidly bezpečnosti a provozu přístroje. Ročně pro všechny uživatele provádějte školeni na téma bezpečnosti práce.
• Tento přístroj představuje nebezpečí pro děti a osoby, které nejsou seznámeni s pravidly jeho provozování. Pro práci s přístrojem může být přípustna odpovědna, právně způsobila osoba s odpovídající kvalifikací, obeznámena s pravidly jeho provozování.
• Je zakázáno provádět jakékoliv změny v přístroje. Neoprávněné změny mohou vést k vážnému zranění nebo smrti, narušit fungování a snížit dobu provozu přístroje.
• Kromě bezpečnosti konstrukce, varovným výstrahám a ochranného zařízení, předejit nehodám pomohou pozornost, rozumný přístup k práci, obezřetnost a odpovídající školení osob, kteří zúčastňují se na provozování, přepravováni, obsluze a skladování přístroje. Věnujte zvláštní pozornost varovným výstrahám.

POZOR: Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce. Nepoužívejte nářadí ve výše uvedených případech.

Příprava do práce
• Oblékněte pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Ne pracujte naboso, v běžecké obuvi, otevřených botách nebo sandálech. Prostorné oblečení může být zatáhnutí pohybujícími se částmi.
• Důkladně prohlídněte pozemek, který chcete zpracovat, odstraňte cizorodý předměty. Ne obrábějte pozemek, jest-li pod zemí jsou vodo-plyno- vody, elektrické kabely nebo potrubí. Nepoužívejte kultivátor pro obrobení půdy s velkým množstvím balvanů a cizorodých předmětů, které mohou poškodit přístroj.

Buďte opatrní s palivem. UPOZORNĚNÍ! Benzín je hořlavá látka:
• **uchovávejte pohonné hmoty ve speciálně určených kanystrech**
• **tankovat nádrž pouze venku, neokuřte při tankování**
• **nejprve naplňte nádrž, a poté nastartujte motor. Neodstraňujte víčko palivové nádrže a ne tankujte palivo za běhu motoru nebo ne vychladlém motoru.**
• **v případě rozlití benzínu, ne startujte motor, odstraňte přístroj na stranu od rozlitého benzinu a ne připouštějte výskytu zdroje vznícení, dokud výpary benzínu ne rozprchnou. Otřete rozlité palivo před spuštěním motoru.**
• **těsně zavřete víčko palivové nádrže a kanystre**

• Nahraďte vadný tlumič.
• Před použitím přístroje zkontrolujte na přítomnost poškození nebo známky opotřebení. Nahrazujte opotřebované nebo poškozené detaily a šrouby plně kompletní sadou.
• Neprovádějte regulovaní s motorem v chodu.

Bezpečnostní pravidla
• Dejte si pozor na pohyblivý částí. Dejte si pozor na brány.
• Pouzijte odpovidajici rukojeti.
• Buďte zvlášť opatrní při couvání kultivátoru nebo pohybu směrem k vám. Udržujte stabilní polohu, udržujte nohy ve vzdálenosti od brány.
• Při dopadu do kultivátoru cizorodého předmětu, vypněte motor, vyjměte vedení od svíčky zapalování, důkladně zkontrolujte kultivátor na přítomnost poškození, je-li to nutné proveďte opravu.
• Udržujte stabilní polohu na svazích.
• Při práci s kolovýma otáčivýma stroje, pohybujte napříč svahu, ne postupujte po svahu nahoru a dolů.
• Buďte zvláště opatrní při změně směru pohybu na svazích.
• Nepoužívejte přístroj pro zpracování půdy, na příliš strmých svazích.
• Postupujte pomalu.
• Během práce tlumič motor zahřívá. Nedotýkejte se jeho, aby se zabránit popálením.
• V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození.
• Nespouštějte motor v místnosti nebo v uzavřených prostorách, aby se zabránit hromadění nebezpečného oxidu uhelnatého.
• Startujte motoru podle pokynů výrobce.
• Neměňte nastavení regulátoru běhu motoru a nepřekračujte rychlost motoru.
• Ne přenášejte přístroj se zapnutým motorem.
• Ne dovolujte, nepovolaným osobám, nacházet se v blízkosti přístroje.
• Nepoužívejte stroj za snížené viditelnosti nebo za nízké hladiny osvětlení.
• Buďte opatrní při obrábění pevné půdy. Brány mohou uvíznout v zemi, a protlačit kultivátor dopředu. V tomto případě uvolněte páku řízení a nesnažte se udržet kultivátor.
• Zastavte motor před naplnění nádrže, nebo necháváte přístroj bez dohledu.
• Při vypnuti motoru uvolněte škrticí klapku a, pokud existuje uzavírací ventil, uzavřete přívod paliva po ukončeni práce;
• Zajistěte veškerá možná opatření, když necháváte přístroj bez dozoru. Uvolněte všechny páky řízení, zastavte motor, vyčkejte až do úplného zastavení všech pohyblivých součástí a ujistěte se, že všechny kryty a ochrana zařízeni na místě.
• Udržujte přístroj, vše zařízení a komponenty v provozuschopném stavu.
• Ochlaďte tlumič před naplnění palivové nádrže.
• Zastavte motor před opravou, čištěním, výměnou dílů a přepravou.

Pravidla bezpečného obsluhování a uschování
• Aby se předejit náhodnému spuštěni přístroje, před obsluhováním přístroje vypnete motor, odpojte vedení od zapalovací svíčky.
• Aby byla zajištěna bezpečnost funkčnosti zařízení, pravidelně kontrolujte, pevnost utáhnuti samořezných šroubů, montážních šroubů motoru a jiných šroubků.
• Ne uchovávejte přístroj s palivem v nádrži v místnosti, kde výpary mohou vznítit.
• Ochlaďte motor než vnést jeho v uzavřenou místnost.
• aby se snížit riziko vzniku požáru, udržujte v čistotě místo uschování motoru, výfuku, baterie a palivové nádrže.
• Nahraďte poškozené nebo opotřebované díly
• V přepade, dlouhodobého skladování kultivátoru obraťte se na manuál operátora.

Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvku. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

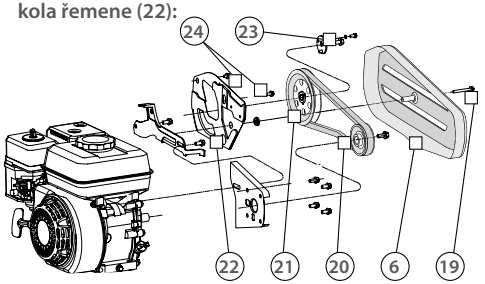
Montážní návod

Montážní akcie list:

19. šroub víka řemene
20. řemen
21. kolo řemene
22. poklop kola řemene
23. šroub pro upevnění kola řemene
24. šroub pro upevnění poklopu kola řemene
25. šroub západky rukojeti
26. panel řazení rychlosti
27. šroub panelu řazení rychlosti
28. kolík panelu řazení rychlosti
29. závlačka panelu řazení rychlosti
30. vnitřní blatník
31. šroub pro upevnění blatníku
32. deska upevnění
33. šroub desky upevnění
34. šroubový spoj
35. upínací pouzdro
36. horní šroub ochranného krytu.
37. spodní šroub ochranného krytu.
38. shluk regulátoru hloubky
39. kolík regulátoru hloubky
40. šroub regulátoru hloubky
41. hřídel převodovky
42. vřeteno
43. závlačka hřídele
44. víko plnicího otvoru pro olej
45. víko plnicího otvoru pro olej převodovky
46. vzduchový filtr
47. šroubove spojení ovládací páky
48. otvory pro nastavení ovládací páky
49. závlačka předního kola
50. kolík předního kola
51. páka řízení předního kola
52. trosové lano spojky
53. upevňovací matice trosového lana spojky
54. regulační šroub trosového lana spojky
55. palivová klapka
56. páka škrcení
57. rukojeť spouštěče
58. svíčka zapalování
59. násadec svíčky zapalování
60. víko skříně vzduchového filtru
61. palivové potrubí

Demontáž víka řemene (6):
• Odšroubujte šroub víka řemene (19);
• Sejmete víko řemene (6).

Demontáž řemene (20), kola řemene (21) a poklop kola řemene (22):

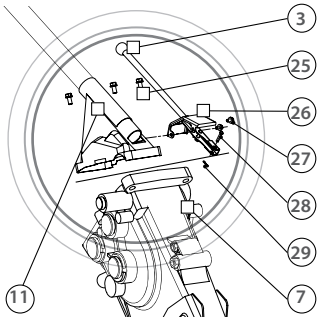


- Sejmete řemen (20);
- Odšroubujte šroub kola řemene (23), sejmete kolo (21);
- Odšroubujte šroub poklopu kola řemene (24), sejmete poklop (22).

Instalace držáku rukojeti (11):
- Instalujte držák rukojeti (11) na převodovku (7);
- Upevněte držák pomoci čtyřech šroubů (25).

Instalace panelu řazení rychlosti (26):
- Instalujte panel řazení rychlosti (26) na levé straně držáku rukojeti (11);
- Zajistíte pomocí šroubů (27).

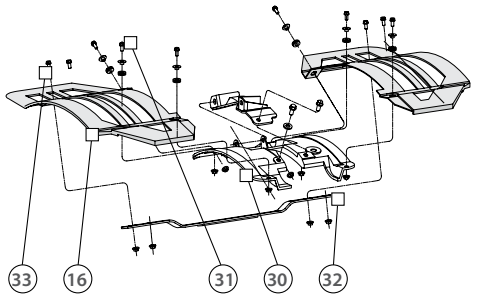
Nainstalujte páku řazení rychlosti (3):



- Převeďte páku řazení rychlosti (3) do polohy znázorněné na obrázku;
- Vložte kolíky panelu (28) v otvory;
- Vložte závlačku panelu řazení rychlosti (29) v kolík (28);
- Nainstalujte poklop kola řemene (22), kolo řemene (21) a řemen (20).

Montáž blatníku (16):
- Nainstalujte blatník (16) na vnitřní blatník (30);
- Zajistíte pomocí šrouby (31) a matice.

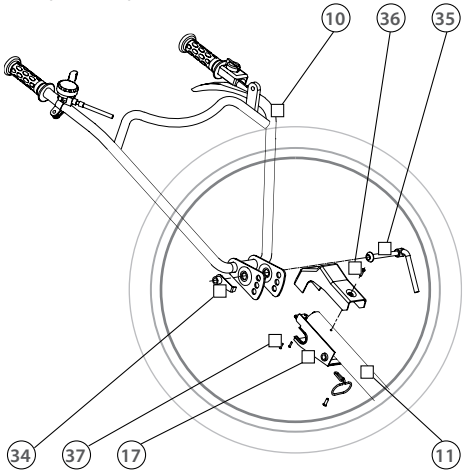
Instalace montážní desky (32):



- Nainstalujte montážní desku (32) pod blatník (16).
- Zajistíte pomocí šrouby (33) a matice.
- Potom nainstalujte blatník na druhé straně.

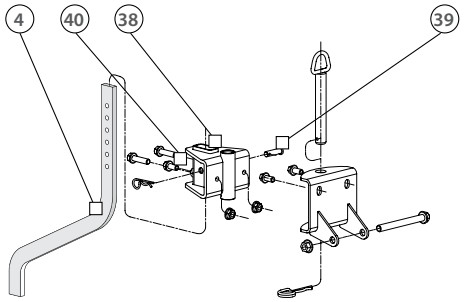
Instalace ovládací páky (10):
- Nainstalujte ovládací páku (10) na držáku rukojeti
- Zajistíte pomocí šroubů (34) a upínacího pouzdra (35).

Instalace ochranného krytu (17):
- Nainstalujte ochranný kryt (17) na místo spoje držáku rukojeti (11) a ovládací páky (10);
- Upevněte pomocí horního šroubu víka (36).

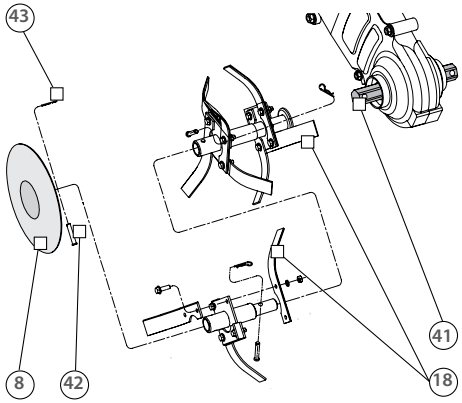


- Utáhněte také i spodní šrouby (37).

Instalace regulátoru hloubky (4):
- Vložte regulátor (4) do zdířky (38);
- Vložte kolík regulátoru hloubky (39) a zajistěte pomoci závlačky.
- Připevněte regulátor (4) pomocí šroubů (40).



Instalace pracovního zařízení (8):

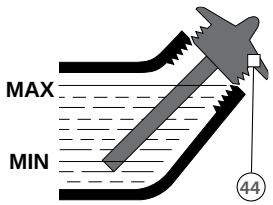


- Nainstalujte brány (18), s dodržením pořadí, jak je znázorněno na obrázku.
- Nainstalujte pracovní zařízení (8) na hřídel převodovky (41);
- Vložte vřeteno (42), zajistěte pomoci kolíku (43).

Kontrola před provozováním

Motorový olej

UPOZORNĚNÍ! Chod motoru s nízkým úrovním oleje může způsobit vážné poškození motoru.

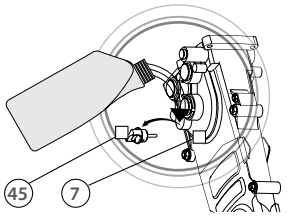


• Odstraňte víko plnicího otvoru pro olej (44) a otřete olejový spároměr;
• vložte spároměr do hrdla plnicího otvoru pro olej, a ne zašroubovávat;
• Pokud hladina oleje je nízká, naplňte nádrž až do hrdla.
• Použijte mycí olej vyšší kvality pro 4-taktní motory.

Olej pro převodovku

Charakteristiky oleje	
Teplota použití	*Viskozita*
od -10 C do 0 C	SAE 10W nebo 10W-30,10W-40
od -0 C do 25 C	SAE 20W nebo 10W-30,10W-40
od -25 C do 35 C	SAE 30W nebo 10W-30,10W-40
od -35 C do 45 C	SAE 40W

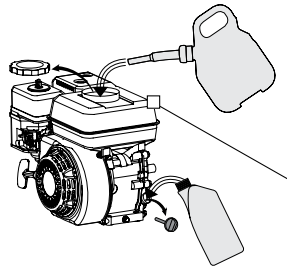
• Umístěte kultivátor na rovnou plochu a sejměte víko plnicího otvoru pro olej převodovky (45).
• Hladina oleje musí dosahovat spodního okraje plnicího otvoru pro oleje.



• Pokud hladina oleje je nízká, doplňte vysoce kvalitní motorový olej

Vzduchový filtr (46)
• Zkontrolujte těleso vzduchového filtru (12) na přítomnost nečistot a cizorodých předmětů.

Palivo



•Používejte automobilový benzín (bezolovnatý nebo s nízkým obsahem tetraethylolova, aby omezit tvorbu sazí ve spalovací komoře).
•Nepoužívejte znečištěny benzín nebo směs olej / benzín. Vyhněte se dopadu do palivové nádrže (13) nečistot, prachu a vody.

POZOR! Benzín je hořlavou a výbušnou látkou za určitých podmínek;

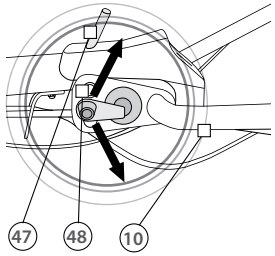
- Tankujte kultivátor v dobře větrané místnosti, při zastaveném motoru.
- Nekuřte ani rozvádějte oheň v místě plnění nádrže nebo uschování benzínu.
- Ne přeplňujte palivovou nádrž (13) (hladina paliva ne smí být nad hrdla).
- Po doplnění paliva se ujistěte, že víko nádrže těsně uzavřené.
- Vyvarujte se rozlití paliva při tankování. Rozlité palivo a jeho páry jsou hořlavé. Otřete nasucho rozlité palivo před spuštěním motoru.
- Vyhněte se častému nebo dlouhodobému kontaktu s pokožkou a vdechování výparů.

USCHOVEJTE OD DĚTÍ.

Regulování

Regulování výšky ovládací páky (10)

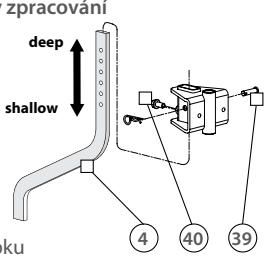
UPOZORNĚNÍ! Před regulováním ovládací páky (10) umístěte kultivátor na pevný rovný povrch, aby nedošlo k padnuti páky (10).



• Aby nastavit výšku ovládací páky (10), uvolněte šroubový spoj páky (47), vyberte odpovídající otvory pro nastavení ovládací páky (48) a utáhněte šroub (47).

Nastavení hloubky zpracování

• Odstraňte závlačku a kolík (39), uvolněte šroub regulátoru hloubky, který zajišťuje spojovací zařízení, a vyberte požadovanou hloubku.



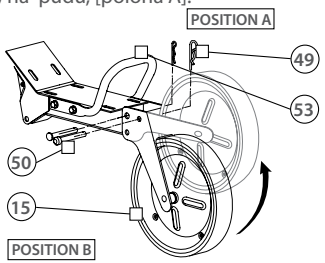
• Aby zvýšit hloubku zpracování zvedněte regulátor (4).

Nastavitelná přední kola (15)

• Přední kolo (15) slouží pro přesunuti kultivátoru na cestě:

• Zvedněte páku řízení předního kola (51) a spusťte přední kolo (15) na půdu, [poloha A].

Při práci na poli:

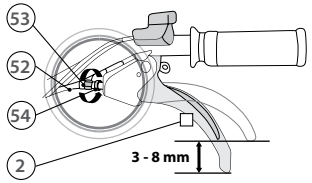


• Odstraňte závlačku (49) a kolík předního kola (50), zvolte požadovány otvor, zajistěte kolo (15) [poloha B].

Regulování trosového lana spojky (54)

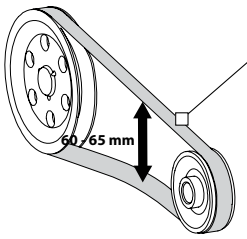
• Změřte délku volnoběhu páky spojky (2). Volnoběh musí být v rozmezí 3 až 8 mm.

• Je-li volnoběh neodpovídá těmto hodnotám, povolte upínací matice trosového lana spojky (53) a nastavtepolohu regulačního šroubu trosového lana spojky (54) (zašroubujte, nebo odšroubujte šroub).



Regulování napnutí řemene (20)

• Upravte volnoběh řemene (20). Standardní hodnota natáhnutí řemene (20) činí 60-65 mm (páka spojky (2) odklepnuta).

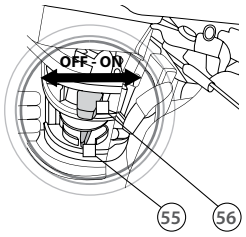


• Aby nastavit volnoběh řemene, uvolněte čtyři montážní šrouby a zatahovací šroub motoru, posouvejte motor (14) vpřed nebo vzad, aby vhodně napnout řemen (20).

POZNÁMKA: Po nastaveni natazeni remene, presvedcite se pomoci tyci, Jsou-li vyrovnane vnejsi povrchy pohanenych remenic.

Spouštěni motoru:

UPOZORNĚNÍ! Před spuštěním motoru (14), ujistěte se, že spojka je vypnuta a řadicí páka (3) je v neutrální poloze.



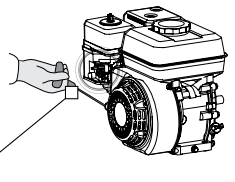
Zatáhněte páku spojky (2), aby zapnout spojku, uvolněte páku (2) pro vypnutí spojky.

• Přesuňte palivový kohout (55) do polohy "ON". Prověřte ručička pro vypouštěni.

• Zavařite páku škrcení (56). POZNÁMKA: Nepoužívejte klapku při zahřátém motoru (14), nebo vysoké teplotě vzduchu.

• Převeďte vypínač motoru (1) do polohy "ON".

• Převeďte páku přívodu paliva (9) do polohy "MIN" tak, aby červená šipka ukazovala na 1.



• Lehce zatáhněte startovací rukojeť (57), dokud ne pocítíte odpor, potom zatáhněte její prudce.

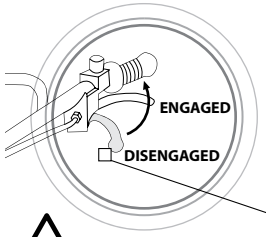
Pozor! Ne pouštějte prudce startovací rukojeť (57). Plynule odveďte rukojeť do původní polohy, aby nedošlo k poškození startéru.

• Pomalu otevírejte klapku, pokud motor se ohřívá (14)

Provozování kultivátoru

POZNÁMKA: Před spuštěním motoru (14), nastavte výšku předního kola (15), regulátoru hloubky (4) a ovládací páky (10).

Spojka



• Spojka slouží pro předání energie od motoru (14) do transmise.

• Je-li páku spojky (2) zatáhnout, spojka je zapnuta a energie se přenáší. Zatáhnete páku spojky (2), a pracovní zařízení (8) se začne otáčet.

• Je-li páku spojky (2) uvolnit, spojka je vypnuta, a energie je ne přenáší. Uvolněte páku spojky (2), a pracovní zařízení (8) zastaví.

UPOZORNĚNÍ Než začnete používat hlavní objímku spojky, je nutné snížit otáčky motoru (14)

Přepínání rychlostí

Transmise může pohybovat jak dopředu, tak i dozadu.

Přepínání:

• Otočte ručičku přívodu paliva (9) vpravo na doraz;

• Vypněte spojku, uvolněním páky (2);

• Posuňte páku (3) do požadované polohy.

POZNÁMKA: Pokud páka řazení (3) ne spouští potřebné předání, zmáčknete páku spojky (2) a uveďte kultivátor do pohybu, aby změnit polohu ozubených kol.

• Aby zapnout spojku, zmáčknete páku spojky (2).

Zastaveni přístroje

V případě nehody:

• přiveďte vypínač (1) do polohy "OFF".

V normálním režimu:

• vypnete spojku (2) a přiveďte páku řazení (3) do neutrální polohy;

• otočte ručičku přívodu paliva (9) vpravo na doraz;

• přiveďte vypínač (1) do polohy "OFF";

• přiveďte palivovou klapku (55) do polohy "OFF".

Obsluhování

UPOZORNĚNÍ! Před kontrolu a obsluhováním přístroje vypněte motor (14), zastavte pracovní zařízení (8) a odpojte násadec zapalovací svíčky (59). Vypusťte palivo z nádrže (13).

Pravidelné obsluhování podpoří váš přístroj v dobrém stavu a prodlouží jeho životnosti.

• K čištění přístroje, použijte jemný štětec nebo hadr.

• Ne smývejte špínu proudem vody, nepoužívejte rozpouštědla.

• Provozní zařízeni (8), jsou zvláště vystaveny opotřebení: pokaždé, před zahájením práce, prověřujte nože na přítomnost poškození nebo příznaků nadměrného opotřebení, vyčistěte zbytky půdy.

UPOZORNĚNÍ! Pro provádění oprav, obraťte se na oficiální servisní středisko IVT oprav zahradního nářadí.

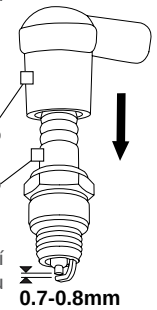
Výměna oleje

Denně kontrolujte hladinu oleje a je-li to nutné, naplňujte nádrže.

Vyměňte olej po měsíci nebo po 20 hodinách využití přístroje. V následujícím výměna oleje je nutná po každých 6 měsíců nebo 80 hodin provozu.

Zapalovací svíčka (58)

Zkontrolujte zapalovací svíčku po každých 3 měsících nebo 50 hodinách provozu, je-li to nutné, vyměňte.



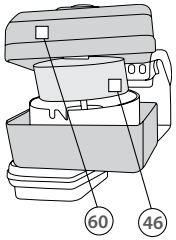
Viz technické charakteristiky, vyhovujících typu svíček (58).

• Odstraňte násadec zapalovací svíčky (59) a odšroubujte svíčku

POJMENOVÁNÍ		INTERVAL OBSLUHOVÁNÍ				
		Denně	Po měsíci nebo 20 hodinách provozu .	Každé 3 měsíce nebo po 50 hodinách	Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách	Každý rok nebo po 300 hodinách
Napnutí převodového řemene	Regulování		x		x	
Olej pro motor	Kontrola úrovně	x				
	Výměna		x		x	
Vzduchový filtr	Kontrola	x				
	Čištění			x (1*)		
Olej pro převodovku	Kontrola úrovně	x				
Klapkova mezera	Čištění - regulování					x
zapalovací svíce	Čištění - regulování				x	
Palivová nádrž	Čištění					x
Trosové lano spojky	Regulování		x		x	
Trosové lano škrtiče	Regulování					x
Palivové vedení	Kontrola (výměna v případě potřeby)	Každé dva roky				

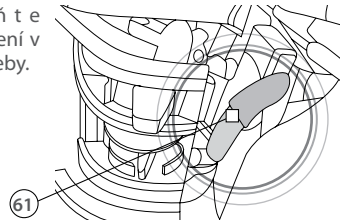
POZNÁMKA: (1 *) Práce v zaprášené místnosti vyžaduje častější údržbu zařízení.

(58) pomoci maticového klíče.
- Zkontrolujte svíčku (58) a odstraňte oharek pomoci kovového kartáče. Vyměňte svíčku (58) v případě nadměrného opotřebení elektrody nebo poškozeni izolace.
- Změřte vzdálenost mezi elektrodami: to by mělo být v rozmezí 0,7 - 0,8 mm.
- Zašroubujte svíce (58) ručně.
- Dotáhněte svíčku (58) pomoci maticového klíče.



Vzduchový filtr (46)
Čištění je nutné po každých 3 měsících nebo 50 hodin provozu, je-li to nutné, vyměňte filtr.
- Odšroubujte křídlové matice těla vzduchového filtru.
- Sejmete víko těla vzduchového filtru (60).
- Vyjměte filtr (46).
- Opatrně poklepejte jim na rovný povrch.
- Vložte vzduchový filtr (46) v těleso (12).
- Umístěte na místo víko těla vzduchového filtru (60), utáhněte křídlové matice.

Palivové vedení
- Denně kontrolujte palivové vedení (61) a místa spojů na přítomnost poškození. Kontrolujte, palivové vedení na únik paliva.
- Vyměňte palivové vedení v případě potřeby.



Uschování

UPOZORNĚNÍ! Ohřívající plochy. Některé detaily chladnout během několika hodin po vypnutí přístroje. Před uschováním přístroj musí vychladnout úplně.

Po skončení práce pečlivě otřete přístroj a další zařízení, aby se zabránilo vzniku plísní.

UPOZORNĚNÍ! Uchovávejte přístroj v suché a čisté místnosti.

- Vypusťte palivo z nádrže (13).
- Vypusťte palivo z karburátoru pomoci vypouštěcího šroubu, rozmístěného na spodní části pánve.
- Výměte motorový olej.

- Nalijte pár kapek oleje do otvoru pro zapalovací svíčku a dejte motor do polohy stlačení.
- Uchovávejte přístroj ve stabilní poloze v suché, čisté a mimo dosah dětí místnosti, která není vystavena extrémním teplotám.
- Nevystavujte přístroje přímému slunečnímu záření, skladujte, je-li toto možné v temném místě, nebo ve stínu.
- Ne uchovávejte přístroj v nylonovém sáčku, aby se předejit kondenzaci.
- Po skončení senoseče pečlivě otřete přístroj a zkontrolujte všechny detaily na přítomnost poškození.

Vyhledávání a odstranění poškození

Motor (14) se nespustí
- Klapka je v poloze "ON" ► viz rubriku "Spouštění motoru", "Zastaveni přístrojů".
- Prověřte přítomnost benzinu v palivové nádrži (13) ► v případě potřeby naplníte nádrže.
- Zkontrolujte, zda je otevřena benzínová klapka ► Pokud ne, otevřete ji.
- Palivové vedení (61) ucpané ► čistěte palivové vedení.
- Zkontrolujte pánev karburátoru na přítomnost špíny a vody ► odstraňte matice a čistěte pánev
- Zapalovací svíčka (58) ne vyvolá jiskru: Svíčka ušpinila se nebo opotřebena ► čistěte nebo vyměňte svíčku.
- Nova zapalovací svíčka (58) ne vyvolá jiskru ► obraťte se na oficiální servisní středisko.
- Jiné ► obraťte se na oficiální servisní středisko.

Motor (14), spouští a zastavuje
- Vypouštěcí ventil nádrže ucpány ► vyčistěte jeho.
- Palivové vedeni ucpané ► vyčistěte jeho.
- Vzduchový filtr (46) ucpány ► vyčistěte jeho.
- Přesvědčíte se o přítomnost benzinu v palivové nádrži (13) ► v případě potřeby naplňte nádrž.
- Jiné ► obraťte se na oficiální servisní středisko.

Pokud motor (14) se zastavuji, měli byste:
- snížit zátěž na pracovní zařízení.
- omezit pracovní hloubku pomocí spojovacího zařízeni.
- naplnit nádrž.
- ochladit motor (14) v případě přehřátí a opět jeho spustit.
- Jiné ► obraťte se na oficiální servisní středisko.

Pracovní zařízeni (8) ne rotuji.
- Páka spojky (2) nefunguje.
- Snížíte zatížení.
- Je nutně nastavit páku spojky (2).
- Je nutně vyměnit převodový řemen ► obraťte se na oficiální servisní středisko.
- Jiné ► obraťte se na oficiální servisní středisko.

Ochrana životního prostředí

Prosím pošlete materiály pro recyklaci, ale ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování.
Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

С най-добри пожелания!

Уважаеми клиенти,
Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас. Надяваме се да нямате никакви проблеми в процеса на работа с нашия продукт, и той да ви носи само радост.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

Обозначения

Ние гарантираме, че изделията на фирма IVT отговарят на установените във всяка конкретна страна норми (проверката и закупуването стават на основание на фактура и на товарителница)
Гаранцията не се отнася за разходните материали и допълнителните приспособления, включени в обема на доставката.

Условията на гаранцията не се прилагат в следните случаи:
1. Нормално износване на бързо износващи се механизми и детайли;
2. Текущ ремонт и подмяна на бързо износващи се елементи (въглени четки, режещи части, зъбчати колела);
3. Претоварване или прекомерно натоварване, които водят до:

- **едновременен отказ на един или повече детайли на изделието и на допълнителни възли, функционално свързани със системата;**
- **пламване, овъгляне, топене поради високите вътрешни температури на изделията (нагревателни елементи, превключватели, кабели, контакти);**

4. механични повреди, наличие на чужди тела в устройството;

5. търговска употреба;

6. използване за цели, които не са предвидени в това ръководство за работа;

7. разглобяване и ремонт, които не са извършени от специалисти на IVT.

Обозначения

Преди използване задължително прочетете ръководството за работа

внимание!

използвайте защитни обувки

използвайте предпазните приспособления

Опасност! Не дръжте ръцете и краката си близо до режещите елементи!!

Спазвайте безопасно разстояние.

Отделят се отровни газове: не използвайте уреда в затворено или лошо проветрявано помещение

нагряващи се повърхности

използвайте защитни ръкавици

рециклирайте

Отдел Обслужване на клиенти

IVT Swiss Sa

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

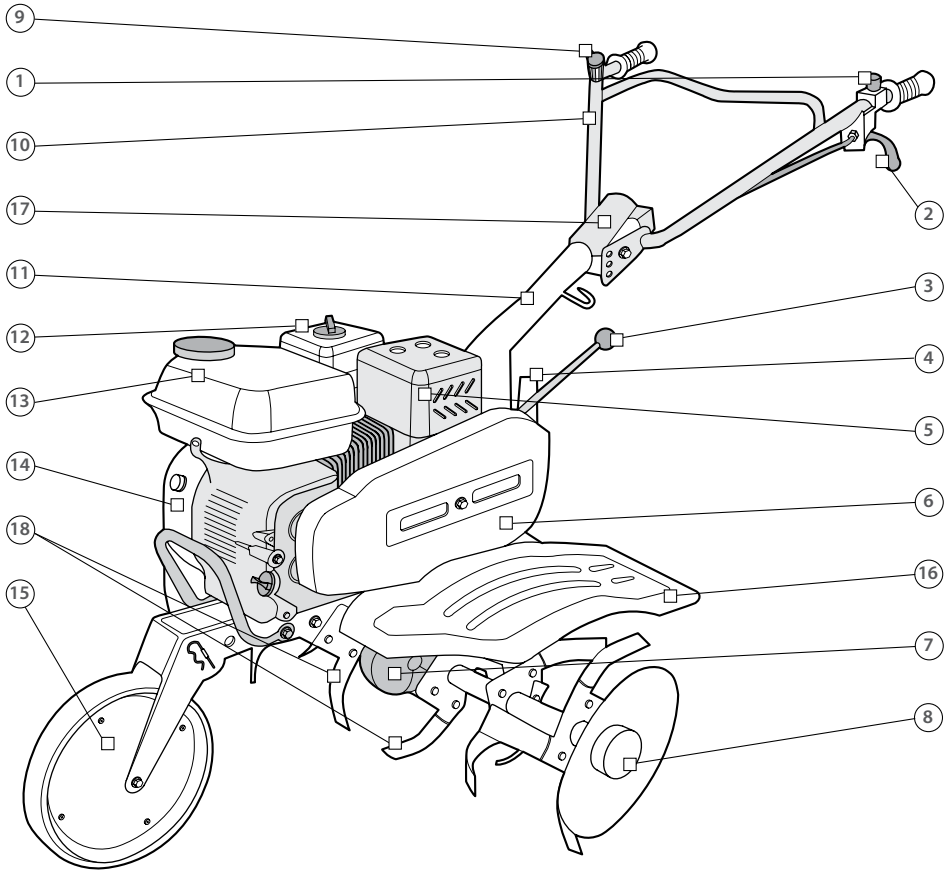
Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel. +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Устройства за управление

1. прекъсвач
2. лост на съединителя
3. лост за превключване на скоростите
4. регулатор на дълбочината
5. заглушител
6. капак на ремъка
7. скоростна кутия
8. работно приспособление
9. лост за подаване на гориво
10. лост за управление
11. фиксатор на ръчката
12. корпус на въздушния филтър
13. резервоар за горивото
14. двигател
15. предно колело
16. крило
17. предпазен капак
18. брани



Характеристика на инструмента

МОДЕЛ	GTIL - 208
Maximální výstupní výkon [W]	4500
Otáčky bez zatíženi [ot. / min].	3300
Zdvihový objem [cm3]	208
Typ motoru	OHV – цилиндър за наклона
Model pohonu	зъбно колело и ремък
Model motoru	6.5 HP
Počet taktů motoru	4- ходов
Typ chlazení motoru	принудително въздушно охлаждане
Systém spouštění	Възвратен стартер
Palivo	Бензин ≥ #90
Olej	SAE 10W-30 / SAE 10W-40
Objem palivové nádrže [L]	3.6
Objem olejové nádrže [L]	0.60
Hmotnost [kg]	73.00
Akustický tlak [dB (A)]	86.00
Akustický výkon [dB (A)]	77.00
Rozvířená vibrace [m/s^2]	993.00
Šířka obrábění [mm]	800
Průměr pracovního zařízeni [mm]	300
Pohon	(предно) 1 / 0 / -1 (задно)

Техника на безопасност при експлоатация

Този култиватор (GTIL-208) е предназначен за обработка на повърхностния слой на почвата на малки участъци и в градини. Култиваторът облекчава работата, която иначе се извършва ръчно, с лопата и мотика.

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени. В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.

Моля прочетете и обърнете внимание на следните коментари, които се отнасят до защита от токов удар, риск от получаване на травма и запалване.

ВНИМАНИЕ! За да се гарантира правилната работа с уреда при първоначално и следващи стартирания, както и използването, спирането и поддръжката му, спазвайте инструкциите, дадени към приложените чертежи и технически данни.

Преди употреба се запознайте с устройствата за управление и правилата за работа с уреда. Разберете, как трябва да бъде спрян уреда в случай на авария. Неправилното използване на уреда може да доведе до сериозни травми или смърт, а също така да нанесе щети на имуществото. Вземете мерки за осигуряване на собствената ви безопасност и безопасността на обкръжаващите.

Правила за работа с уреда

• При проектирането на култиватора особено внимание е обърнато на безопасността на оператора и страничните лица. Необходимо е внимателно боравене с уреда и спазване на дадените правила за техника на безопасност, за да се избегнат инциденти.

• Внимателно прочетете инструкциите. Запознайте се с устройствата за управление и правилата за работа с уреда.

• Помнете, че операторът отговаря за инциденти или ситуации, които представляват опасност за странични лица или за тяхната собственост.

• Прекратете работа, ако наблизо има странични лица (особено деца) или животни.

• За по-голяма нагледност, някои детайли са показани на рисунките без защитните приспособления и предпазители. Категорично обаче се забранява използването на уреда в подобно състояние. Не сваляйте защитните приспособления и предпазители. Ако предпазителя или защитното приспособление трябва да се свали за извършване на ремонт, преди употреба го сложете отново на мястото му.

• Забранено е лица под 18 години да работят с уреда или да се намират на работната площадка. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.

• Преди да сглобите уреда и да започнете работа с него, трябва непременно да се запознаете с това ръководство и с правилата за техника на безопасност и за работа с уреда. Ежегодно трябва да се провежда инструктаж по техника на безопасност на всички, които ползват уреда.

• Този уред представлява опасност за деца и лица, които не са запознати с правилата за неговото функциониране. Само компетентно лице с необходимите умения, което познава правилата за работа с уреда, може да работи с него.

• Забранено е да се правят каквито и да било промени в уреда. Нерегламентираните промени могат да доведат до сериозни травми или смърт, да нарушат правилната работа на уреда и да съкратят срока на неговата експлоатация.

• Освен безопасната конструкция, предупредителните надписи и предпазните устройства, за предотвратяване на авариите допринасят и внимателният и разумен подход към работата, предпазливостта и съответната подготовка на лицата, които работят с уреда или го транспортират, отговарят за неговата поддръжка и съхранение. Обърнете специално внимание на предупредителните надписи.

ВНИМАНИЕ: При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте електроинструменти в такива случаи

Подготовка за работа

• Обуйте здрави обувки и дълги панталони. Не работете боси, с маратонки, отворени обувки или сандали. Широките дрехи може да бъдат „захапани" от движещите се части.

• Внимателно огледайте участъка, който трябва да обработвате, махнете страничните предмети. Не обработвайте участък, под който минават водопровод, газопровод, електрически кабели или тръби. Не използвайте култиватора за обработка на почва с голямо количество едри камъни и странични предмети, които могат да повредят уреда.

Бъдете особено внимателни с горивото. ВНИМАНИЕ! Бензинът е леснозапалимо вещество:

• **съхранявайте горивото в специално предназначени за целта туби**

• **зареждайте резервоара само на открито, не пушете по време на зареждане**

• **първо заредете резервоара, а след това стартирайте двигателя. Не сваляйте капака на резервоара за гориво и не наливайте гориво при работещ или неизстинал двигател.**

• **в случай на разливане на бензин не стартирайте двигателя, преместете уреда встрани от разлетия бензин и изчакайте, докато не се разнесат бензиновите пари. Изтрийте разлетия бензин, преди да пуснете двигателя.**

• **затворете плътно капачките на резервоара за гориво и на тубата.**

• Заменете дефектния заглушител.

• Преди употреба огледайте уреда за евентуални повреди и признаци за износване. Сменяйте износените или повредени детайли и болтове в пълни комплекти, за да се запази равновесието.

• **Не правете настройките с работещ двигател**.

Правила за техника на безопасност

• Пазете се от движещите се части. Пазете се от браните.

• Използвайте съответните ръчки.

• Бъдете особено внимателни при движение на култиватора назад или по посока към вас. Запазвайте устойчиво равновесно положение, дръжте краката си далеч от браните.

• Ако в култиватора попадне страничен предмет, спрете двигателя, махнете кабела от запалителната свещ, внимателно огледайте култиватора за евентуална повреди, и ремонтирайте, ако е необходимо.
• Пазете устойчиво равновесно положение, когато работите върху наклонени повърхности.
• При работа с колесни роторни машини се движете напряко на склона, не местете машината нагоре-надолу.
• Бъдете особено внимателни при промяна на посоката на движение, когато работите върху склонове.
• Не използвайте уреда за обработка на почва на твърде стръмни склонове.
• Придвижвайте се бавно.
• По време на работа шумозаглушителят на двигателя се нагрява. Не го докосвайте, за да не се изгорите.
• При възникване на прекалена вибрация загасете двигателя и незабавно изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак за повреда.
• Не стартирайте двигателя в помещение или в затворено пространство, за да предотвратите натрупването на опасния въглероден окис.
• Стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите на производителя
• Не променяйте настройката на регулатора на оборотите на двигателя и не превишавайте скоростта на двигателя.
• Не пренасяйте уреда с включен двигател.
• Не позволявайте на странични лица да се намират до уреда.
• Не използвайте машината в условията на лоша видимост или при недостатъчно осветление.
• Бъдете внимателни при обработка на твърда почва. Браната може да заседне в земята, като тласне култиватора напред. В такъв случай отпуснете лоста за управление и не се опитвайте да удържите култиватора.
• Загасете двигателя, преди да зареждате резервоара или да оставите уреда без наблюдение.
• При изключване на двигателя пуснете дроселната клапа и, при наличието на спирателен клапан, спрете подаването на гориво след края на работата;
• Вземете всички предпазни мерки, когато оставяте уреда без наблюдение. Освободете всички лостове за управление, загасете двигателя, почакайте до пълното спиране на всички движещи се части и се уверете, че всички защитни приспособления са на мястото си.
• 22. Поддържайте уреда, всички приспособления по него и комплектуващите детайли в добро експлоатационно състояние.
• Охладете шумозаглушителя преди да заредите резервоара.
• Преди ремонт, почистване, смяна на детайли или транспортиране спрете двигателя.

Правила за безопасна поддръжка и съхранение

• За предотвратяване на неволното включване на уреда, преди дейности по поддръжка на уреда трябва да изключите двигателя и да махнете кабела от запалителната свещ.
• Не съхранявайте уреда с гориво в резервоара в помещение, в което може да стане възпламеняване на бензиновите пари.
• Преди да внасяте двигателя в затворено помещение, трябва да го охладите.
• За да се намали рискът от възникване на пожар, пазете чисто мястото на съхранение на двигателя, шумозаглушителя, отделението за батериите и бензиновия резервоар.
• Сменяйте повредените или износени детайли.
• Ако се налага продължително съхранение на култиватора, направете справка в ръководството за оператора.

Разопаковане

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

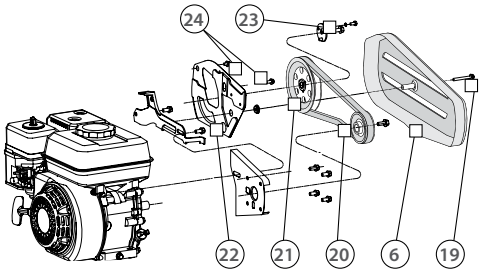
Инструкции за монтаж

Списък на частите:

19. болт на капака на ремъка
20. ремък
21. ремъчно колело
22. тас на ремъчното колело
23. болт за закрепване на ремъчното колело
24. болт за закрепване на таса на ремъчното колело
25. болт за фиксатора на ръчката
26. панел за превключване на скоростите
27. болт на панела за превключване на скоростите
28. щифт на панела за превключване на скоростите
29. шплинт на панела за превключване на скоростите
30. вътрешно крило
31. болт за закрепване на крилото
32. плоча за закрепване
33. болт на плочата за закрепване
34. болтово съединение
35. втулков патронник
36. горен винт на защитния капак
37. долен винт на защитния капак
38. гнездо на регулатора за дълбочина
39. щифт на регулатора за дълбочина
40. болт на регулатора за дълбочина
41. вал на скоростната кутия
42. шпиндел
43. шплинт на вала
44. капачка на отвора за наливане на масло
45. маслоналивна капачка на скоростната кутия
46. въздушен филтър
47. болтово съединение на лоста за управление
48. отвор за регулиране на лоста за управление
49. шплинт на предното колело
50. щифт на предното колело
51. лост за управление на предното колело
52. жило на съединителя
53. затягаща гайка на жилото на съединителя
54. регулиращ винт на жилото на съединителя
55. вентил за подаване на гориво
56. ръчка на дроселната клапа
57. ръчка на стартера
58. запалителна свещ
59. накрайник на запалителната свещ
60. капак на корпуса на въздушния филтър
61. тръба за подаване на гориво

Сваляне на капака на ремъка (6):
• Развийте болта на капака на ремъка (19);
• Свалете капака на ремъка (6).

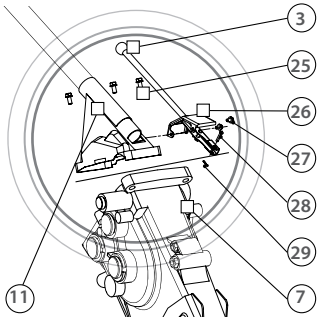
Сваляне на ремъка (20), ремъчното колело (21) и таса на ремъчното колело (22):
• Свалете ремъка (20);
• Развийте болта на ремъчното колело (23), свалете колелото (21);
• Развийте болта на таса на ремъчното колело (24), свалете таса (22).



Монтиране на фиксатора на ръчката (11):
• Поставете фиксатора на ръчката (11) върху скоростната кутия (7);
• Закрепете фиксатора с помощта на четири болта (25).

Монтиране на панела за превключване на скоростите (26):
• Поставете панела за превключване на скоростите (26) от лявата страна на фиксатора на ръчката (11);
• Закрепете го неподвижно с помощта на болтове (27).

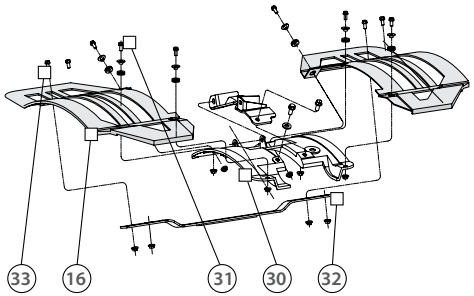
Монтиране на лоста за превключване на скоростите (3):



• Преместете лоста за превключване на скоростите (3) в положението, показано на фигурата;
• Поставете щифтовете на панела (28) в отвора;
• Вкарайте шплинта на панела за превключване на скоростите (29) в щифта (28);
• Поставете таса на ремъчното колело (22), ремъчното колело (21) и ремъка (20).

Монтиране на крилото (16):
• Поставете крилото (16) върху вътрешното крило (30);
• Затегнете го с помощта на болтове (31) и гайки.

Монтиране на плочата за закрепване (32):
• Поставете плочата за закрепване (32) под крилото (16).
• Затегнете я с помощта на болтове (33) и гайки.
• Поставете след това крилото от другата страна.

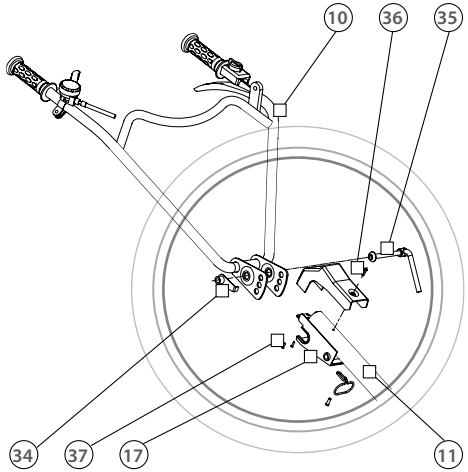


Монтиране на лоста за управление (10):

- Поставете лоста за управление (10) на фиксатора на ръчката (11)
- Фиксирайте го с помощта на болтовете (34) и втулковия патронник (35).

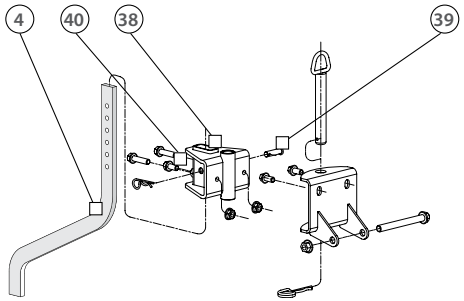
Монтиране на предпазния капак (17):

- Поставете предпазния капак (17) там, където се съединяват фиксатора на ръчката (11) и лоста за управление (10);
- Закрепете го с помощта на горния болт на капака (36).
- Затегнете и долните болтове (37).



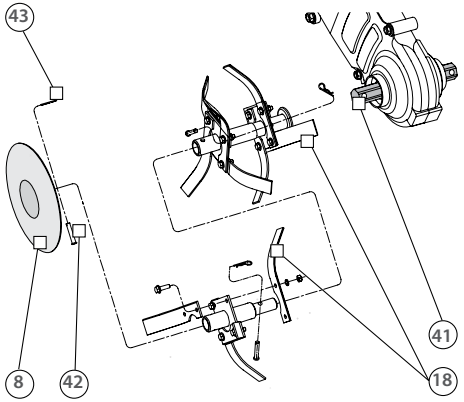
Монтиране на регулатора на дълбочината (4):

- Поставете регулатора (4) в гнездото (38);
- Поставете щифта на регулатора на дълбочината (39), закрепете го с помощта на шплинта.
- Закрепете регулатора (4) с помощта на болта (40).



Монтиране на работното приспособление (8):

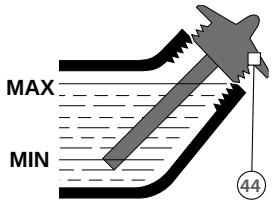
- Поставете браните (18), като спазвате показаната на фигурата последователност.
- Поставете работното приспособление (8) на вала на скоростната кутия (41);
- Вкарайте шпиндела (42), фиксирайте с помощта на щифта (43).



Проверка преди експлоатация

Масло за двигателя

ВНИМАНИЕ! При работа с ниско ниво на маслото може да се получат сериозни повреди на двигателя.



•Свалете капака на отвора за наливане на масло (44) и избършете указателя за нивото на маслото;

• Поставете указателя за нивото на маслото в гърловината на отвора за наливане на маслото, без да завъртате;

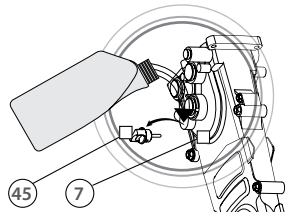
• Ако нивото на маслото е ниско, напълнете резервоара до гърловината.

• Използвайте висококачествено детергентно масло за 4-тактови двигатели

Характеристики на маслото	
Температура на използване	*Вискозитет (лепкавост)*
от -10 C до 0 C	SAE 10W или 10W-30,10W-40
от -0 C до 25 C	SAE 20W или 10W-30,10W-40
от -25 C до 35 C	SAE 30W или 10W-30,10W-40
от -35 C до 45 C	SAE 40W

Масло за скоростната кутия

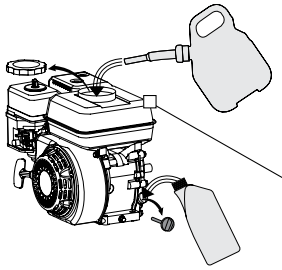
- Поставете култиватора на равна повърхност и свалете маслоналивната капачка на скоростната кутия(45).
- Нивото на маслото трябва да стига до долния ръб на отвора за наливане на масло. Ако нивото на маслото е низко, добавете висококачествено моторно масло.



Въздушен филтър (46)

- Проверете корпуса на въздушния филтър (12) за замърсявания и странични предмети.

Гориво



•Използвайте бензин за автомобили (безоловен или с ниско съдържание на тетраетилолово, за да се намали образуването на сажди в горивната камера). Да не се използва замърсен бензин или смес от масло и бензин. Пазете резервоара за гориво (13) от проникване на мръсотия, прах и вода.

ВНИМАНИЕ! Бензинът е лесно запалимо вещество и е взривоопасен при определени условия;

- Зареждайте култиватора в проветриво помещение, при спрян двигател.
- Не пушете и не палете огън там, където става зареждането на резервоара или съхранението на бензина.
- Не препълвайте резервоара (13) (нивото на горивото не трябва да бъде по-високо от гърловината).След завършване на зареждането проверете, дали капачката на резервоара е добре затворена.
- Внимавайте да не разливате гориво по време на зареждане. Разлятото гориво, както и парите му, са лесно запалими. Ако разлеете гориво, избършете го добре, преди да пуснете двигателя.
- Избягвайте честия или продължителен контакт с кожата или вдишването на парите.

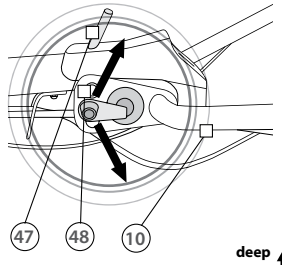
ПАЗЕТЕ ОТ ДЕЦА.

Регулиране

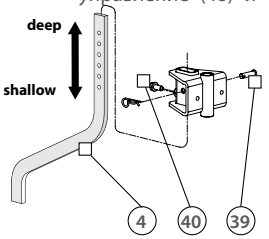
Регулиране на височината на лоста за управление (10)

ВНИМАНИЕ! Преди регулирането на лоста за управление (10) поставете култиватора на твърда равна повърхност, за да не изпуснете случайно лоста (10).

- За да регулирате височината на лоста за управление (10), разхлабете болтовото съединение на лоста(47),изберете съответните отвори за регулиране на лоста за управление (48) и затегнете болта (47).



Настройка на дълбочината на обработка

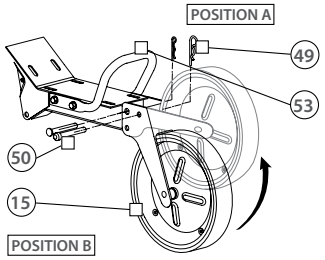


• Извадете шплинта и щифта

(39), разхлабете болта на регулатора на дълбочината (40), фиксиращ приспособлението за прикачване, и изберете желаната дълбочина.

• За да увеличите дълбочината на обработка, повдигнете регулатора (4).

Регулиране на предното колело (15)



• Предното колело (15) служи за преместването на култиватора по пътечката:

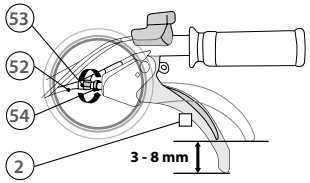
• Вдигнете лоста за управление на предното колело (51) и пуснете предното колело (15) на земята [положение А].

При работа на полето:

• Извадете шплинта (49) и щифта на предното колело, изберете необходимия отвор, фиксирайте колелото (15) [положение Б].

Регулиране на жилото на съединителя (54)

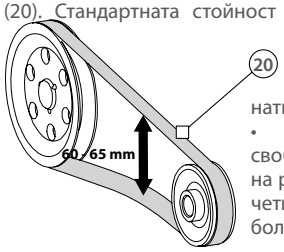
• Измерете дължината на свободното движение на лоста на съединителя (2). Свободното движение трябва да бъде от 3 до 8 мм.



• Ако свободното движение не съответства на тези значение, разхлабете затягащата гайка на жилото на съединителя (53) и регулирайте положението на регулиращия болт на жилото на съединителя (54) (завийте или развийте болта).

Регулиране на обтягането на ремъка (20)

• Регулирайте свободното движение на ремъка (20). Стандартната стойност на обтягането на ремъка(20) е 60-65 мм (лостът на съединителя (2) е натиснат докрай).



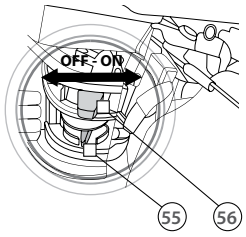
• За да се регулира свободното движение на ремъка, разхлабете четирите закрепващи болта и затягащият болт на двигателя, преместете двигателя (14) напред или назад, за да обтегнете ремъка (20).

ЗАБЕЛЕЖКА: След като регулирате обтягането на ремъка, проверете с помощта на пръта, дали външната повърхност на задвижваните макари е подравнена.

Стартиране на двигателя:

ВНИМАНИЕ! Преди да стартирате двигателя (14) се уверете, че съединителят е изключен и лостът за превключване на скоростите(3) е в неутрално положение.

• Издърпайте лоста на съединителя (2), за да включите съединителя, освободете лоста (2) за изключване на съединителя.

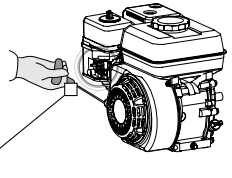


• Преместете вентила за подаване на гориво (55) в положение «ON». Проверете ръчката за източване на маслото.

• Затворете ръчката на дроселната клапа (56). ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте клапата при нагрят двигател (14) или висока температура на въздуха.

• Преместете прекъсвача на двигателя (1) в положение «ON».

• Поставете лоста за подаване на гориво (9) в позиция «MIN», така че червената стрелка да сочи 1.



• Дръпнете леко ръчкатанастартера (57), докато не почувствате съпротивление, след което я дръпнете рязко.

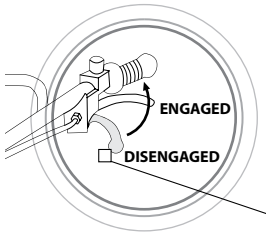
Внимание! Не отпущайте рязко ръчката на стартера (57). За да предотвратите повреда на стартера, плавно върнете ръчката в изходно положение.

• При нагряването на двигателя (14) отваряйте постепенно клапата.

Работа с култиватора

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да стартирате двигателя (14), регулирайте височината на предното колело (15), регулатора на дълбочината (4) и лоста за управление (10).

Съединител



• Съединителят служи за подаване на енергията от двигателя(14) към трансмисията.

• Ако лостът на съединителя (2) е издърпан, съединителят е включен и енергията се предава. Издърпайте лоста на съединителя (2)и работното приспособление (8) ще се завърти.

• Ако лостът на съединителя (2) е освободен, съединителят е изключен и енергията не се предава. Освободете лоста на съединителя (2), и работното приспособление (8) ще спре.

ВНИМАНИЕ! Преди да задействате главната муфа на съединителя, трябва да намалите оборотите на двигателя(14).

Превключване на скоростите

• Трансмисията може да се мести както напред, така и назад.

Превключване:

• Завъртете лоста за подаване на гориво (9) надясно до упор;

• Изключете съединителя, като освободите лоста(2);

• Преместете лоста за превключване (3) в необходимата позиция.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако лостът за превключване (3) не включва необходимата предавка, издърпайте лоста на съединителя (2) и поставете култиватора в движение, за да измените положението на зъбните колела.

• За да включите съединителя, издърпайте лоста на съединителя (2).

Спиране на уреда

В случай на авария:

• поставете прекъсвача (1) в положение «OFF».

При нормален режим:

• изключете съединителя (2) и преместете лоста за превключване (3) в неутрално положение;

• завъртете лоста за подаване на гориво (9) надясно до упор;

• поставете прекъсвача (1) в положение «OFF»;

• преместете вентила за подаване на гориво (55) в положение «OFF».

Поддръжка

ВНИМАНИЕ! Преди преглед и поддръжка на уреда спрете двигателя (14) и работното приспособление (8) и махнете накрайника на запалителната свещ (59). Източете горивото от резервоара (13).

При редовна поддръжка вашият уред ще бъде винаги в добро експлоатационно състояние и ще ви служи дълго.

• За почистване на уреда използвайте мека четка или тъкан.

• Не използвайте водна струя за измиване на полепналите замърсявания, а също така разтворители.

• Работното приспособление (8) се износва най-бързо: затова всеки път преди употреба проверявайте ножовете за повреди или признаци за голямо износване, почиствайте ги от остатъците пръст.

ВНИМАНИЕ! За ремонт на уреда се обръщайте към официалния сервизен център на IVT за ремонт на градински инструменти.

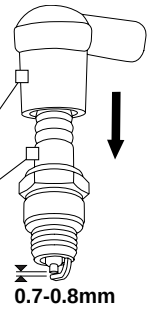
Смяна на маслото

Ежедневно проверявайте нивото на маслото и, ако е необходимо, допълвайте резервоара.

Сменете маслото след един месец или 20 часа използване на уреда. По-нататък маслото трябва да се сменя на всеки 6 месеца или след 80 часа експлоатация.

Запалителна свещ (58)

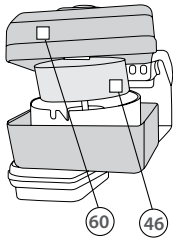
Проверявайте свещта на всеки 3 месеца или след 50 часа експлоатация, при необходимост я сменяйте.



Вж. техническите характеристики, съответстващи на вида свещ (58).

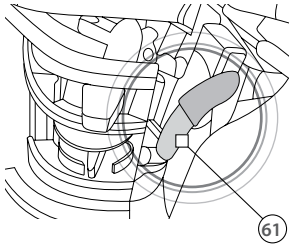
• Измъкнете накрайника на запалителната свещ (59) и развийте свещта (58) с помощта

на гаечен ключ.
• Огледайте свещта (58) и отстранете нагара с металическа четка. Сменете свещта (58), ако електрода е прекалено износен или ако има повреда в изолацията.
• Измерете разстоянието между електродите: то трябва да е 0,7 - 0,8 мм.
• Завъртете ръчно свещта (58).
• Затегнете свещта (58) с помощта на гаечен ключ.



Въздушен филтър (46)
Трябва да се почиства на всеки 3 месеца или след 50 часа експлоатация, при необходимост трябва да се смени.
• Отвъртете затягащите крилчати гайки на корпуса на въздушния филтър.
• Свалете капака на корпуса на въздушния филтър (60).
• Извадете филтъра (46).
• Внимателно почукайте с него върху плоска повърхност
• Поставете въздушния филтър (46) в корпуса (12).
• Поставете капака на корпуса на въздушния филтър (60) на мястото му, завъртете крилчатите гайки.

Тръба за подаване на горивото
• Ежедневно преглеждайте тръбата за подаване на гориво (61) и точките на



Наименование		Периодичност на поддръжката				
		Ежедневно	След един месец или 20 часа експлоатация.	На всеки 3 месеца или 50 часа	На всеки 6 месеца или 100 часа	Ежегодно или след 300 часа
Обтягане на задвижващия ремък	Регулиране		x		x	
Масло за предавателната кутия	Проверка на нивото	x				
	Смяна		x		x	
Хлабина на клапана	Проверка	x				
	Почистване			x (1*)		
Масло за предавателната кутия	Проверка на нивото	x				
Хлабина на клапана	Почистване - регулиране					x
Запалителна свещ	Почистване - регулиране				x	
Резервоар за гориво	Почистване					x
Жило на съединителя	Регулиране		x		x	
Жило на дроселната клапа	Регулиране					x
Тръба за подаване на горивото	Проверка (смяна при необходимост)	На всеки две години				

ЗАБЕЛЕЖКА: (1*) При работа в прашно помещение е необходима по-честа поддръжка на уреда.

свързване за евентуални повреди. Проверявайте тръбата за подаване на гориво за евентуално изтичане на гориво.
• Ако е необходимо, сменете тръбата за подаване на гориво

Съхранение

ВНИМАНИЕ! Повърхностите се нагряват. Някои детайли изстиват в продължение на няколко часа след изключването на уреда. Уредът трябва да изстине напълно, преди да го оставите на съхранение.

Следприв ършванена работа внимателноизтрийте уреда и допълнителните приспособления, за да предотвратите образуването на плесен.

ВНИМАНИЕ! Съхранявайте уреда в сухо чисто помещение.

• Източете горивото от резервоара (13).
• Източете горивото от карбуратора с помощта на винта за източване, разположен на дъното на маслено корито.
• Сменете маслото в двигателя.
• Налейте няколко капки масло в отвора за запалителната свещ и поставете двигателя в позиция на компресия.
• Съхранявайте уреда устойчиво закрепен, в сухо, чисто и недостъпно за деца помещение, което не е изложено на въздействие на прекалено високи температури.
• Пазете уреда от пряко въздействие на слънчевите лъчи, съхранявайте го по възможност на тъмно или на сянка.
• Не съхранявайте уреда в найлонов пакет, за да не се образува конденз.
• След приключване на сенокоса внимателно избършете уреда и огледайте всички детайли за евентуални повреди.

Търсене и отстраняване на неизправности

Двигателят (14) не стартира
• Клапанът е в положение «ON» ► вж. разделите "Стартиране на двигателя", "Спиране на уреда".
• Проверете наличието на бензин в резервоара за гориво (13) ► при необходимост напълнете резервоара.
• Проверете, отворено ли е кранчето за бензина ► ако не е, отворете го.
• Тръбата за подаване на гориво (61) е запушена ► почистете тръбата за подаване на гориво.
• Проверете масленото корито на карбуратора за наличие на замърсявания и вода ► свалете гайката и почистете коритото.
• Запалителната свещ (58) не дава искра: Свещта е замърсена или износена ► почистете или заменете свещта.
• Новата запалителна свещ (58) не дава искра ► Обърнете се към официалния център за обслужване.
• Други неизправности ► Обърнете се към официалния център за обслужване.

Двигателят (14) стартира и заглъхва
• Замърсен е изпускателният вентил на бензиновия резервоар ► Почистете го.
• Горивната система е запушена ► Почистете я.
• Въздушният филтър (46) е запушен ► Почистете го.
• Проверете за наличието на бензин в резервоара за гориво (13) ► при необходимост напълнете резервоара.
• Други неизправности ► Обърнете се към официалния център за обслужване.

Ако двигателят (14) заглъхва, е необходимо:
• да се намали натоварването на работното приспособление.
• да се ограничи работната дълбочина с помощта на устройството за прикачване.
• да се напълни резервоара.
• да се охлади двигателя (14) в случай на прегряване и отново да се пусне.
• Други неизправности ► Обърнете се към официалния център за обслужване.

Работното приспособление (8) не се върти.
• Лостът на съединителя (2) не работи.
• Намалете натоварването.
• Трябва да се регулира лостът на съединителя (2).
• Необходима е смяна на задвижващия ремък ► Обърнете се към официалния център за обслужване.
• Други неизправности ► Обърнете се към официалния център за обслужване.

Опазване на околната среда

Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!.

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране.
Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране.
Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

IVT Swiss SA

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com